叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 第三方(the 3rd Party) 000001

2. 第三方(the 3rd Party) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第三方(The 3rd Party)
第1/2页

[ðə; ði] 3rd ['pɑːti]
THE 3rd PARTY
这 3rd 派对

第三方

[baɪ] [liː] [biː] . ['hoʊləm]
BY LEE B . HOLUM
经过 李 B . 霍勒姆

作者：李·B·霍勒姆

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] " ['ɪnsɪdənts] " [hæd; həd] [prə'voʊkt]
A series of " incidents " had provoked
一个 系列 的 " 事件 " 有 挑衅

一系列"事件"引发了

[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪ'mɜːdʒənsi] [bɪ'twiːn] [tuː] [greɪt] [p'aʊəz] .
a state of emergency between two great powers .
一个 状态 的 紧急情况 之间 二 伟大的 权力 .

两个大国之间的紧急状态。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] .
The reason was obvious .
这 原因 曾是 明显的 .

原因显而易见。

[bʌt; bət] [waɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
But why a single
但 为什么 一个 单身的

但为什么只有一个

['kemɪst] [æz; əz][beɪt] — [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] ['pɑːti] ? . . .
chemist as bait — and who was the third party ? . . .
化学家 作为 饵 — 和 WHO 曾是 这 第三 派对 ? . . .

化学家充当诱饵——而第三方又是谁?

[ðə; ði] 4th [ə'wɔːd] ['wɪnə(r)] [ɪn] [ɪfs]
The 4th award winner in IF's
这 4th 奖 优胜者 在 如果

IF 的第四位获奖者

['kɒlɪdʒ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['kɒntest] .
College Science Fiction Contest .
大学 科学 小说 竞赛 .

大学科幻小说竞赛。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld] [ɒv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [mɑːtʃ] - .
Worlds of If Science Fiction , March 1955 .
世界 的 如果 科学 小说 , 行进 - .

《如果世界》科幻杂志，1955年3月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[snəʊ] [biːt] [ə'genst] [ðə; ði][tɔːl] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l] ['bɪldɪŋ] .
Snow beat against the tall windows of the terminal building .
雪 打 反对 这 高的 视窗 的 这 终端 建筑 .

雪花拍打着航站楼的高大窗户。

[ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði]
The howling of the wind around the corners of the building and across the
这 嚎叫 的 这 风 大约 这 角落 的 这 建筑 和 穿过 这
[brɔːd] [ɪk'spæns][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkɪt] [fiːld] [went] [ʌn'hɜːd] [baɪ][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [huː] [stɹ'iːmd]
broad expanse of the rocket field went unheard by the thousands who streamed
广阔 广阔 的 这 火箭 场地 去 闻所未闻 经过 这 数千 WHO 流媒体
[ə'krɒs] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [flɔː(r)] .
across the crowded floor .
穿过 这 挤 地面 .

狂风呼啸着掠过建筑物的角落和广阔的火箭发射场，但成千上万涌入拥挤大厅的人们却对此浑然不觉。

[iːtʃ] [wɒz; wəz][ɪn'tent][ɒn][hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'feəz] ,
Each was intent on his or her affairs ,
每个 曾是 意图 在 他的 或者 她 事务 ,

每个人都专注于自己的事情。

['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [bɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl][spaɪəz][aʊt][ɒn][ðə; ði] [snəʊ] ['kʌvəd] [fiːld] ,
hurrying to board one of the tall spires out on the snow covered field ,
匆忙 到 木板 一 的 这 高的 尖塔 出去 在 这 雪 涵盖 场地 ,

匆匆忙忙地登上雪地上一座高耸的尖塔。

['siːɪŋ] ['sʌmwʌn] [ɒf] , [ɔː(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnkʌmɪŋ] [frendz] .
seeing someone off , or waiting for incoming friends .
看到 某人 离开 , 或者 等待 为了 即将到来 朋友们 .

送别某人，或等待朋友到来。

['rɒdʒə(r)]['lɔːrɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['weɪtɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['entrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] ['tʌnlz]
Roger Lorin and his wife waited near the entrances to the boarding tunnels
罗杰 洛林 和 他的 妻子 等待 靠近 这 入口 到 这 登机 隧道
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [wʊd] [send][ðem; ðəm][aʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][ðeə(r)]
for the announcement that would send them out under the field to their
为了 这 公告 那 会 发送 他们 出去 在下面 这 场地 到 他们的
['rɒkɪt] .
rocket .
火箭 .

罗杰·洛林和他的妻子在登机隧道入口附近等待着广播，广播将引导他们穿过场地到达他们的火箭。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['pɔːtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ɪk'saɪtɪd] ['pæsndʒər] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði]
The shouts of porters and the voices of excited passengers mingled with the
这 喊叫 的 搬运工 和 这 声音 的 兴奋的 乘客 混合 和 这
['nɔɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l] .
noises of the terminal .
噪音 的 这 终端 .

搬运工的吆喝声和兴奋的乘客的声音与航站楼的各种噪音混杂在一起。

[gruːps] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [muːvd] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)] [laɪk][ðə; ði] ['kʌrənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

Groups	of	people	moved	across	the	floor	like	the	currents	of	the	ocean	.
团体	的	人们	已搬	穿过	这	地面	喜欢	这	电流	的	这	海洋	.

一群群人像海流一样在地板上移动。

['sʌd(ə)nli] ,

Suddenly	,
突然	,

突然，

[ðə; ði] [ə'naʊnsərz] [vɔɪs] [buːm] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði][piː] . [ə; eɪ] . " [ɔːl] ['pæsndʒər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

the	announcer's	voice	boomed	out	over	the	p	.	a	.	"	All	passengers	for	the
这	播音员的	嗓音	蓬勃发展	出去	超过	这	p	.	一个	.	"	全部	乘客	为了	这

['ɑːktɪk] ['sɪti] ['rɒkɪt] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['tʌn(ə)l] ['sev(ə)n] . "

Arctic	City	rocket	report	to	tunnel	seven	.	"
北极	城市	火箭	报告	到	隧道	七	.	"

广播里传来播音员洪亮的声音："所有乘坐北极城火箭的乘客请到七号隧道集合。"

" [kʌm] [ɒn] ['lində] , " ['rɒdʒə(r)] [sed] .

"	Come	on	Linda	,	"	Roger	said	.
"	来	在	琳达	,	"	罗杰	说	.

"走吧，琳达，"罗杰说。

" [ðæts] ['aʊə(r)] [ʃɪp] .

"	That's	our	ship	.
"	那就是	我们的	船	.

那是我们的船。

" [hiː; hi] ['hʌrid] [hɪz; ɪz][waɪf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['entrəns] .

"	He	hurried	his	wife	toward	the	tunnel	entrance	.
"	他	慌忙	他的	妻子	朝向	这	隧道	入口	.

他催促妻子朝隧道入口走去。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [stept] [ɒf] [ðə; ði][kən'veɪə(r)] [wɔːk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][æn; ən]

A	few	minutes	later	they	stepped	off	the	conveyer	walk	at	the	bottom	of	an
一个	很少	分钟	之后	他们	步	离开	这	传送带	走	在	这	底部	的	一个

['elɪveɪtə(r)] [ʃɑːft] .

elevator	shaft	.
电梯	轴	.

几分钟后，他们走下了电梯井底部的传送带。

[ðə; ði] [greɪ] ['juːnɪfɔːmd] [ə'tendənt] [tʃekt] [ðeə(r)] ['tɪkɪts] ,

The	gray	uniformed	attendant	checked	their	tickets	,
这	灰色的	制服	服务员	已检查	他们的	门票	,

身穿灰色制服的工作人员检查了他们的车票。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [glɑːs] [keɪdʒ] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [lɒk] ['entrəns] [haɪ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

before	the	glass	cage	lifted	them	to	the	lock	entrance	high	on	the	side	of
前	这	玻璃	笼	抬起	他们	到	这	锁	入口	高的	在	这	边	的

[ðə; ði] ['rɒkɪt] .

the	rocket	.
这	火箭	.

在玻璃笼将他们提升到火箭侧面高处的舱口之前。

[ðə; ði][wɪnd] [sæŋ] [ɪts] ['mɔːnf(ə)l] [sɒŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd]['faɪəd]

The	wind	sang	its	mournful	song	around	the	corners	of	the	cage	and	fired
这	风	唱	它是	悲哀	歌曲	大约	这	角落	的	这	笼	和	被解雇

['vɔli] [ɒv; əv] [snəʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [glɑːs] .

volleys	of	snow	against	the	glass	.
截击	的	雪	反对	这	玻璃	.

风在笼子的角落里发出哀伤的呼啸声，夹杂着阵阵雪花拍打在玻璃上。

[æt; ət][ðə; ði][eə(r)] [lɒk] ['entrəns] , [ə; eɪ] [ˌstjuːə'des] [tʃekt] [ðeə(r)] ['tɪkɪts] [ə; eɪ]['sekənd][taɪm] .

At	the	air	lock	entrance	,	a	stewardess	checked	their	tickets	a	second	time	.
在	这	空气	锁	入口	,	一个	空中小姐	已检查	他们的	门票	一个	第二	时间	.

在气闸入口处，一名乘务员再次检查了他们的机票。

" [kaʊtʃ] - [ænd; ənd] - ? ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [pliːz] .

"	Couches	34	and	35	?	Follow	me	,	please	.
"	沙发	-	和	-	?	跟随	我	,	请	.

“34号和35号沙发？请跟我来。”

" [ʃiː; ʃi][led][ðem; ðəm][ʌp][wʌn] [dek] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [kaʊtʃ] ,

"	She	led	them	up	one	deck	and	over	to	a	pair	of	couches	,
"	她	引领	他们	向上	一	甲板	和	超过	到	一个	一对	的	沙发	,

她领着他们上了一层甲板，来到两张沙发旁。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nekst][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] - .

one	of	which	was	next	to	a	small	eyeport	.
一	的	哪个	曾是	下一个	到	一个	小的	-	.

其中一个就在小型观察窗旁边。

" [teɪk] [ðə; ði][wʌn][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːt] , ['hʌni] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] .

"	Take	the	one	next	to	the	port	,	honey	,	"	said	Roger	.
"	拿	这	一	下一个	到	这	港口	,	蜂蜜	,	"	说	罗杰	.

“亲爱的，就坐港口旁边的那辆吧。”罗杰说。

" [ðə; ði] [vjuːz] [wɜːθ] ['siːɪŋ] .

"	The	view's	worth	seeing	.
"	这	观点	值得	看到	.

“这景色值得一看。”

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ə; eɪ]['bʌzə(r)] ['saʊndɪd] ,

"	A	moment	later	,	a	buzzer	sounded	,
"	一个	片刻	之后	,	一个	蜂鸣器	听起来	,

片刻之后，蜂鸣器响了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [laɪt] [flæʃt] [ɒn][nɪə(r)][ðə; ði] [hætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ə'bʌv] .

and	a	red	light	flashed	on	near	the	hatch	to	the	deck	above	.
和	一个	红色的	光	闪光灯	在	靠近	这	孵化	到	这	甲板	多于	.

甲板上方舱口附近闪起了一盏红灯。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪntəkɒm] ['sɪstəm] .

The	voice	of	the	pilot	came	over	the	intercom	system	.
这	嗓音	的	这	飞行员	来了	超过	这	对讲机	系统	.

飞行员的声音通过对讲系统传来。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['blɑːstɪŋ] [ɒf] [ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] .

"	We	are	blasting	off	in	five	minutes	.
"	我们	是	爆破	离开	在	五	分钟	.

“我们将在五分钟后发射升空。”

[ɔːl] ['pæsndʒər] [huː] [hæv; həv][nɒt] [stræpt] [ɪn] [wɪl] [pliːz] [duː; də][səʊ] [ɪ'miːdiətli] .

All	passengers	who	have	not	strapped	in	will	please	do	so	immediately	.
全部	乘客	WHO	有	不是	绑带	在	将要	请	做	所以	立即地	.

所有尚未系好安全带的乘客请立即系好安全带。

" [θriː] ['mɪnɪts] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['wɔːnɪŋ] ['bʌzə(r)] ['saʊndɪd] .

"	Three	minutes	went	by	,	and	the	final	warning	buzzer	sounded	.
"	三	分钟	去	经过	,	和	这	最终的	警告	蜂鸣器	听起来	.

“三分钟过去了，最后的警告蜂鸣器响了。”

['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tu:] ['mɪnɪts] , [ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [m'əʊtəz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][teɪl]

After	another	two	minutes	,	the	rumble	of	the	motors	came	from	the	tail
后	其他	二	分钟	,	这	隆隆	的	这	电机	来了	从	这	尾巴

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

of	the	ship	.
的	这	船	.

又过了两分钟，船尾传来了马达的隆隆声。

[ðə; ði] ['rɒkɪt] , [ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['sɪlvə(r)]['ni:d(ə)l] [wɪð] ['ɒrɪndʒ] [fleɪm] ['spaʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts]['ləʊə(r)]

The	rocket	,	a	towering	silver	needle	with	orange	flame	spouting	from	its	lower
这	火箭	,	一个	参天	银	针	和	橙子	火焰	喷水	从	它是	降低

[end] ,

end	,
结尾	,

那枚火箭，像一根高耸的银色针状物，底部喷吐着橙色的火焰。

[pɔ:zd] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] [æz; əz][ɪts][m'əʊtəz] [wɔ:m] [ʌp] .

paused	on	the	field	as	its	motors	warmed	up	.
暂停	在	这	场地	作为	它是	电机	温暖	向上	.

引擎预热时，飞机在场地上停了下来。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][rəʊz] [mə'dʒestɪkli] [ɒn][ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['swɜ:rlɪŋ]

Then	it	rose	majestically	on	a	column	of	fire	and	disappeared	in	the	swirling
然后	它	玫瑰	雄伟地	在	一个	柱子	的	火	和	消失	在	这	旋转

[snəʊ] .

snow	.
雪	.

然后，它雄伟地升起，伴随着一道火柱，消失在漫天飞雪中。

['lɪndə] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][blɑ:st] [ɒf] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz]

Linda	was	surprised	to	find	that	the	sound	of	the	blast	off	was	not	as
琳达	曾是	惊讶	到	寻找	那	这	声音	的	这	爆炸	离开	曾是	不是	作为

[laʊd] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

loud	as	she	had	expected	.
大声	作为	她	有	预期的	.

琳达惊讶地发现，火箭发射的声音并没有她预想的那么大。

['naɪðə(r)] [dɪd][ʃi:; ʃi][faɪnd][ðə; ði][ək,selə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] ['græviti] [ɪk'sesɪvli]

Neither	did	she	find	the	acceleration	of	two	and	a	half	gravities	excessively
两者都不	做过	她	寻找	这	加速度	的	二	和	一个	一半	重力	过度

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

uncomfortable	.
不舒服	.

她也没有觉得两倍半重力加速度带来的不适感过于强烈。

[ðə; ði] ['braɪtli] ['laɪtɪd] [kəm'pɑ:tmənt] [meɪd] [ðə; ði] [si:n] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] - [si:m] [dɑ:k] ;

The	brightly	lighted	compartment	made	the	scene	outside	the	eyeport	seem	dark	;
这	明亮地	照明	隔间	制成	这	场景	外部	这	-	似乎	黑暗的	;

明亮的舱室使观察窗外的景象显得昏暗;

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][fɔ:(r)] - ['θɜ:ti] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

although	it	was	only	four	-	thirty	in	the	afternoon	.
虽然	它	曾是	仅有的	四	-	三十	在	这	下午	.

虽然当时才下午四点半。

['taɪni] ['pelɪt] [ɒv; əv] [snəʊ] [stɹ'i:md] [baɪ][ðə; ði] [pɔ:t] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ˌaɪ 'ti:] [tʊk]

Tiny	pellets	of	snow	streamed	by	the	port	during	the	few	seconds	it	took
微小的	颗粒	的	雪	流媒体	经过	这	港口	期间	这	很少	秒	它	采取

[ðə; ði] ['rɒkɪt] [tu:; tə] [skri:m] [θru:] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ætməsfɪə(r)] .

the	rocket	to	scream	through	the	lower	atmosphere	.
这	火箭	到	尖叫	通过	这	降低	气氛	.

火箭呼啸着穿过低层大气的短短几秒钟内，细小的雪粒从发射口飞过。

[ðen] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɜːst] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .

Then	the	ship	burst	through	the	clouds	.
然后	这	船	爆裂	通过	这	云	.

然后，飞船冲破云层。

['lində] [geɪv] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪə(r)] ['bjuːti]

Linda	gave	an	exclamation	of	surprise	and	pleasure	at	the	sheer	beauty
琳达	给予	一个	感叹	的	惊喜	和	乐趣	在	这	透明	美丽

[ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] .

of	the	sight	.
的	这	视线	.

琳达被眼前的美景惊艳到了，发出了一声惊喜的叹息。

[ðə; ði] [klaʊdz] [rəʊz] [laɪk] ['tʌmbld] ['snəʊi] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz]['ʌndə(r)][æn; ən][aɪs] [bluː] ['wɪntə(r)][skaɪ] .

The	clouds	rose	like	tumbled	snowy	mountain	ranges	under	an	ice	blue	winter	sky	.
这	云	玫瑰	喜欢	翻滚	下雪的	山	范围	在下面	一个	冰	蓝色的	冬天	天空	.

在冰蓝色的冬日天空下，云朵如同连绵起伏的雪山般升腾而起。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ['peɪntɪd] [ðeə(r)] [tɒps] [ɪn] ['brɪliənt] [hjʊ] [ɒv; əv] [pɪŋk] , ['ɒrɪndʒ] , [ænd; ənd]['vaɪələt] .

The	setting	sun	painted	their	tops	in	brilliant	hues	of	pink	,	orange	,	and	violet	.
这	环境	太阳	绘	他们的	最高额	在	杰出的	色调	的	粉色的	,	橙子	,	和	紫色	.

夕阳将他们的上衣染成了绚丽的粉色、橙色和紫色。

[ðeə(r)] ['iːstən] [saɪdz] [leɪ] [ɪn] [bluː] ['ʃædəʊ] ['hʌnikəʊmd] [wɪð] [keɪvz] [ænd; ənd][g'rɒtəʊz] .

Their	eastern	sides	lay	in	blue	shadow	honeycombed	with	caves	and	grottos	.
他们的	东	侧面	躺	在	蓝色的	阴影	蜂窝状	和	洞穴	和	洞穴	.

它们的东侧笼罩在蓝色的阴影中，遍布着洞穴和岩洞。

" [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lində] .

"	It's	beautiful	!	"	exclaimed	Linda	.
"	它是	美丽的	!	"	惊呼	琳达	.

“太美了！”琳达惊叹道。

" [aɪ]['nevə(r)] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] . "

"	I	never	dreamed	it	would	be	like	this	.	"
"	我	绝不	梦见	它	会	是	喜欢	这	.	"

“我做梦也没想到会是这样。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['riːəli] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['rɒdʒə(r)] [sed] .

"	You	have	to	see	it	to	really	appreciate	it	,	"	Roger	said	.
"	你	有	到	看	它	到	真的	欣赏	它	,	"	罗杰	说	.

“你一定要亲眼看看才能真正体会到它的妙处，”罗杰说。

" [dɪskɹ'ɪpʃənz] ['nevə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['dʒʌstɪs] .

"	Descriptions	never	do	it	justice	.
"	描述	绝不	做	它	正义	.

任何描述都无法真正展现它的魅力。

" [æz; əz][ðə; ði] ['rɒkɪt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][raɪz] ,

"	As	the	rocket	continued	to	rise	,
"	作为	这	火箭	持续	到	上升	,

随着火箭继续上升，

[ðə; ði] [klaʊdz] ['flætnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'zembld] [pæk] [aɪs][ɒn][æn; ən]['ɑːktɪk] [siː] .

the	clouds	flattened	until	they	resembled	pack	ice	on	an	arctic	sea	.
这	云	扁平的	直到	他们	类似	盒	冰	在	一个	北极	海	.

云层逐渐变得扁平，就像北冰洋上的浮冰一样。

[mɔː(r)][ɒv; əv] [ɜːθ] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd] [spɒts] [ɒv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [braʊn] [ə'pɪəd] [ɒn]
More 更多的 **of** 的 **Earth** 地球 **became** 成为 **visible** 可见的 **,** , **and** 和 **spots** 地点 **of** 的 **green** 绿色的 **and** 和 **brown** 棕色的 **appeared** 出现 **on** 在
[ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] [hə'raɪz(ə)n] .
the 这 **southwestern** 西南 **horizon** 地平线 **.** .

更多的地球景象映入眼帘，西南方向的地平线上出现了绿色和棕色的斑点。

['faɪnəli] [ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [krept] ['ɪntuː] [vjuː] , ['brɪliəntli] ['kɔntræstid] [ə'genst] [ðə; ði] [naʊ]
Finally 最后 **the** 这 **blue** 蓝色的 **of** 的 **the** 这 **Pacific** 太平洋 **crept** 悄悄地爬 **into** 进入 **view** 看法 **,** , **brilliantly** 精彩 **contrasted** 对比 **against** 反对 **the** 这 **now** 现在
[blæk] [skaɪ] .
black 黑色的 **sky** 天空 **.** .

最终，太平洋的蓝色渐渐映入眼帘，与漆黑的天空形成了鲜明的对比。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] [stɑːz] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [lʊk] [tə'wɔːd] [ɜːθ] [ɔː(r)] [ðə; ði]
" " **You** 你 **may** 可能 **be** 是 **able** 有能力的 **to** 到 **see** 看 **a** 一个 **few** 很少 **stars** 明星 **if** 如果 **you** 你 **don't** 不 **look** 看 **toward** 朝向 **Earth** 地球 **or** 或者 **the** 这
[sʌn] ,
sun 太阳 **,** ,

"如果你不看向地球或太阳，你或许能看到几颗星星。"

" ['rɒdʒə(r)] [sed] [tuː; tə] ['lində] .
" " **Roger** 罗杰 **said** 说 **to** 到 **Linda** 琳达 **.** .

罗杰对琳达说。

['lində] ['fɒləʊd] ['rɑːdʒərz] [ɪn'strʌkʃənz] ; [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [fjuː] [stɑːz] [ə'pɪəd] ,
Linda 琳达 **followed** 随后 **Roger's** 罗杰的 **instructions** 指示 **;** ; **and** 和 **,** , **sure** 当然 **enough** 足够的 **,** , **a** 一个 **few** 很少 **stars** 明星 **appeared** 出现 **,** ,

琳达按照罗杰的指示做了；果然，出现了几颗星星。

[ʌn'wɪŋkɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [laɪt] [ə'genst] [blæk] ['velvɪt] .
unwinking 警 **points** 积分 **of** 的 **light** 光 **against** 反对 **black** 黑色的 **velvet** 天鹅绒 **.** .

黑色天鹅绒上闪烁着点点光芒。

[naʊ] ['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'bʌv] [ɜːθ] , [ðə; ði] ['rɒkɪt] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)]
Now 现在 **over** 超过 **three** 三 **hundred** 百 **miles** 英里 **above** 多于 **Earth** 地球 **,** , **the** 这 **rocket** 火箭 **had** 有 **crossed** 交叉 **the** 这 **frontier** 边境
['ɪntuː]['aʊtə(r)] [speɪs] .
into 进入 **outer** 外 **space** 空间 **.** .

现在，火箭已经飞越地球表面三百多英里，进入了外太空。

[ðə; ði] ['rɒkɪt] [pɑːst] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ɪts] [ɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːnəri] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] ;
The 这 **rocket** 火箭 **passed** 通过了 **the** 这 **top** 顶部 **of** 的 **its** 它是 **arc** 弧 **and** 和 **the** 这 **scenery** 风景 **was** 曾是 **forgotten** 被遗忘的 **;** ;

火箭越过弧线最高点，沿途的风景便被遗忘了；

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] ['hjuːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [eə(r)] [ə'sɜːtɪd] [ɪt'self] .
the 这 **natural** 自然的 **fear** 害怕 **of** 的 **falling** 坠落 **to** 到 **which** 哪个 **all** 全部 **humans** 人类 **are** 是 **heir** 继承人 **asserted** 断言 **itself** 本身 **.** .

人类与生俱来的对坠落的恐惧感再次显现。

['lində] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [weɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

Linda	suddenly	realized	that	there	was	no	sensation	of	weight	and	that	the
琳达	突然	已实现	那	那里	曾是	不	感觉	的	重量	和	那	这

['rɒkɪt] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['stedəli] [θruː] [speɪs] .

rocket	was	falling	steadily	through	space	.
火箭	曾是	坠落	稳步	通过	空间	.

琳达突然意识到自己没有重量感，火箭正在太空中稳定地坠落。

" [ɪz] . . . [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ?

"	Is	.	.	.	is	everything	all	right	?
"	是	.	.	.	是	一切	全部	正确的	?

“一切都……一切都还好吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] .

"	she	asked	in	a	weak	voice	.
"	她	问	在	一个	虚弱的	嗓音	.

她虚弱地问道。

" [doʊnt] ['wʌri] [dɪə(r)] , " ['rɒdʒə(r)] [rɪ'plaɪd] ['suːðɪŋli] .

"	Don't	worry	dear	,	"	Roger	replied	soothingly	.
"	不	担心	亲爱的	,	"	罗杰	回复	舒缓地	.

“别担心，亲爱的，”罗杰安慰道。

" [wiːl; wil][biː; bi] ['lændɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf]['aʊə(r)] .

"	We'll	be	landing	in	another	half	hour	.
"	出色地	是	降落	在	其他	一半	小时	.

“我们将在半小时后降落。”

[juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

You	won't	have	to	go	through	much	more	of	it	.	"
你	惯于	有	到	去	通过	很多	更多的	的	它	.	"

你不用再经历太多这样的事情了。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] !

"	Thank	goodness	!
"	感谢	善良	!

“谢天谢地！

" ['lində] [briːð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd][leɪd][hɜː(r); hə(r)][dɑːk] [hed] [ɒn]['rɑːdʒərz] ['ʃəʊldə(r)]

"	Linda	breathed	a	sigh	of	relief	and	laid	her	dark	head	on	Roger's	shoulder
"	琳达	呼吸	一个	叹	的	宽慰	和	铺设	她	黑暗的	头	在	罗杰的	肩膀

.

:

.

琳达松了口气，把她乌黑的头靠在罗杰的肩膀上。

['rɒdʒə(r)][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːm] [ə'raʊnd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][held][hɜː(r); hə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['rɒkɪt] [keɪm] [ɪn]

Roger	put	his	arm	around	her	and	held	her	until	the	rocket	came	in
罗杰	放	他的	手臂	大约	她	和	握住	她	直到	这	火箭	来了	在

[wɪð] [ə; eɪ] [skwiːl] [ɒv; əv] ['rʌnərz] [ə'genst] [hɑːd] [pækt] [snəʊ] .

with	a	squeal	of	runners	against	hard	packed	snow	.
和	一个	尖叫	的	跑步者	反对	难的	包装	雪	.

罗杰搂着她，一直抱着她，直到火箭滑行器在坚实的雪地上发出刺耳的摩擦声。

[laɪts] [flæʃt] [baɪ][ðə; ði] - [æz; əz] [ðeɪ] [slɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rʌnweɪ] .

Lights	flashed	by	the	eyeport	as	they	slid	along	the	runway	.
灯	闪光灯	经过	这	-	作为	他们	滑行	沿着	这	跑道	.

当飞机沿着跑道滑行时，观察窗外的灯光闪烁不定。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['laɪtɪd] , ['slæblaik] ['taʊəz] [ɒv; əv]['ɑːktɪk] ['sɪti] [luːm] [ə'genst] [ðə; ði][dɑːk]

In	the	distance	the	lighted	,	slablike	towers	of	Arctic	City	loomed	against	the	dark
在	这	距离	这	照明	,	板状	塔楼	的	北极	城市	迫近	反对	这	黑暗的

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

远处，北极城灯火通明的板状高塔在漆黑的夜空中若隐若现。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] ['bɪtəli] [kəʊld] .

The	night	was	clear	and	bitterly	cold	.
这	夜晚	曾是	清除	和	苦涩地	寒冷的	.

夜色晴朗，寒风刺骨。

[ðə; ði] ['rɒkɪt] [slɪd][tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] ,

The	rocket	slid	to	a	stop	,
这	火箭	滑行	到	一个	停止	,

火箭滑行停止了。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['træktə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [təʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][æn; ən]

and	an	electric	tractor	came	to	tow	the	ship	to	the	top	of	an
和	一个	电的	拖拉机	来了	到	拖	这	船	到	这	顶部	的	一个

['elɪveɪtə(r)] [ʃɑːft] .

elevator	shaft	.
电梯	轴	.

一辆电动拖拉机前来将这艘船拖到电梯井顶部。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['pæsndʒər] [stɹ'iːmd] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ][kən'veɪə(r)] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði]

A	few	minutes	later	the	passengers	streamed	along	a	conveyer	walk	into	the
一个	很少	分钟	之后	这	乘客	流媒体	沿着	一个	传送带	走	进入	这

['ɑːktɪk] ['sɪti] ['tɜːmɪn(ə)l] .

Arctic	City	terminal	.
北极	城市	终端	.

几分钟后，乘客们沿着传送带步道涌入北极城航站楼。

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['hʌrid] [æk'tɪvəti] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

The	sounds	of	hurried	activity	echoed	through	the	tunnel	.
这	声音	的	慌忙	活动	回声	通过	这	隧道	.

隧道里回荡着匆忙的脚步声。

[ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv] ['hevi] [freɪt] [kən'veɪə(r)] , [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['stiːvidɔːz] , [ðə; ði] [waɪn]

The	rumble	of	heavy	freight	conveyers	,	the	shouts	of	stevedores	,	the	whine
这	隆隆	的	重的	货运	传送带	,	这	喊叫	的	码头工人	,	这	抱怨

[ɒv; əv] ['hevɪli] ['ləʊdɪd] [ɪ'lektrɪk] [m'əʊtəz] ,

of	heavily	loaded	electric	motors	,
的	重度	已加载	电的	电机	,

重型货运传送带的隆隆声、码头工人的吆喝声、重载电动机的嗡嗡声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['mɪŋgld] [ɪn][ə; eɪ] ['medli] [ɒv; əv] [saʊndz] [ðæt] [spəʊk] [ɒv; əv]

and	the	hum	of	conversation	mingled	in	a	medley	of	sounds	that	spoke	of
和	这	哼	的	对话	混合	在	一个	混合曲	的	声音	那	辐	的

['kɒmɜːs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,

commerce	and	industry	,
商业	和	行业	,

交谈声与各种商业和工业的声音交织在一起，构成了一幅热闹的景象。

[ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['bɪzi] [æt; ət][æn; ən]['ɔːlməʊst] ['endləs] [ə'reɪ] [ɒv; əv][tɑːsks] .

of	people	busy	at	an	almost	endless	array	of	tasks	.
的	人们	忙碌的	在	一个	几乎	无尽的	大批	的	任务	.

人们忙于处理几乎无穷无尽的任务。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['rɒdʒə(r)]['lɔːrɪn] ?
" **Are** **you** **Roger** **Lorin** **?**
" 是 你 罗杰 洛林 ?

你是罗杰·洛林吗?

" [ðə; ðiˌ]['kwestʃən] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃɔːt] , ['stɒki] , [greɪ] - [heəd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
" **The** **question** **came** **from** **a** **short** **,** **stocky** **,** **gray** **-** **haired** **individual** **.**
" 这 问题 来了 从 一个 短的 , 矮壮 , 灰色的 - 头发 个人 .

提问者是一位身材矮壮、头发花白的人。

" [jes] , [aiˌ][ˌeɪ 'em] , " ['rɒdʒə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" **Yes** **,** **I** **am** **,** " **Roger** **replied** **.**
" 是的 , 我 是 , " 罗杰 回复 .

"是的，我是，"罗杰回答道。

" [aɪm]['dʒeɪkəb] ['dɑːsɪ] .
" **I'm** **Jacob** **Darcy** **.**
" 我是 雅各布 达西 .

我是雅各布·达西。

[aɪm][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɑːtmənt] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [get]
I'm **supposed** **to** **show** **you** **to** **your** **apartment** **and** **help** **you** **get**
我是 据称 到 展示 你 到 你的 公寓 和 帮助 你 得到
['ɔːrientɪd] . "
oriented **.** **"**
定向 . "

我应该带你去你的公寓，帮你熟悉一下环境。

" [gʊd] , " ['rɒdʒə(r)] [sed] .
" **Good** **,** " **Roger** **said** **.**
" 好的 , " 罗杰 说 .

"好，"罗杰说。

" [juː; jʊ] [liːd] .
" **You** **lead** **.**
" 你 带领 .

你来领导。

[wiːl; wɪl] ['fɒləʊ] .
We'll **follow** **.**
出色地 跟随 .

我们会跟进。

" ['dɑːsɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] [ɪ'lektrɪk] ['mɒnəʊreɪl][kɑː(r)] [wɪtʃ] [sped]
" **Darcy** **turned** **and** **led** **them** **to** **a** **small** **electric** **monorail** **car** **which** **sped**
" 达西 转向 和 引领 他们 到 一个 小的 电的 单轨列车 车 哪个 加速
[ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] [meɪz] [ɒv; əv] [ˌʌndə'graʊnd] [striːts] [pɑːst][ðə; ðiˌ] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] ['meni] [ʃɒps]
them **through** **a** **maze** **of** **underground** **streets** **past** **the** **windows** **of** **many** **shops**
他们 通过 一个 迷宫 的 地下 街道 过去的 这 视窗 的 许多 商店
[ænd; ənd] [stɔːz] .
and **stores** **.**
和 商店 .

"达西转身领着他们来到一辆小型电动单轨列车旁，列车飞驰穿过迷宫般的地下街道，沿途经过许多商店的橱窗。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][ten] ['mɪnɪt] [raɪd][ɪn][ðə; ðiˌ]['mɒnəʊreɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][fɑːst] [ə'sent] [ɪn][æn; ənˌ]['elɪveɪtə(r)] ,
After **a** **ten** **minute** **ride** **in** **the** **monorail** **and** **a** **fast** **ascent** **in** **an** **elevator** **,**
后 一个 十 分钟 骑 在 这 单轨列车 和 一个 快速地 上升 在 一个 电梯 ,

乘坐单轨列车十分钟后，再搭乘电梯快速上升，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['entəd] [ə; eɪ][smɔːl] [ə'pɑːtmənt] [haɪ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['slæblaik]
the **three** **of** **them** **entered** **a** **small** **apartment** **high** **in** **one** **of** **the** **slablike**
这 三 的 他们 进入 一个 小的 公寓 高的 在 一 的 这 板状
['bɪldɪŋz] .
buildings **.**
建筑物 .

他们三人走进其中一栋板状建筑高层的一间小公寓。

[ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd][kəm'pækt] , [ðəʊ] [nɒt] [lʌg'ʒʊəriəsli] ['fɜːnɪʃt] .
The **apartment** **was** **comfortable** **and** **compact** **,** **though** **not** **luxuriously** **furnished** **.**
这 公寓 曾是 舒服的 和 袖珍的 , 尽管 不是 奢华地 提供 .

公寓舒适紧凑，但装修并不豪华。

[wʌn][trænsˈpærənt][wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [lʊkt] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][ðə; ði]
One **transparent** **wall** **of** **the** **living** **room** **looked** **out** **over** **the** **city** **and** **the**
一 透明的 墙 的 这 活的 房间 看起来 出去 超过 这 城市 和 这
['ɑːktɪk] ['lændskeɪp] .
arctic **landscape** **.**
北极 景观 .

客厅的一面透明墙可以俯瞰城市和北极景观。

" [aɪ] [θɔːt] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['prɪmətɪv] , " [sed] ['lində] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd]
" **I** **thought** **things** **would** **be** **more** **primitive** **,** **"** **said** **Linda** **as** **she** **looked** **around**
" 我 想法 事物 会 是 更多的 原始 , " 说 琳达 作为 她 看起来 大约
[hɜː(r); hə(r)]['fjuːtʃə(r)] [həʊm] .
her **future** **home** **.**
她 未来 家 .

"我原以为这里会更原始一些，"琳达环顾着她未来的家说道。

" [ðɪs] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ]['frʌntɪə(r)][æt; ət][ɔːl] . "
" **This** **doesn't** **seem** **like** **a** **frontier** **at** **all** **.** **"**
" 这 不 似乎 喜欢 一个 边境 在 全部 . "

"这里看起来一点也不像边境地区。"

" [nəʊ] , " ['dɑːsɪ] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .
" **No** **,** **"** **Darcy** **replied** **with** **a** **smile** **.**
" 不 , " 达西 回复 和 一个 微笑 .

"不，"达西笑着回答。

" ['ɑːktɪk] ['sɪti] [ɪz] ['prɪti] [wel] [bɪlt] [ʌp] .
" **Arctic** **City** **is** **pretty** **well** **built** **up** **.**
" 北极 城市 是 漂亮的 出色地 建造 向上 .

"北极城建设得相当完善。"

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt]['betə(r)][hɪə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnɪŋ]
Conditions **are** **a** **lot** **better** **here** **than** **they** **are** **in** **some** **of** **the** **mining**
状况 是 一个 很多 更好的 这里 比 他们 是 在 一些 的 这 矿业
['sentəz] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] .
centers **farther** **north** **.**
中心 更远 北 .

这里的情况比北部一些矿业中心要好得多。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]['rɒdʒə(r)] .
" **He** **turned** **to** **Roger** **.**
" 他 转向 到 罗杰 .

他转向罗杰。

" [aɪl] [biː; bi] [ə'raʊnd] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][læbz] .
" **I'll** **be** **around** **tomorrow** **morning** **to** **show** **you** **the** **labs** **.**
" 患病的 是 大约 明天 早晨 到 展示 你 这 实验室 .

"我明天上午会过来带你参观实验室。"

['sʌmtaɪm] [ə'raʊnd] [eɪt] [ɔː(r)] [eɪt] ['θɜːti] . "

Sometime	around	eight	or	eight	thirty	.	"
有时	大约	八	或者	八	三十	.	"

大概八点或八点半左右。

" [aɪl] [biː; bi] ['redi] , " [rɪ'plaɪd] ['rɒdʒə(r)] .

"	I'll	be	ready	,	"	replied	Roger	.
"	患病的	是	准备好	,	"	回复	罗杰	.

"我会做好准备的。"罗杰回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [hɪə(r)] . "

"	It	should	be	interesting	to	see	the	facilities	here	.	"
"	它	应该	是	有趣的	到	看	这	设施	这里	.	"

"参观这里的设施应该会很有意思。"

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [haɪ] ['temprətʃə(r)] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed]

"	I	suppose	the	high	temperature	work	will	be	most	interesting	to	you	,	"	said
"	我	认为	这	高的	温度	工作	将要	是	最多	有趣的	到	你	,	"	说

['dɑːsɪ] .

Darcy	.
达西	.

"我想高温环境下的工作应该会让你最感兴趣吧，"达西说。

" [aɪ] [riːd] [jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)][ɒn][mə'lekjələ(r)] ['lɪŋkɪdʒɪz] .

"	I	read	your	paper	on	molecular	linkages	.
"	我	读	你的	纸	在	分子	关联	.

我读了你关于分子连接的论文。

[wiːl; wil][ʃʊə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][juː; jʊ] .

We'll	sure	be	able	to	use	you	.
出色地	当然	是	有能力的	到	使用	你	.

我们肯定能用得上你。

[wɪr] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['dɛvəlz] [əʊn] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði]['laɪnɪŋz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'ækʃn] ['tʃeɪmbəz] [ɪn]

We're	having	the	devil's	own	time	with	the	linings	for	the	reaction	chambers	in
是	拥有	这	魔鬼的	自己的	时间	和	这	衬里	为了	这	反应	房间	在

[ðə; ði] ['njuːtrɒn] [paɪl] . "

the	neutron	pile	.	"
这	中子	桩	.	"

我们在中子堆反应室的衬里施工上遇到了极大的困难。

" [aɪ] [həʊp] [aɪ] [kæn; kən] [help] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] .

"	I	hope	I	can	help	,	"	said	Roger	.
"	我	希望	我	能	帮助	,	"	说	罗杰	.

"我希望能帮上忙，"罗杰说。

" [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['prɒbləm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['temprətʃər]

"	The	cooling	problem	should	be	quite	a	challenge	without	the	extreme	temperatures
"	这	冷却	问题	应该	是	相当	一个	挑战	没有	这	极端	温度

[ænd; ənd] [haɪ] ['vækjuːm] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [muːn] [læbz] . "

and	high	vacuum	that	we	had	at	the	moon	labs	.	"
和	高的	真空	那	我们	有	在	这	月亮	实验室	.	"

"由于没有了月球实验室那样的极端温度和高真空环境，冷却问题将会是一个相当大的挑战。"

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

"这是正确的。

[juː; jʊ][dɪd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['njuːtrɒn] [paɪl] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?

You	did	work	on	the	first	neutron	pile	,	didn't	you	?
你	做过	工作	在	这	第一的	中子	桩	,	没有	你	?

你参与了第一个中子堆的研制工作，对吧?

" ['dɑːsɪ] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [liːv] .
" **Darcy said as he prepared to leave .**
" 达西 说 作为 他 准备 到 离开 .

“达西一边准备离开一边说道。”

" [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
" **That makes it much better .**
" 那 制作 它 很多 更好的 .

“这样就好多了。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fjuː] [men] [wɪð] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['njuːtrɒn] [paɪl] [wɜːk] .
There are too few men with practical experience in neutron pile work .
那里 是 也 很少 男人 和 实际的 经验 在 中子 桩 工作 .

具有中子堆工作实践经验的人太少了。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [nəʊn] [baɪ] ['fɪzɪsɪsts] [ðæt] [trə'mendəs] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] ['enədʒi]
" **It had long been known by physicists that tremendous amounts of energy**
" 它 有 长的 到过 已知 经过 物理学家 那 巨大的 金额 的 活力
[kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'liːst] [ɪf] ['mætə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [kə'læpst] [tuː; tə] [fɔːm] ['njuːtrɔnz] .
could be released if matter could be collapsed to form neutrons .
可以 是 发布 如果 事情 可以 是 倒塌 到 形式 中子 .

“物理学家早就知道，如果物质能够坍缩形成中子，就能释放出巨大的能量。”

[ðɪs] [step][hæd; həd] [biːn] [ə'tʃiːvd] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . , [æt; ət][ðə; ði]['luːnə(r)][ə'tɒmɪk] ['læbrətɔːriz] .
This step had been achieved in 2047 A . D . , at the Lunar atomic laboratories .
这 步 有 到过 已达成 在 - 一个 . D . , 在 这 月球 原子 实验室 .

这一步骤于公元 2047 年在月球原子实验室实现。

[ðə; ði]['ɑːktɪk] ['sɪti] [paɪl][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪn'dʌstriəl] ['juːzɪz; 'juːsɪz]
The Arctic City pile was the first attempt to apply it to industrial uses
这 北极 城市 桩 曾是 这 第一的 试图 到 申请 它 到 工业的 用途
.
:
.

北极城堆体是首次尝试将其应用于工业用途。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] (-) ,
Up to this time (2054) ,
向上 到 这 时间 (-) ,

截至目前（2054年），

[mæn][hæd; həd] [biːn] [bɑːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['plænɪts][baɪ][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːəl] [tʃiːp]
man had been barred from the planets by the lack of a fuel cheap
男人 有 到过 禁止 从 这 行星 经过 这 缺少 的 一个 燃料 便宜的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [trɪps] [ə'krɒs] [ˌɪntə'plænɪtri] [speɪs] [ˌiːkə'nɒmɪkli] ['fiːzəb(ə)l] .
enough to make trips across interplanetary space economically feasible .
足够的 到 制作 旅行 穿过 星际 空间 经济上 可行的 .

由于缺乏足够便宜的燃料，使得星际旅行在经济上可行，人类一直被排除在其他行星之外。

[lɒŋ] , [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ['ɔːbits] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] ;
Long , economical orbits could be used ;
长的 , 经济 轨道 可以 是 用过的 ;

可以使用长距离、经济的轨道；

[bʌt; bət] [ðiːz] [brɔːt] [ɒn] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prɔːbləmz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [kræmpt]
but these brought on psychological problems resulting from living in cramped
但 这些 带来 在 心理 问题 结果 从 活的 在 狭窄
['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [pɪərɪədz][ɒv; əv][taɪm] ,
quarters for long periods of time ,
四分之一 为了 长的 时期 的 时间 ,

但长期居住在狭小的空间里会导致心理问题。

[ænd; ənd]['prɔ:bləmz][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ɪ'nʌf] [sə'plaɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [lɒŋ] [trɪps] .

and	problems	of	carrying	enough	supplies	for	such	long	trips	.
和	问题	的	携带	足够的	补给品	为了	这样的	长的	旅行	.

以及长途旅行中携带足够补给品的问题。

[ɪn] [ʃɔ:tə] ['ɔ:bits] , [ðə; ði]['prɑ:fɪts] [wʊd] [bi:; bi] [bɜ:nd] [ʌp][ɪn] [ɪk'sesɪv] ['fju:əl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

In	shorter	orbits	,	the	profits	would	be	burned	up	in	excessive	fuel	consumption	.
在	较短	轨道	,	这	利润	会	是	烧伤	向上	在	过多的	燃料	消耗	.

如果轨道较短，过多的燃料消耗会抵消利润。

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['fju:əl][wɒz; wəz][ˌmɒnə'tɒmɪk]['haɪdrədʒən] ,

The	most	efficient	fuel	was	monatomic	hydrogen	,
这	最多	高效的	燃料	曾是	单原子	氢	,

最有效的燃料是单原子氢。

[wɪtʃ] [ɪz] ['haɪli] [ʌn'steɪb(ə)l] [ən'les] [dɪ'zɒlvd] [ɪn][ə; eɪ] ['kætəlɪst] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm]

which	is	highly	unstable	unless	dissolved	in	a	catalyst	to	keep	it	from
哪个	是	高度	不稳定	除非	溶解	在	一个	催化剂	到	保持	它	从

[ɪk'spləʊdɪŋ][æt; ət]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['temprətʃər] .

exploding	at	ordinary	temperatures	.
爆炸	在	普通的	温度	.

它极不稳定，除非溶解在催化剂中以防止其在常温下爆炸。

[ðə; ði] ['kætəlɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊses][fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['fju:əl][wɜ:(r); wə(r)][bəuθ] [ɪk'spensɪv] .

The	catalyst	and	the	process	for	making	the	fuel	were	both	expensive	.
这	催化剂	和	这	过程	为了	制作	这	燃料	是	两个都	昂贵的	.

催化剂和燃料制造工艺都很昂贵。

[mu:n] ['kɒləniz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪn'teɪnd] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [nəʊn]

Moon	colonies	were	maintained	only	because	the	moon	was	the	best	known
月亮	殖民地	是	维持	仅有的	因为	这	月亮	曾是	这	最好的	已知

[sɔ:s] [ɒv; əv][dʒɜ:'meɪniəm] ;

source	of	germanium	;
来源	的	锗	;

月球殖民地之所以得以维持，仅仅是因为月球是当时已知的最好的锗矿来源；

[ænd; ənd][ɪts]['vækju:m][wɒz; wəz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l][əb'zə:vitəri, ɔb-]

and	its	vacuum	was	a	valuable	location	for	astronomical	observatories
和	它是	真空	曾是	一个	有价值的	地点	为了	天文	天文台

[ænd; ənd][ə'tɒmɪk] [rɪ'sɜ:tʃ] ['læbrətɔ:riz] .

and	atomic	research	laboratories	.
和	原子	研究	实验室	.

它的真空环境使其成为天文台和原子研究实验室的理想场所。

[ðə; ði] ['nju:trɒn] [paɪl] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [speɪs] ['træv(ə)l] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] [ˌɪntə'plænɪtri] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

The	neutron	pile	applied	to	space	travel	would	make	an	interplanetary	civilization
这	中子	桩	应用	到	空间	旅行	会	制作	一个	星际	文明

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

将中子堆应用于太空旅行将使星际文明成为可能。

[ðə; ði][paɪl] , [rɪ'li:sɪŋ] ['nju:trɔnz] [ænd; ənd]['aɪənz][æt; ət] [və'lɑ:sətiz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [lait] ,

The	pile	,	releasing	neutrons	and	ions	at	velocities	approaching	that	of	light	,
这	桩	,	发布	中子	和	离子	在	速度	接近	那	的	光	,

该堆体以接近光速的速度释放中子和离子，

[wʊd] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv] [smɔ:l] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] [ˌɪnɪk'spensɪv] [mə'tɪəriəlz][æz; əz]['fju:əlz] .

would	make	use	of	small	amounts	of	inexpensive	materials	as	fuels	.
会	制作	使用	的	小的	金额	的	价格低廉	材料	作为	燃料	.

会使用少量廉价材料作为燃料。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [pəˌtenʃɪ'æləti] [fɔː(r); fə(r)] [mæs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

It	also	had	frightening	potentialities	for	mass	destruction	.
它	还	有	令人恐惧	潜力	为了	大量的	破坏	.

它还具有造成大规模杀伤的可怕潜力。

[ðə; ði][æm'bæsədə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv]

The	ambassador	of	the	South	American	Republic	thought	of	the	destructive
这	大使	的	这	南	美国人	共和国	想法	的	这	破坏性的

[ˌpɔsə'bilitiz] [æz; əz][hiː; hi][rəʊd][ðə; ði][smɔːl]['mɒnəʊreɪl][kɑː(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['sentə(r)][ɪn]

possibilities	as	he	rode	the	small	monorail	car	toward	the	Government	Center	in
可能性	作为	他	骑	这	小的	单轨列车	车	朝向	这	政府	中心	在

[ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

Chicago	,
芝加哥	,

这位南美共和国大使乘坐小型单轨列车前往芝加哥政府中心时，脑海中浮现出各种破坏性的可能性。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['juːniən] .

which	was	now	the	capital	of	the	North	American	Union	.
哪个	曾是	现在	这	首都	的	这	北	美国人	联盟	.

这里当时是北美联盟的首都。

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [leɪk] ['mɪʃɪgən] [wɒz; wəz] ['stʌdɪd] [wɪð] [tɔːl] ['skaɪˌskrepər] [kə'nektɪd] [baɪ] [striːts]

The	shore	of	Lake	Michigan	was	studded	with	tall	skyscrapers	connected	by	streets
这	支撑	的	湖	密歇根州	曾是	带钉的	和	高的	摩天大楼	连接	经过	街道

[wɪð] [træns'pærənt] ['kʌvərɪŋz] .

with	transparent	coverings	.
和	透明的	覆盖物	.

密歇根湖岸边林立着高耸的摩天大楼，街道两旁覆盖着透明的顶棚。

[æt; ət] [graʊnd] ['lev(ə)l] ,

At	ground	level	,
在	地面	等级	,

在地面上，

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][kən'veɪə(r)] [wɔːks] ['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌndrəd] [maɪl][pə(r)]['aʊə(r)] [strɪps] [ɪn]

a	system	of	conveyer	walks	ranging	from	the	hundred	mile	per	hour	strips	in
一个	系统	的	传送带	散步	范围	从	这	百	英里	每	小时	条状物	在

[ðə; ði]['sentə(r)][tuː; tə][faɪv][maɪl][pə(r)]['aʊə(r)] [strɪps] [ɒn][ðə; ði] ['edʒɪz] ,

the	center	to	five	mile	per	hour	strips	on	the	edges	,
这	中心	到	五	英里	每	小时	条状物	在	这	边缘	,

传送带步行系统，中心区域的传送带时速可达每小时一百英里，而边缘区域的传送带时速则降至每小时五英里。

[wɪsk] ['braɪtli] [klæd]['piːp(ə)l] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['bɪznəs] .

whisked	brightly	clad	people	about	their	business	.
搅拌	明亮地	覆膜	人们	关于	他们的	商业	.

匆匆忙忙地带着身着鲜艳服装的人们忙着自己的事。

[ɒn] [ðə; ði]['sekənd]['lev(ə)l] , ['mɒnəʊreɪl] [træks] ['kærid] [ðə; ði] [haɪ] [spiːd] [freɪt] [ænd; ənd]['pæsɪndʒə(r)]

On	the	second	level	,	monorail	tracks	carried	the	high	speed	freight	and	passenger
在	这	第二	等级	,	单轨列车	轨道	携带	这	高的	速度	货运	和	乘客

['træfɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

traffic	of	the	city	.
交通	的	这	城市	.

二层设有单轨铁路，承载着城市的高速货运和客运交通。

[ðə; ði] [æm'bæsədərz] [kɑː(r)] ['pʊld] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ]['sekənd]['lev(ə)l]['saɪdɪŋ][nɪə(r)][ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] ['plætfɔːm]

The	ambassador's	car	pulled	in	at	a	second	level	siding	near	the	loading	platform
这	大使的	车	拉	在	在	一个	第二	等级	壁板	靠近	这	加载中	平台

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['taʊə(r)] .

for	the	Government	Tower	.
为了	这	政府	塔	.

大使的座驾停在了政府大楼装卸平台附近的二层侧线。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kɑː(r)] ,

As	he	stepped	from	his	car	,
作为	他	步	从	他的	车	,

他下了车，

[hiː; hi][wɒz; wəz][met][baɪ] [tuː] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] ['eɪdʒənts] [huː] ['eskɔːtid] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]

he	was	met	by	two	secret	service	agents	who	escorted	him	to	the	office	of
他	曾是	遇见	经过	二	秘密	服务	代理人	WHO	护送	他	到	这	办公室	的

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] .

the	Secretary	of	State	.
这	秘书	的	状态	.

他受到两名特勤局特工的迎接，并被护送到国务卿办公室。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][sæt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɑːdʒ] [desk][ɪn][ə; eɪ]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['fɜːnɪʃt] ['ɒfɪs] [ɒn]

The	Secretary	sat	behind	a	large	desk	in	a	comfortably	furnished	office	on
这	秘书	卫星	在后面	一个	大的	桌子	在	一个	舒适地	提供	办公室	在

[ðə; ði] ['eɪtiəθ] [flɔː(r)] .

the	eightieth	floor	.
这	八十	地面	.

秘书坐在八十楼一间布置舒适的办公室里的一张大办公桌后面。

[θruː] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊ] [wɔːl][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] ,

Through	the	large	window	wall	behind	the	Secretary	,
通过	这	大的	窗户	墙	在后面	这	秘书	,

透过秘书身后的大窗户，

[ðə; ði] ['skætəd] ['taʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [əb'skjuəd] [baɪ] ['flaɪɪŋ] [snəʊ]

the	scattered	towers	of	the	city	were	somewhat	obscured	by	flying	snow
这	疏散	塔楼	的	这	城市	是	有些	模糊不清	经过	飞行	雪

[ænd; ənd][ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'sembə(r)] ['mɔːnɪŋ] .

and	the	gloom	of	a	December	morning	.
和	这	愁云	的	一个	十二月	早晨	.

城市中零星散落的塔楼在飞雪和十二月清晨的阴霾中显得有些模糊不清。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lʊkɪŋ] [mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði][desk][hæd; həd] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wel] ['djʊərɪŋ]

The	distinguished	looking	man	behind	the	desk	had	served	his	country	well	during
这	杰出的	寻找	男人	在后面	这	桌子	有	服务	他的	国家	出色地	期间

[ðə; ði][pɑːst] ['θɜːti] [j'iəz] .

the	past	thirty	years	.
这	过去的	三十	年	.

办公桌后那位相貌堂堂的男士，在过去的三十年里为国家做出了卓越贡献。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['prɔːbləmz] [feɪst] [baɪ] [sʌtʃ] ['neɪʃnz] [æz; əz][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ,

He	knew	the	problems	faced	by	such	nations	as	the	South	American	Republic	,
他	知道	这	问题	面对	经过	这样的	国家	作为	这	南	美国人	共和国	,

他了解南美共和国等国家面临的问题，

[ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] , [ðə; ði]['eɪʒ(ə)n] ['kɒmənwelθ] , [ðə; ði] ['dekədənt] ['sʌbdʒɪkt]

the	League	of	Islam	,	the	Asian	Commonwealth	,	the	decadent	subject
这	联盟	的	伊斯兰教	,	这	亚洲	联邦	,	这	颓废	主题

['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['westən] ['jʊərəp] ,

nations	of	western	Europe	,
国家	的	西	欧洲	,

伊斯兰联盟、亚洲联邦、西欧那些腐朽的附属国，

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] , ['kɒnstəntli] ['wɔːrɪŋ] [steɪts] [ðæt] [kəm'praɪz] [wɒt] [wɒz; wəz][left][ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	tiny	,	constantly	warring	states	that	comprise	what	was	left	of	the
和	这	微小的	,	不断地	战争	各州	那	包括	什么	曾是	左边	的	这

[wʌns] ['maɪti] [juː] . [es] . [es] . [ɑː(r)] .

once	mighty	U	.	S	.	S	.	R	.
一次	强大的	U	.	S	.	S	.	拉	.

以及组成曾经强大的苏联残余部分的那些连年征战的小国。

[ðæt] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][sent][ə; eɪ][nəʊt] [rɪ'fju:zɪŋ] [help][tu:; tə][ðə; ði]['bɔ:ltɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

That	morning	he	had	sent	a	note	refusing	help	to	the	Baltic	Federation	,
那	早晨	他	有	发送	一个	笔记	拒绝	帮助	到	这	波罗的海	联邦	,

那天早上他曾发过一份拒绝向波罗的海联邦提供援助的声明。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kju:zd] [ðə; ði]['ɑ:ktɪk] [li:g] [ɒv; əv] [ə'greʃ(ə)n] .

which	had	accused	the	Arctic	League	of	aggression	.
哪个	有	被告	这	北极	联盟	的	侵略	.

该组织曾指责北极联盟具有侵略性。

[ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['ju:niən][hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə]['entə(r)] ['fɒrən] [wɝ:z] [ðæt] [dɪd][nɒt]

The	North	American	Union	had	no	desire	to	enter	foreign	wars	that	did	not
这	北	美国人	联盟	有	不	欲望	到	进入	外国的	战争	那	做过	不是

[kən'sɜ:n] [ˌaɪ 'ti:] .

concern	it	.
忧虑	它	.

北美联盟无意卷入与自身无关的外国战争。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [rəʊz][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	Secretary	rose	and	extended	his	hand	.
这	秘书	玫瑰	和	扩展	他的	手	.

秘书站起身，伸出手。

" [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , " [hi:; hi] ['gri:tɪd] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][æz; əz][hi:; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɪm] .

"	Good	morning	,	"	he	greeted	the	ambassador	as	he	shook	hands	with	him	.
"	好的	早晨	,	"	他	问候	这	大使	作为	他	摇晃	双手	和	他	.

“早上好，”他一边与大使握手一边问候道。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .

"	Have	a	seat	.
"	有	一个	座位	.

请坐。

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [weɪvd] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][desk] .

"	The	Secretary	waved	toward	a	comfortable	chair	near	the	desk	.
"	这	秘书	挥手	朝向	一个	舒服的	椅子	靠近	这	桌子	.

秘书朝办公桌附近的一把舒适椅子挥了挥手。

[ðə; ði][æm'bæsədə(r)] ['si:tɪd] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz]['əʊvəkəʊt] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [ni:z] .

The	ambassador	seated	himself	with	his	overcoat	across	his	knees	.
这	大使	坐着	他自己	和	他的	大衣	穿过	他的	膝盖	.

大使坐了下来，大衣搭在膝盖上。

" [ai] ['kænɒt] [get] [ju:st] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][kəʊld] ['weðə(r)] , " [hi:; hi] [sed] [gʊd] ['neɪtʃərdli] .

"	I	cannot	get	used	to	your	cold	weather	,	"	he	said	good	naturedly	.
"	我	不能	得到	用过的	到	你的	寒冷的	天气	,	"	他	说	好的	自然地	.

“我还是适应不了你们那里的寒冷天气，”他和蔼地说。

" [ai][hæv; həv] [spent] [tu:] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪks] . "

"	I	have	spent	too	much	time	in	the	tropics	.	"
"	我	有	花费	也	很多	时间	在	这	热带	.	"

“我在热带地区待的时间太长了。”

" [wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['getɪŋ] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli][kəʊld]['wɪntə(r)] , " [ðə; ði]['sekrət(ə)ri]

"	We	seem	to	be	getting	an	unusually	cold	winter	,	"	the	Secretary
"	我们	似乎	到	是	获得	一个	异常地	寒冷的	冬天	,	"	这	秘书

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

“我们这里似乎会迎来一个异常寒冷的冬天，”部长回答说。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ədˈmɪt] [ðæt] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [ˈdʌznt] [kəmˈpeə(r)] [wɪð] [ˈriːoʊ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
" I'll have to admit that Chicago doesn't compare with Rio as far as
" 患病的 有 到 承认 那 芝加哥 不 比较 和 里约热内卢 作为 远的 作为
[ˈweðə(r)] [ɪz] [kənˈsɜːnd] . "
weather is concerned . "
天气 是 担心的 . "

“我不得不承认，就天气而言，芝加哥无法与里约热内卢相提并论。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [naʊ] , " [ðə; ði][æmˈbæsədə(r)] [sed] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈsɪəriəs] [təʊn] .
" I wish that I were there now , " the ambassador said in a more serious tone .
" 我 希望 那 我 是 那里 现在 , " 这 大使 说 在 一个 更多的 严肃的 语气 .

“我真希望我现在就在那里，”大使语气严肃地说。

" [aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [wɪð] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp] . "
" I would not have to discuss with you this trouble that has come up . "
" 我 会 不是 有 到 讨论 和 你 这 麻烦 那 有 来 向上 . "

“我本来不必跟你讨论这个棘手的问题。”

" [wɒt] [ˈtrʌb(ə)l] ?
" What trouble ?
" 什么 麻烦 ?

什么麻烦?

" [ðə; ði][ˈsekrət(ə)ri] [ɑːskt] .
" the Secretary asked .
" 这 秘书 问 .

国务卿问道。

" [jɔː(r); jə(r)][nəʊt] [ˈwʌznt] [klɪə(r)][əˈbaʊt] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [wɪð] [ˌem ˈiː] . "
" Your note wasn't clear about what you wished to discuss with me . "
" 你的 笔记 不是 清除 关于 什么 你 希望 到 讨论 和 我 . "

“你的留言没有明确说明你想和我讨论什么。”

" [æz; əz][juː; jʊ] [ˈprɒbəbli] [nəʊ] ,
" As you probably know ,
" 作为 你 大概 知道 ,

正如你可能知道的那样，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [gruːps] [ɪn][maɪ] [ˈkʌntri] [ðæt] [fɪə(r)][ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)l] [dɪˈveləpmənts] [ðæt] [hæv; həv]
there are groups in my country that fear the technical developments that have
那里 是 团体 在 我的 国家 那 害怕 这 技术的 发展 那 有
[biːn] [ˈgəʊɪŋ][ɒn][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][ten] [jˈiəz] ,
been going on during the past ten years ,
到过 去 在 期间 这 过去的 十 年 ,

我国有些团体对过去十年来的技术发展感到担忧。

" [ðə; ði][æmˈbæsədə(r)] [rɪˈplaɪd] .
" the ambassador replied .
" 这 大使 回复 .

大使回答道。

" [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌntri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː; də] ,
" They do not know your country as well as I do ,
" 他们 做 不是 知道 你的 国家 作为 出色地 作为 我 做 ,

他们不像我一样了解你们的国家。

[ænd; ənd][fɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [juːz][ðə; ði] [ˈnjuːtrɒn] [ˈenədʒi] [dɪˈskʌvəri] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwepən] . "
and fear that you will use the neutron energy discovery as a weapon . "
和 害怕 那 你 将要 使用 这 中子 活力 发现 作为 一个 武器 . "

我担心你们会利用中子能量的发现作为武器。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [fɪə(r)]['aʊə(r)] ['enədʒi] [dɪ'veləpmənts] ?
" Why should they fear our energy developments ?
" 为什么 应该 他们 害怕 我们的 活力 发展 ?

他们为什么要害怕我们的能源发展?

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [ɑːskt] .
" the Secretary asked .
" 这 秘书 问 .

国务卿问道。

" [ðə; ði]['luːnə(r)][ə'tɒmɪk] ['læbrətɔːriz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ɪn'spekʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,
" The Lunar atomic laboratories are open for inspection at all times ,
" 这 月球 原子 实验室 是 打开 为了 检查 在 全部 时代 ,

“月球原子实验室随时接受参观。”

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪl] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]['ɑːktɪk][ɪz][nəʊ]['siːkrət]['aɪðə(r)] .
and the pile being built in the Arctic is no secret either .
和 这 桩 存在 建造 在 这 北极 是 不 秘密 任何一个 .

在北极建造的核电站也不是什么秘密。

[ɔːl][ðə; ði] [dɪ'veləpmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['praɪvət] ['ventʃəz] .
All the developments are private ventures .
全部 这 发展 是 私人的 风险投资 .

所有开发项目均为私人投资。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['njuːtrɒn] [bɒmz] ['hæznt]['iːv(ə)n] [biːn] [reɪzd] [ɪn] ['kɒŋgres] . "
The idea of making neutron bombs hasn't even been raised in Congress . "
这 主意 的 制作 中子 炸弹 还没有 甚至 到过 提高 在 国会 . "

制造中子弹的想法甚至还没有在国会提出过。

" [ʌn'fɔːtʃənətli] [maɪ]['piːp(ə)l][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] .
" Unfortunately my people do not know this , " replied the ambassador .
" 很遗憾 我的 人们 做 不是 知道 这 , " 回复 这 大使 .

“很遗憾，我的人民并不知道这一点，”大使回答道。

" [ðiːz] [gruːps] [hæv; həv] [juːst] [mʌtʃ] [ˌprɒpə'gændə][ænd; ənd][hæv; həv] ['θʌrəli] [ˌmɪs'led][ðə; ði]
" These groups have used much propaganda and have thoroughly misled the
" 这些 团体 有 用过的 很多 宣传 和 有 彻底 被误导 这
['mæsɪz] .
masses .
群众 .

“这些团体利用了大量的宣传手段，彻底误导了群众。”

[ðæt] [ðə; ði] ['læbrətɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [muːn] [dʌz] [nɒt] [help] .
That the laboratories are located on the moon does not help .
那 这 实验室 是 位于 在 这 月亮 做 不是 帮助 .

实验室位于月球上这一点并没有什么帮助。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['rɪdʒɪd][ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wʊd] ['træv(ə)l][ɪn] [speɪs]
You know how rigid the requirements are for those who would travel in space
你 知道 如何 死板的 这 要求 是 为了 那些 WHO 会 旅行 在 空间
.
:
.

你知道太空旅行者的条件有多么严格。

['sevrəl] [men][frɒm; frəm][maɪ] ['kʌntri] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [helθ]
Several men from my country have not been allowed to go for health
一些 男人 从 我的 国家 有 不是 到过 允许 到 去 为了 健康
['riːz(ə)nz] .
reasons .
原因 .

我国几名男子因健康原因未能获准前往。

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [fi:dz] [ðə; ði] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][maɪ]['pi:p(ə)l] ,
This naturally feeds the suspicions of my people ,
这 自然 饲料 这 怀疑 的 我的 人们 ,

这自然会加剧我族人的猜疑。

[hu:] [du:; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] .
who do not understand why such things must be done .
WHO 做 不是 理解 为什么 这样的 事物 必须 是 完毕 .

他们不理解为什么必须这样做。

[tu:; tə] ['remədi] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [maɪ] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)]
To remedy this trouble my government has instructed me to arrange for
到 补救 这 麻烦 我的 政府 有 指示 我 到 安排 为了
[ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [bɪ'twi:n] ['aʊə(r)] ['prezədənt] . "
a meeting between our presidents . "
一个 会议 之间 我们的 总统们 . "

为了解决这个问题，我国政府指示我安排两国总统会晤。

" [ai] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [wʊd] [bi:; bi]['pɒsəb(ə)l] , " [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [sed] .
" I think such a meeting would be possible , " the Secretary said .
" 我 思考 这样的 一个 会议 会 是 可能的 , " 这 秘书 说 .

“我认为这样的会面是有可能的，”这位部长说。

" [aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" I'm sure that the president will understand the situation .
" 我是 当然 那 这 总统 将要 理解 这 情况 .

“我相信总统会理解这种情况。”

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [woʊnt] [feɪd] ['i:zəli] .
The memory of the twentieth century won't fade easily .
这 记忆 的 这 第二十 世纪 惯于 褪色 容易地 .

二十世纪的记忆不会轻易消逝。

[aɪl] [si:] [ɪf] [ə; eɪ][trɪp][tu:; tə][ðə; ði]['lu:nə(r)] ['læbrətɔ:riz] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'reɪndʒd] .
I'll see if a trip to the Lunar laboratories can be arranged .
患病的 看 如果 一个 旅行 到 这 月球 实验室 能 是 安排 .

我看看能不能安排一次去月球实验室的行程。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [ɪf] [sʌm; səm] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪs'sætɪsfaɪd] [gru:ps] [wɜ:(r); wə(r)]
It would be good if some members of the dissatisfied groups were
它 会 是 好的 如果 一些 成员 的 这 不满 团体 是
[ə'laʊd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] . "
allowed to make the trip . "
允许 到 制作 这 旅行 . "

如果允许一些不满团体的成员参加这次旅行就好了。

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [gʊd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] .
" That would be very good , " replied the ambassador .
" 那 会 是 非常 好的 , " 回复 这 大使 .

“那太好了，”大使回答道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [help][tu:; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðeə(r)][ˌprɒpə'gændə] .
" It would help to counteract their propaganda .
" 它 会 帮助 到 抵消 他们的 宣传 .

“这将有助于反击他们的宣传。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [si:kɪŋ] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [geɪn][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [gʊd] [wɪl]
They are seeking power , and would gain it at the expense of good will
他们 是 寻求 力量 , 和 会 获得 它 在 这 费用 的 好的 将要
[bɪ'twi:n] ['aʊə(r)] ['neɪʃnz] .
between our nations .
之间 我们的 国家 .

他们追求权力，并且会以牺牲我们国家之间的友好关系为代价来获取权力。

[ðɪs] [wɪl] ['veri] [ɪ'fektɪvli] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gɻ'iːvənsɪz] . "

This will very effectively remove the source of their grievances . "

这 将要 非常 有效地 消除 这 来源 的 他们的 不满 . "

这将非常有效地消除他们不满的根源。

" [aɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æt; ət][ðə; ði]['kæbɪnət] ['miːtɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [sed] .

" I'll bring it up at the cabinet meeting this afternoon , " the Secretary said .

" 患病的 带来 它 向上 在 这 内阁 会议 这 下午 , " 这 秘书 说 .

"我会在今天下午的内阁会议上提出这个问题，"部长说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['waɪzɪst][tuː; tə][get] [ðɪs] ['bɪznəs] ['muːvɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

" It would be wisest to get this business moving as fast as possible .

" 它 会 是 最明智的 到 得到 这 商业 移动 作为 快速地 作为 可能的 .

"最明智的做法是尽快推进这项业务。"

" [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .

" The ambassador rose from his seat .

" 这 大使 玫瑰 从 他的 座位 .

大使从座位上站了起来。

" [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'iː] [nəʊ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ]

" You will let me know the outcome of the meeting as soon as you

" 你 将要 让 我 知道 这 结果 的 这 会议 作为 很快 作为 你

[kæn; kən] ? "

can ? "

能 ? "

"您能否尽快告知我会议结果？"

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] .

" Yes , " replied the Secretary .

" 是的 , " 回复 这 秘书 .

"是的，"秘书回答道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪts] ['əʊvə(r)] .

" As soon as it's over .

" 作为 很快 作为 它是 超过 .

"等一切结束之后。"

" [ðə; ði] ['læbrətɔːriz] [æt; ət]['ɑːktɪk] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [njuː] [bʌt; bət] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði]

" The laboratories at Arctic City were fairly new but already had the

" 这 实验室 在 北极 城市 是 相当 新的 但 已经 有 这

['klʌtəd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'sɜːtʃ] [læbz] .

cluttered appearance of all research labs .

杂乱 外貌 的 全部 研究 实验室 .

"北极城的实验室虽然比较新，但和其他研究实验室一样，看起来杂乱不堪。"

[ɪˌlek'trɒnɪk] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [kɔɪlz] [ɒv; əv]['waɪə(r)] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]['kemɪk(ə)l]

Electronic instruments , coils of wire , and various articles of chemical

电子的 仪器 , 线圈 的 金属丝 , 和 各种各样的 文章 的 化学

[ˌæpə'reɪtəs] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] ['bentʃɪz] .

apparatus lay on the work benches .

设备 躺 在 这 工作 长椅 .

工作台上摆放着电子仪器、线圈和各种化学仪器。

[wʌn] [ruːm] [held][ðə; ði]['daɪəl] - ['stʌdɪd] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəm'pjuːtə(r)] .

One room held the dial - studded face of a computer .

一 房间 握住 这 拨号 - 带钉的 脸 的 一个 电脑 .

其中一个房间里摆放着一台电脑，电脑屏幕上布满了拨号盘。

[ə'nʌðə(r)] [kən'teɪnd] ['sevrəl] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɑ:bən] [ɑ:k] ['fə:nisiz] [ju:st] [ɪn] [haɪ] ['temprətʃə(r)]
Another **contained** **several** **induction** **and** **carbon** **arc** **furnaces** **used** **in** **high** **temperature**
其他 包含 一些 就职 和 碳 弧 熔炉 用过的 在 高的 温度
[wɜ:k] .
work .
工作 .

另一处包含多个用于高温作业的感应炉和碳弧炉。

[men] ['weərɪŋ] [waɪt] [smɒk] [ɔ:(r)]['plæstɪk]['eɪprənz] [went] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ə'baʊt] [ðeə(r)]
Men **wearing** **white** **smocks** **or** **plastic** **aprons** **went** **quietly** **and** **efficiently** **about** **their**
男人 穿着 白色的 罩衫 或者 塑料 围裙 去 悄悄 和 高效 关于 他们的
[tɑ:sks] .
tasks .
任务 .

身穿白色工作服或塑料围裙的男人们安静而高效地完成着他们的工作。

['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['dɑ:sɪ] ['entəd] [ə; eɪ] [læb] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][sæt] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]
Roger **and** **Darcy** **entered** **a** **lab** **in** **which** **a** **man** **sat** **staring** **at** **the** **face** **of**
罗杰 和 达西 进入 一个 实验室 在 哪个 一个 男人 卫星 凝视 在 这 脸 的
[æn; ən] [ə'sɪləskəʊp] ,
an **oscilloscope** **,**
一个 示波器 ,

罗杰和达西走进一间实验室，里面有个男人正坐在那里盯着示波器的屏幕。

[weə(r)] [wɪəd] ['fɪgəz] [dɑ:nst] [ɪn] ['jeləʊɪʃ] - [gri:n] ['treɪsəri] .
where **weird** **figures** **danced** **in** **yellowish** **-** **green** **tracery** **.**
在哪里 诡异的 数据 跳舞 在 淡黄色 - 绿色的 花饰 .

奇异的身影在黄绿色的花纹中翩翩起舞。

[ðə; ði] [bentʃ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] .
The **bench** **was** **covered** **with** **a** **bewildering** **array** **of** **equipment** **.**
这 长椅 曾是 涵盖 和 一个 扑朔迷离 大批 的 设备 .

长凳上摆满了琳琅满目的设备。

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv][gæs] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [tju:bz] [gləu] [wɪð] ['veərɪˌkʌləd] [laɪt] .
A **row** **of** **gas** **discharge** **tubes** **glowed** **with** **varicolored** **light** **.**
一个 排 的 气体 释放 管子 发光 和 五彩斑斓 光 .

一排气体放电管发出五彩斑斓的光芒。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ] [spə'geti] - [laɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['meni] ['kʌlәd] ['waɪərz][led][tu:; tə]
From **them** **a** **spaghetti** **-** **like** **arrangement** **of** **many** **colored** **wires** **led** **to**
从 他们 一个 意大利细面条 - 喜欢 安排 的 许多 有色 电线 引领 到
['veərɪəs] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ['skætəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bentʃ] .
various **instruments** **scattered** **along** **the** **bench** **.**
各种各样的 仪器 疏散 沿着 这 长椅 .

从那里引出像意大利面条一样五颜六色的电线，连接到散落在工作台上的各种乐器。

" [haʊz] [ˌaɪ 'ti:] ['kʌmɪŋ] , ['fɪl] ?
" **How's** **it** **coming** **,** **Phil** **?**
" 怎么样 它 未来 , 菲尔 ?

"菲尔，进展如何？"

" ['dɑ:sɪ] [ɑ:skt] .
" **Darcy** **asked** **.**
" 达西 问 .

达西问道。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
The **man** **looked** **up** **from** **his** **work** **.**
这 男人 看起来 向上 从 他的 工作 .

那人从工作中抬起头来。

" [haɪ] , [dʒeɪk] , " [hiː; hi] [sed] .
" Hi , Jake , " he said .
" 你好 , 杰克 , " 他 说 .

“嗨，杰克，”他说。

" [ai] [mait] [get] ['sʌmweə(r)] [ɪf] [ðɪs] ['ɒsɪleɪtə(r)] [wʊd] [stɒp] ['wɒndərɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .
" I might get somewhere if this oscillator would stop wandering all over the place .
" 我 可能 得到 某处 如果 这 振荡器 会 停止 漫游 全部 超过 这 地方 .

“如果这个振荡器不再到处乱晃，我或许能取得一些进展。”

[ðɪs] [θɪŋ] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['ækjərət] [æt; ət] [haɪ] ['frikwənsiz] .
This thing doesn't seem to be very accurate at high frequencies .
这 事物 不 似乎 到 是 非常 准确的 在 高的 频率 .

这个东西在高频下似乎不太准确。

" [hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪləskəʊp] .
" He indicated a piece of equipment connected to the oscilloscope .
" 他 表明的 一个 片 的 设备 连接 到 这 示波器 .

他指着连接到示波器的一件设备。

" [aɪl] [ʃʊə(r)][biː; bi][glæd] [wen] [wiː; wi][get][ə; eɪ] [gʊd] ['fɪzɪk(ə)l] ['kemɪst] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wɜːk] .
" I'll sure be glad when we get a good physical chemist to do this work .
" 患病的 当然 是 高兴的 什么时候 我们 得到 一个 好的 身体的 化学家 到 做 这 工作 .

“如果能找到一位优秀的物理化学家来完成这项工作，我一定会非常高兴。”

[maɪ] ['bɪznəs] [ɪz][sə'ræmɪks] , [ænd; ənd][aɪm] ['getɪŋ] [sɪk] [ænd; ənd]['taɪəd][ɒv; əv] ['reslɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]
My business is ceramics , and I'm getting sick and tired of wrestling with his
我的 商业 是 陶瓷 , 和 我是 获得 生病的 和 疲劳的 的 摔角 和 他的
['waɪərɪŋ] . "
wiring . "
接线 . "

我做陶瓷生意，我已经厌倦了跟他瞎折腾电路了。

" [wel] , " [sed] ['dɑːsɪ] , " [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðɪs] ['eni] [mɔː(r)] .
" Well , " said Darcy , " you won't have to worry about this any more .
" 出色地 , " 说 达西 , " 你 惯于 有 到 担心 关于 这 任何 更多的 .

“好了，”达西说，“你不用再担心这件事了。”

[ðɪs] [ɪz]['rɒdʒə(r)]['lɔːrɪn] , ['aʊə(r)] [njuː] ['fɪzɪk(ə)l] ['kemɪst] .
This is Roger Lorin , our new physical chemist .
这 是 罗杰 洛林 , 我们的 新的 身体的 化学家 .

这位是罗杰·洛林，我们新来的物理化学家。

['rɒdʒə(r)] , [ðɪs] [ɪz] ['fɪlɪp] ['gɔːd(ə)n] , ['aʊə(r)][sə'ræmɪks]['ekspɜːt] .
Roger , this is Philip Gordon , our ceramics expert .
罗杰 , 这 是 菲利普 戈登 , 我们的 陶瓷 专家 .

罗杰，这位是菲利普·戈登，我们的陶瓷专家。

" ['gɔːd(ə)n] [grɪnd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .
" Gordon grinned and extended his hand .
" 戈登 咧嘴一笑 和 扩展 他的 手 .

戈登咧嘴一笑，伸出了手。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm glad to meet you , " he said .
" 我是 高兴的 到 见面 你 , " 他 说 .

“很高兴见到你，”他说。

" ['sɒri] [ai] [bluː] [ɒf] [laɪk] [ðæt] .
" Sorry I blew off like that .
" 对不起 我 吹 离开 喜欢 那 .

“对不起，我刚才那样冷淡了。”

[ai][dʒʌst][get] [dɪs'gʌstɪd] ['sʌmtaɪmz] . "
I just get disgusted sometimes . "
我 只是 得到 厌恶 有时 . "

我有时候真的会感到恶心。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [get] [frʌ'streɪtɪŋ] , " ['rɒdʒə(r)] [ə'griːd] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .
" It does get frustrating , " Roger agreed as they shook hands .
" 它 做 得到 令人沮丧 , " 罗杰 同意 作为 他们 摇晃 双手 .

“确实令人沮丧，”罗杰一边说着，一边和他们握手。

" [ɪˌlek'trɒnɪks] [ɪz]['rɑːðə(r)] ['trɪki] . "
" Electronics is rather tricky . "
" 电子学 是 相当 棘手 . "

“电子学相当复杂。”

" [jʊr; jər] [raɪt] [ðeə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['gɔːd(ə)n] .
" You're right there , " replied Gordon .
" 你是 正确的 那里 , " 回复 戈登 .

“你说得对，”戈登回答道。

" [ɪ'speʃəli] [wen] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" Especially when you don't know too much about it .
" 尤其 什么时候 你 不 知道 也 很多 关于 它 .

“尤其是当你对它了解不多的时候。”

[wɒt] [ai] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [ɪˌlek'trɒnɪks] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] [hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] [dɪ'pɑːtɪd] .
What I learned about electronics in college has long since departed .
什么 我 学习 关于 电子学 在 大学 有 长的 自从 已离开 .

我在大学里学到的电子学知识早已忘得一干二净。

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [set] [ʌp] .
Take a look at this set up .
拿 一个 看 在 这 放 向上 .

看看这个装置。

[ɪts] [ə'baʊt] [æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ][dʒɒb][ɒv; əv] [æz; əz] [jʊl] [faɪnd] ['eniweə(r)] . "
It's about as poor a job of haywiring as you'll find anywhere . "
它是 关于 作为 贫穷的 一个 工作 的 故障 作为 你会 寻找 任何地方 . "

这是你能找到的最糟糕的线路故障之一。

" [ai] [siː] [jʊr; jər] ['juːzɪŋ] [haɪ] ['friːkwənsi] [ˌeksaɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)] [haɪ] ['temprətʃər] , "
" I see you're using high frequency excitation to get your high temperatures , "
" 我 看 你是 使用 高的 频率 励磁 到 得到 你的 高的 温度 , "
['rɒdʒə(r)] [kˈɒmɛntɪd] .
Roger commented .
罗杰 评论 .

“我看到你用高频激励来获得高温，”罗杰评论道。

" [dʒʌst] [wɒt] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] ? "
" Just what compounds are you working with ? "
" 只是 什么 化合物 是 你 在职的 和 ? "

“你们具体在研究哪些化合物？”

" [aɪv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm]['plæstɪks] , [ɪ'nɜːt] [stʌf] , [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [wɒt] [ðel] [riˈækt]
" I've been working with some plastics , inert stuff , to see just what they'll react
" 我已经 到过 在职的 和 一些 塑料 , 惰性 东西 , 到 看 只是 什么 他们会 反应
[wɪð] ,
with ,
和 ,

“我一直在研究一些塑料，一些惰性材料，看看它们会与什么发生反应。”

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑːst] [ðel] [riˈækt][æt; ət] [haɪ] ['temprətʃər] . "

and	how	fast	they'll	react	at	high	temperatures	.	"
和	如何	快速地	他们会	反应	在	高的	温度	.	"

以及它们在高温下的反应速度。

" [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] [tuː] ['iːzi] , " ['lɔːrɪn] [sed] .

"	It	isn't	too	easy	,	"	Lorin	said	.
"	它	不是	也	简单的	,	"	洛林	说	.

“这并不容易，”洛林说。

" [ˌaɪ ˈtiː]['nevə(r)][hæz; həz] [biːn] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] [riˈækʃn] [reɪts] .

"	It	never	has	been	easy	to	find	reaction	rates	.
"	它	绝不	有	到过	简单的	到	寻找	反应	利率	.

“寻找反应速率从来都不是一件容易的事。”

[aɪl] [get][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðiːz] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] .

I'll	get	to	work	on	these	this	afternoon	.
患病的	得到	到	工作	在	这些	这	下午	.

我今天下午就开始处理这些事。

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['fɪnɪʃt] [təˈmɒrəʊ] [ɔː(r)][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] . "

Maybe	I	can	get	some	of	these	finished	tomorrow	or	the	next	day	.	"
或许	我	能	得到	一些	的	这些	完成的	明天	或者	这	下一个	天	.	"

也许我明天或后天能完成其中一些。

" [θæŋks] , " ['gɔːd(ə)n] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈliːvd] [vɔɪs] .

"	Thanks	,	"	Gordon	said	in	a	relieved	voice	.
"	谢谢	,	"	戈登	说	在	一个	松了口气	嗓音	.

“谢谢，”戈登如释重负地说。

" ['ɪtl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [rɪˈzʌlts] [ai][kæn; kən][rɪˈlaɪ][ɒn] .

"	It'll	be	good	to	get	some	results	I	can	rely	on	.
"	它将	是	好的	到	得到	一些	结果	我	能	依靠	在	.

“如果能得到一些可靠的结果就好了。”

" ['lɔːrɪn][ænd; ənd] ['dɑːsɪ] [left][ðə; ðɪ] [læb] [ænd; ənd] [wɔːkt] [θruː] [ə; eɪ]['waɪndɪŋ] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv]

"	Lorin	and	Darcy	left	the	lab	and	walked	through	a	winding	succession	of
"	洛林	和	达西	左边	这	实验室	和	步行	通过	一个	绕线	演替	的

['kɔːrɪdɔːrz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] .

corridors	until	they	came	to	a	large	room	.
走廊	直到	他们	来了	到	一个	大的	房间	.

洛林和达西离开了实验室，沿着蜿蜒曲折的走廊一路走来，来到一个大房间。

[wʌn] [wɔːl] [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] ['kætwɔːks] [lɪŋkt] [baɪ]['met(ə)l] ['lædəz] .

One	wall	was	lined	with	catwalks	linked	by	metal	ladders	.
一	墙	曾是	衬里	和	猫步	链接	经过	金属	梯子	.

其中一面墙上布满了由金属梯子连接的走道。

[men][ɪn] ['kʌvərɔːlz] [muːvd] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [sleɪt] [greɪ] ['bækgraʊnd] [laɪk] ['ɪnsekts][ɒn][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv]

Men	in	coveralls	moved	against	the	slate	gray	background	like	insects	on	the	side	of
男人	在	连体工作服	已搬	反对	这	石板	灰色的	背景	喜欢	昆虫	在	这	边	的

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .

a	building	.
一个	建筑	.

身穿工作服的男人们在石板灰色的背景下移动，就像建筑物侧面的昆虫一样。

[θruː] [ə; eɪ][dɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt] ['lɔːrɪn][kʊd; kəd] [siː] [bæŋks][ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts][æt; ət] [wɪtʃ]

Through	a	door	to	their	right	Lorin	could	see	banks	of	instruments	at	which
通过	一个	门	到	他们的	正确的	洛林	可以	看	银行	的	仪器	在	哪个

['sevrəl] [men][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] .

several	men	were	working	.
一些	男人	是	在职的	.

透过右侧的一扇门，洛林可以看到一排排仪器，几个男人正在那里工作。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [saʊθ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪl] , " ['dɑːsɪ] [sed] .

"	This	is	the	south	face	of	the	pile	,	"	Darcy	said	.
"	这	是	这	南	脸	的	这	桩	,	"	达西	说	.

“这是土堆的南面，”达西说。

" [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][hɪə(r)] .

"	Most	of	the	instruments	are	located	here	.
"	最多	的	这	仪器	是	位于	这里	.

“大部分仪器都存放在这里。”

[ðə; ði] - [kənv'ɜːtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['maʊntɪd] [ɪn] [ðæt] [ruːm] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

The	Klysten	converters	are	mounted	in	that	room	over	there	.
这	-	转换器	是	安装	在	那	房间	超过	那里	.

Klysten转换器就安装在那边那个房间里。

" [hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ][dɔː(r)][ɒn][ðeə(r)][left] .

"	He	indicated	a	door	on	their	left	.
"	他	表明的	一个	门	在	他们的	左边	.

他指了指他们左边的一扇门。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðəʊz] , " ['rɒdʒə(r)] [sed] .

"	I'd	like	to	see	those	,	"	Roger	said	.
"	ID	喜欢	到	看	那些	,	"	罗杰	说	.

“我很想看看那些，”罗杰说。

" [aɪ][hɪə(r)] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [lɑːdʒ] [kəm'peəd] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði]

"	I	hear	that	these	are	pretty	large	compared	with	what	we	had	at	the
"	我	听到	那	这些	是	漂亮的	大的	比较的	和	什么	我们	有	在	这

[muːn] [læbz] . "

moon	labs	.	"
月亮	实验室	.	"

“我听说这些比我们在月球实验室里用的要大得多。”

" ['ðer] [bɪg] [ɪ'nʌf] [ɔːl] [raɪt] , " ['dɑːsɪ] [sed] .

"	They're	big	enough	all right	,	"	Darcy	said	.
"	它们是	大的	足够的	全部 正确的	,	"	达西	说	.

“它们确实够大，”达西说。

" [iːtʃ] [wʌn][ɪz][fɔː(r)] ['stɔːriz] [haɪ] .

"	Each	one	is	four	stories	high	.
"	每个	一	是	四	故事	高的	.

“每一栋都有四层楼高。”

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [djuːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][taɪm] [ɪ'vækjueɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

We	had	a	deuce	of	a	time	evacuating	them	.
我们	有	一个	二	的	一个	时间	疏散	他们	.

我们费了九牛二虎之力才把他们疏散出去。

" [æz; əz] ['dɑːsɪ] [sed] [ðɪs] , [ðeɪ] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] [haɪ] [ruːm] .

"	As	Darcy	said	this	,	they	stepped	into	a	long	high	room	.
"	作为	达西	说	这	,	他们	步	进入	一个	长的	高的	房间	.

达西说完这番话时，他们走进了一间又长又高的房间。

[tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt] [stʊd] [sɪks] [ɪ'mens] [træns'pærənt] [tjuːbz] .

To	their	right	stood	six	immense	transparent	tubes	.
到	他们的	正确的	站立	六	巨大	透明的	管子	.

在他们右侧矗立着六根巨大的透明管子。

[iːtʃ] [tjuːb] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][grɪd][ɒv; əv] [θɪk] [stiːl] [bɑːrz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Each	tube	contained	a	grid	of	thick	steel	bars	which	was	mounted	so	that	it
每个	管子	包含	一个	网格	的	厚的	钢	酒吧	哪个	曾是	安装	所以	那	它

[kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] [ə; eɪ][kɔɪl][ɒv; əv] ['hevi] ['kɒpə(r)][bɑː(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tjuːb] .

completely	surrounded	a	coil	of	heavy	copper	bar	in	the	center	of	the	tube	.
完全地	包围	一个	线圈	的	重的	铜	酒吧	在	这	中心	的	这	管子	.

每根管子内都装有厚钢条网格，该网格安装成完全包围着管子中心的一圈厚铜条。

[ðə; ði] [stiːl] [bɑːrz][hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæg'netɪk] [fiːld] [wʊd] [bɪld] [ʌp] ['ræpɪdli]

The	steel	bars	had	been	treated	so	that	a	magnetic	field	would	build	up	rapidly
这	钢	酒吧	有	到过	治疗	所以	那	一个	磁的	场地	会	建造	向上	快速

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][hɑːd] [ˌreɪdi'eɪʃn] .

when	they	were	exposed	to	hard	radiations	.
什么时候	他们	是	裸露	到	难的	辐射	.

这些钢条经过特殊处理，当暴露于强辐射时会迅速产生磁场。

[ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [biːmz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði][grɪd][ɪn] ['pʌlsɪz] ,

The	radiation	beams	were	passed	into	the	grid	in	pulses	,
这	辐射	光束	是	通过了	进入	这	网格	在	脉冲	,

辐射束以脉冲形式进入栅格，

[ðʌs] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði][mæg'netɪk] [fiːld] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ænd; ənd] [kə'læps] ['ræpɪdli] [prə'djuːsɪŋ] ['kʌrənt]

thus	causing	the	magnetic	field	to	build	up	and	collapse	rapidly	producing	current
因此	导致	这	磁的	场地	到	建造	向上	和	坍塌	快速	生产	当前的

[ɪn][ðə; ði] [kɔɪlz] [baɪ] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] .

in	the	coils	by	induction	.
在	这	线圈	经过	就职	.

从而使磁场迅速建立和崩溃，通过感应在线圈中产生电流。

[ðə; ði] [tjuːbz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒenəˌretər] [wɪð] [nəʊ] ['muːvɪŋ] [pɑːts] [ɪk'sept] [ɪ'lektrɑːnz] [ænd; ənd]['prəʊˌtɔnz] .

The	tubes	were	generators	with	no	moving	parts	except	electrons	and	protons	.
这	管子	是	发电机	和	不	移动	部分	除了	电子	和	质子	.

这些管子是发生器，除了电子和质子之外没有其他运动部件。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [juːst] [ə'baʊt]['sev(ə)nti] - [faɪv][pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði] ['enədʒi] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði][paɪl] .

The	system	used	about	seventy	-	five	per	cent	of	the	energy	produced	by	the	pile	.
这	系统	用过的	关于	七十	-	五	每	中心	的	这	活力	生产	经过	这	桩	.

该系统利用了电堆产生的能量的约75%。

[ðə; ði] [rɪ'zɪdjuəl] [ˌreɪdi'eɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [æz; əz] ['griːnɪʃ] ['jeləʊ] [laɪt] .

The	residual	radiation	was	released	as	greenish	yellow	light	.
这	残余	辐射	曾是	发布	作为	绿绿色	黄色的	光	.

残余辐射以黄绿色光的形式释放出来。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [træns'pærənt] ?

"	Why	are	they	transparent	?
"	为什么	是	他们	透明的	?

为什么它们是透明的?

" ['rɒdʒə(r)] [ɑːskt] .

"	Roger	asked	.
"	罗杰	问	.

罗杰问道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] ['met(ə)lz] [wʊd] [biː; bi][strɒŋgə(r)][ænd; ənd] ['iːzɪə] [tuː; tə]['mænɪdʒ] . "

"	I	should	think	that	metals	would	be	stronger	and	easier	to	manage	.	"
"	我	应该	思考	那	金属	会	是	更强	和	更轻松	到	管理	.	"

我认为金属材质更坚固，也更容易加工。

" [ðə; ði] [træns'pærənsi] [helps] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['ækjərət] [kən'trəʊl] , " ['dɑːsɪ] [rɪ'plaɪd]
" The transparency helps us to maintain a more accurate control , " Darcy replied
" 这 透明度 帮助 我们 到 维持 一个 更多的 准确的 控制 , " 达西 回复
. : .

“透明度有助于我们进行更精确的控制，”达西回答说。

" [wen] [ðə; ði] [laɪt] [ʃɪfts] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bluː] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [mɔː(r)] ['enədʒi] [ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'liːst]
" When the light shifts toward the blue , we know that more energy is being released
" 什么时候 这 光 轮班 朝向 这 蓝色的 , 我们 知道 那 更多的 活力 是 存在 发布
[æz; əz] [ˌreɪdi'eɪʃn] ,
as radiation ,
作为 辐射 ,

“当光线向蓝色偏移时，我们知道有更多的能量以辐射的形式释放出来。”

[ænd; ənd] [kæn; kən] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði] [tjuːb] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [hiːt] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ]
and can shut down the tube before it gets a chance to heat up too much
和 能 关闭 向下 这 管子 前 它 获得 一个 机会 到 热 向上 也 很多
. " : " .

并且可以在电子管过热之前将其关闭。

" [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] .
" Good idea , " said Roger .
" 好的 主意 , " 说 罗杰 .

“好主意，”罗杰说。

" [kən'trəʊl] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [wɜːst] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [muːn] [læbz] . "
" Control was our worst trouble at the moon labs . "
" 控制 曾是 我们的 最差 麻烦 在 这 月亮 实验室 . "

“在月球实验室，控制是我们遇到的最大难题。”

" [wiːl; wil] [juːz] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] , " [sed] ['dɑːsɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [paɪl]
" We'll use this until we find something better , " said Darcy as they left the pile
" 出色地 使用 这 直到 我们 寻找 某物 更好的 , " 说 达西 作为 他们 左边 这 桩
['eəriə] .
area .
区域 .

“在我们找到更好的替代品之前，我们会一直用这个，”达西说着，他们离开了堆放处。

[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] ['rɒdʒə(r)] ['lɔːrɪn] , [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wʊd] [ʃeɪp] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [fjuː]
Unknown to Roger Lorin , events which would shape the course of the next few
未知 到 罗杰 洛林 , 活动 哪个 会 形状 这 课程 的 这 下一个 很少
[wiːks] ,
weeks ,
周 ,

罗杰·洛林并不知道，接下来几周将会发生一系列事件，这些事件将左右局势的发展。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ʌltɪmətli] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [fɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
and would ultimately change his whole life were taking place far to the
和 会 最终 改变 他的 所有的 生活 是 采取 地方 远的 到 这
[saʊθ] .
south .
南 .

而最终改变他一生的事情，都发生在遥远的南方。

[ə; eɪ] [θɜːd] ['pɑːti] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)] .
A third party had entered the political stage of the Western Hemisphere .
一个 第三 派对 有 进入 这 政治的 阶段 的 这 西 半球 .

第三党派进入了西半球的政治舞台。

[ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][hæd; həd]['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][æn; ən]

The	League	of	Islam	had	finally	decided	to	do	something	about	an
这	联盟	的	伊斯兰教	有	最后	决定	到	做	某物	关于	一个

['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['nevə(r)] [fə'givn] .

incident	which	it	had	never	forgiven	.
事件	哪个	它	有	绝不	已原谅	.

伊斯兰联盟终于决定对一件它从未原谅过的事件采取行动。

['əʊvə(r)] ['θɜ:ti] [j'iəz] ['ɜ:lɪə(r)] ,

Over	thirty	years	earlier	,
超过	三十	年	早些时候	,

三十多年前，

[ðə; ði]['ju:niən][hæd; həd] [sent] [mə'ri:nz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['su:ɪz] [kə'næl]['eəriə][tu:; tə][stɒp] [ə'ledʒd] [ə'sɔ:lts]

the	Union	had	sent	marines	into	the	Suez	Canal	area	to	stop	alleged	assaults
这	联盟	有	发送	海军陆战队	进入	这	苏伊士运河	运河	区域	到	停止	据称	袭击

[ə'genst] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] .

against	American	citizens	.
反对	美国人	公民	.

美国联邦政府曾派遣海军陆战队进入苏伊士运河地区，以制止据称针对美国公民的袭击事件。

[ɪn][ə; eɪ] [sens] ,

In	a	sense	,
在	一个	感觉	,

从某种意义上说，

[ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['ju:niən][hæd; həd]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv]

the	North	American	Union	had	indicated	that	it	thought	of	the	League	of
这	北	美国人	联盟	有	表明的	那	它	想法	的	这	联盟	的

['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bækwəd] [gru:p] ,

Islam	as	nothing	more	than	a	backward	group	,
伊斯兰教	作为	没有什么	更多的	比	一个	落后	团体	,

北美联盟曾表示，它认为伊斯兰联盟只不过是一个落后的团体。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['pæsɪfaɪ] [wen'evə(r)] ['trʌb(ə)l] [ə'rəʊz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['bɔ:dəz] .

which	could	be	pacified	whenever	trouble	arose	within	its	borders	.
哪个	可以	是	安抚	每当	麻烦	出现	之内	它是	边界	.

一旦其境内发生动乱，便可予以平息。

[ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [fə'gɒtn] [baɪ][ðə; ði] [fə'nætɪkli] [ˌnæʃnə'lɪstɪk] ['mɒzləmz] .

The	insult	had	never	been	forgotten	by	the	fanatically	nationalistic	Moslems	.
这	侮辱	有	绝不	到过	被遗忘的	经过	这	狂热地	民族主义	穆斯林	.

狂热的民族主义穆斯林从未忘记过这种侮辱。

['əʊnli][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['mɪlətri] [maɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['paʊə(r)][hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [ə; eɪ]

Only	the	greater	military	might	of	the	North	American	power	had	prevented	a
仅有的	这	更大的	军队	可能	的	这	北	美国人	力量	有	阻止	一个

[wɔ:(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

war	at	that	time	.
战争	在	那	时间	.

当时，只有北美强国更强大的军事力量才阻止了战争的爆发。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðə; ði] [liːg] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz][raɪp][tuː; tə][geɪn] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm]
the **League** **had** **decided** **that** **the** **time** **was** **ripe** **to** **gain** **immunity** **from**
这 联盟 有 决定 那 这 时间 曾是 成熟 到 获得 免疫 从
[sʌtʃ] [ɪn'sʌlts] [fər'evə(r)][baɪ][sʌm; səm] [ʃruːd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'nuːvərɪŋ] .
such **insults** **forever** **by** **some** **shrewd** **political** **maneuvering** **.**
这样的 侮辱 永远 经过 一些 精明 政治的 机动 .

联盟认为时机已经成熟，可以通过一些精明的政治手段，永远获得免受此类侮辱的豁免权。

['wɜːkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪs'sætɪsfaɪd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːti] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
Working **through** **a** **small** **dissatisfied** **political** **party** **in** **South** **America** **,**
在职的 通过 一个 小的 不满 政治的 派对 在 南 美国 ,

通过南美洲一个不满现状的小政党开展工作，

[ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [nɔːrθs] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['njuːtrɒn] ['enədʒi] [tuː; tə] [kri'eɪt] [fɪə(r)][ɪn][ðə; ði][maɪndz]
they **used** **the** **North's** **development** **of** **neutron** **energy** **to** **create** **fear** **in** **the** **minds**
他们 用过的 这 北方的 发展 的 中子 活力 到 创造 害怕 在 这 思想
[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [rɪ'pʌblɪk] .
of **the** **people** **of** **the** **southern** **republic** **.**
的 这 人们 的 这 南部 共和国 .

他们利用北方发展中子能的成果，在南方共和国人民心中制造恐惧。

[baɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðɪs] [fɪə(r)] , [ðə; ði]['ærəbz] [həʊpt] [tuː; tə] ['wiːkən] [bəuθ] [p'aʊəz] [θruː] [wɔː(r)] ,
By **stimulating** **this** **fear** **,** **the** **Arabs** **hoped** **to** **weaken** **both** **powers** **through** **war** **,**
经过 刺激性的 这 害怕 , 这 阿拉伯人 希望 到 削弱 两个都 权力 通过 战争 ,

阿拉伯人希望通过煽动这种恐惧，通过战争削弱这两个强国。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə][geɪn]['paʊə(r)][ænd; ənd] [pre'stiːʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] .
and **thereby** **to** **gain** **power** **and** **prestige** **among** **the** **nations** **.**
和 从而 到 获得 力量 和 声望 之中 这 国家 .

从而在各国中获得权力和威望。

[ðə; ði] [liːg] [həʊpt] [tuː; tə][geɪn] [θruː] [pə'lɪtɪk(ə)l][dɪ'vaɪsɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['nevə(r)][get][ɪn]
The **League** **hoped** **to** **gain** **through** **political** **devices** **what** **it** **could** **never** **get** **in**
这 联盟 希望 到 获得 通过 政治的 设备 什么 它 可以 绝不 得到 在
['əʊpən][wɔː(r)] .
open **war** **.**
打开 战争 .

国际联盟希望通过政治手段获得在公开战争中永远无法获得的东西。

[ʌp][tuː; tə]['dʒænjuəri][faɪv] , - ,
Up **to** **January** **5** **,** **2055** **,**
向上 到 一月 5 , - ,

截至2055年1月5日，

[ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [ˌhemɪ'sferɪk] [p'aʊəz] [dɪd][nɒt]['riːəlaɪz] [wɒt] [wɒz; wəz]['æktʃuəli]
the **leaders** **of** **the** **western** **hemispheric** **powers** **did** **not** **realize** **what** **was** **actually**
这 领导人 的 这 西 半球 权力 做过 不是 意识到 什么 曾是 实际上
['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
taking **place** **.**
采取 地方 .

西方列强的领导人并没有意识到实际发生了什么。

[bʌt; bət] [ðen] [rɪ'pɔːts] [bɪ'gæn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːˌfɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vestəˌgetər] [ɒv; əv][bəuθ]
But **then** **reports** **began** **coming** **into** **the** **offices** **of** **the** **investigators** **of** **both**
但 然后 报告 开始 未来 进入 这 办公室 的 这 调查人员 的 两个都
['neɪʃnz] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
nations **which** **changed** **the** **picture** **.**
国家 哪个 已更改 这 图片 .

但随后两国调查人员办公室陆续收到报告，改变了局势。

[ɒn]['dʒænjuəri][ˌtuː'tuː] , [æn; ən][ə'merɪkən] [ɔɪl] [wel] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][hæd; həd] [biːn]

On	January	2	,	an	American	oil	well	in	the	Gulf	of	Mexico	had	been
在	一月	2	,	一个	美国人	油	出色地	在	这	海湾	的	墨西哥	有	到过

[bləʊn] [ʌp] .

blown	up	.
吹	向上	.

1月2日，墨西哥湾一口美国油井发生爆炸。

[ðə; ði][ˌsæbə'tɜː(r)][wɒz; wəz][nɒt] [kɔːt] , [sɪns] [ðə; ði] [bɒm] [hæd; həd] [biːn] ['klevəli] ['hɪd(ə)n]

The	saboteur	was	not	caught	,	since	the	bomb	had	been	cleverly	hidden
这	破坏者	曾是	不是	捕捉	,	自从	这	炸弹	有	到过	巧妙地	隐

['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

sometime	before	the	explosion	.
有时	前	这	爆炸	.

由于炸弹在爆炸前已被巧妙地隐藏起来，因此破坏分子没有被抓获。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ˌvenə'zweɪlə] ,

Two	days	later	,	in	the	state	of	Venezuela	,
二	天	之后	,	在	这	状态	的	委内瑞拉	,

两天后，在委内瑞拉，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ænd; ənd] [kɪld] .

an	official	of	the	South	American	government	was	shot	and	killed	.
一个	官方的	的	这	南	美国人	政府	曾是	射击	和	被杀	.

一名南美政府官员遭枪击身亡。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [ɪ'skeɪpt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['gruːəlɪŋ] [tuː] [deɪ] [tʃeɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)]

Although	the	assassin	escaped	after	a	grueling	two	day	chase	and	was	never
虽然	这	刺客	逃脱	后	一个	严罚	二	天	追赶	和	曾是	绝不

['riːəli] [aɪ'dentɪfaɪd] ,

really	identified	,
真的	已识别	,

虽然刺客经过两天艰苦的追捕后逃脱，而且从未真正被确认身份，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv]['ruːmə(r)] ['mʌŋgə(r)] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ded]

there	were	plenty	of	rumor	mongers	to	remind	the	people	that	the	dead
那里	是	很多	的	谣言	贩卖者	到	提醒	这	人们	那	这	死的

[ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd][held] [ə'pɪnjənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən]

official	had	held	opinions	that	were	not	favorable	to	the	North	American
官方的	有	握住	意见	那	是	不是	有利	到	这	北	美国人

['juːniən] .

Union	.
联盟	.

有很多散布谣言的人提醒人们，这位已故官员曾持有对北美联盟不利的观点。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts]['frɪkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['neɪʃnz] [gruː] .

Accompanied	by	such	incidents	friction	between	the	two	nations	grew	.
伴随	经过	这样的	事件	摩擦	之间	这	二	国家	生长	.

伴随此类事件而来的是两国之间的摩擦加剧。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [set][ðə; ði][pɒt][tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] ,

The	events	that	set	the	pot	to	boiling	,
这	活动	那	放	这	锅	到	沸腾	,

引发这场风波的事件，

[ænd; ənd] ['nɪəli] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][bɔɪl]['əʊvə(r)] [ə'kɜːd] [æt; ət]['ɑːktɪk] ['sɪti] .

and	nearly	caused	it	to	boil	over	occurred	at	Arctic	City	.
和	几乎	导致	它	到	熬	超过	发生	在	北极	城市	.

北极城发生了一起险些导致沸腾的事故。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,
Up **to** **this** **time** **,**
向上 到 这 时间 ,

截至目前，

['rɒdʒə(r)] ['lɔːrɪn] [hæd; həd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts] [æz; əz] [njuːz] [ðæt] [siːmd]
Roger **Lorin** **had** **considered** **the** **reports** **of** **such** **incidents** **as** **news** **that** **seemed**
罗杰 洛林 有 经过考虑的 这 报告 的 这样的 事件 作为 消息 那 似乎
['rɑːðə(r)] [ˌʌn'rɪəl] ,
rather **unreal** **,**
相当 虚幻 ,

罗杰·洛林曾认为这类事件的报道简直像是天方夜谭。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ɪts] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [ə'feəz] .
because **of** **its** **distance** **from** **his** **immediate** **affairs** **.**
因为 的 它是 距离 从 他的 即时 事务 .

因为这件事与他眼前的事务关系不大。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]
Now **,** **however** **,** **he** **found** **himself** **in** **the** **middle** **of** **the** **trouble** **between** **the** **two**
现在 , 然而 , 他 成立 他自己 在 这 中间 的 这 麻烦 之间 这 二
['neɪʃnz] .
nations **.**
国家 .

然而，现在他却发现自己身处两国冲突的漩涡之中。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['skeəsli] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kiː] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] ['njuːtrɒn]
Although **he** **scarcely** **knew** **it** **,** **he** **had** **become** **a** **key** **man** **on** **the** **neutron**
虽然 他 几乎 知道 它 , 他 有 变得 一个 钥匙 男人 在 这 中子
[paɪl] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
pile **project** **.**
桩 项目 .

尽管他自己几乎毫不知情，但他已经成为中子堆项目的关键人物。

[hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɪzɪks] [ɒv; əv] [ˌɪntərə'tɒmɪk] [ænd; ənd] [ˌɪntəmə'lekjʊlə] ['fɔːsɪz] [hæd; həd]
His **research** **into** **the** **physics** **of** **interatomic** **and** **intermolecular** **forces** **had**
他的 研究 进入 这 物理 的 原子间 和 分子间 力量 有
['eɪdɪd] [mə'tɪəriəli] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [paɪl] .
aided **materially** **the** **work** **on** **the** **pile** **.**
协助 重大 这 工作 在 这 桩 .

他对原子间和分子间作用力的物理学研究，对堆体工程的开展起到了实质性的帮助。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] , ['ɪnəsntli] [ɪ'nʌf] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] [naɪn] ,
It **started** **,** **innocently** **enough** **,** **during** **the** **early** **afternoon** **of** **January** **9** **,**
它 开始 , 天真地 足够的 , 期间 这 早期的 下午 的 一月 9 ,

事情的起因，说起来也挺普通，是1月9日下午早些时候发生的一件事。

[wen] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ten] [men] [ɒ'stensəbli] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [taʊn] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] ,
when **a** **group** **of** **ten** **men** **ostensibly** **bound** **for** **a** **mining** **town** **farther** **north** **,**
什么时候 一个 团体 的 十 男人 表面上 边界 为了 一个 矿业 镇 更远 北 ,

当一群十名男子表面上前往更北边的一个矿业小镇时，

[tʊk] [ə; eɪ] ['gaɪdɪd] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪl] ['eəriə] .
took **a** **guided** **tour** **of** **the** **pile** **area** **.**
采取 一个 引导 旅游 的 这 桩 区域 .

参加了堆场区域的导览游。

[əˈbaʊt] [wʌn] [sɪksθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [riˈækʃn] [selz] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [paɪl] [wɒz; wəz] [dɪˈvaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)]

About	one	sixth	of	the	reaction	cells	into	which	the	pile	was	divided	for
关于	一	第六	的	这	反应	细胞	进入	哪个	这	桩	曾是	分割	为了

[kənˈviːniəns] ,

convenience	,
方便	,

为了方便起见，将反应堆分成了大约六分之一的反应室。

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪks] [kənˈvɜːtə(r)] [tjuːbz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈgləʊ] [wɪð] ['griːnɪʃ]

were	in	operation	;	and	the	six	converter	tubes	were	aglow	with	greenish
是	在	手术	;	和	这	六	转换器	管子	是	闪耀	和	绿绿色

['jeləʊ] [laɪt] .

yellow	light	.
黄色的	光	.

正在运行；六个转换管发出黄绿色的光芒。

[ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sentrəl] ['tʃeɪmbə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] .

The	entrance	of	the	men	into	the	central	chamber	was	the	signal	.
这	入口	的	这	男人	进入	这	中央	房间	曾是	这	信号	.

男人们进入中央房间就是信号。

[ə; eɪ] ['priːviəsli] ['plɑːntɪd] [bɒm] [ɪkˈspləʊdɪd] [wɪð] [ɪˈnʌf] ['vaɪələns] [tuː; tə] ['ʃætə(r)] [ðə; ði] [tjuːbz] ;

A	previously	planted	bomb	exploded	with	enough	violence	to	shatter	the	tubes	;
一个	之前	已种植	炸弹	爆炸了	和	足够的	暴力	到	破碎	这	管子	;

事先安放的炸弹爆炸，威力之大足以震碎管道；

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [kənˈvɜːtə(r)] [ruːm] [wɪð] ['griːnɪʃ] ['jeləʊ] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [hɑːd] [ˌreɪdiˈeɪʃn] .

filling	the	converter	room	with	greenish	yellow	fire	and	hard	radiations	.
填充	这	转换器	房间	和	绿绿色	黄色的	火	和	难的	辐射	.

转换器房间内充满了黄绿色的火焰和强烈的辐射。

[ə; eɪ] [sməʊk] [bɒm] [prəˈvaɪdɪd] ['ekstrə] ['skriːnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gruːp] ['hʌrid] [daʊn] [ə; eɪ] [saɪd]

A	smoke	bomb	provided	extra	screening	and	the	group	hurried	down	a	side
一个	抽烟	炸弹	假如	额外的	筛选	和	这	团体	慌忙	向下	一个	边

['tʌn(ə)l] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪ] ['mænt(ə)l] .

tunnel	under	cover	of	the	gray	mantle	.
隧道	在下面	覆盖	的	这	灰色的	地幔	.

一枚烟雾弹起到了额外的掩护作用，一行人在灰色的掩护下迅速钻进一条侧隧道。

['rɒdʒə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [kənˈfjuːʒn] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] ['klæŋgə] [ɒv; əv] [æn; ən] [əˈlɑːm]

Roger	heard	the	sounds	of	confusion	accompanied	by	the	clangor	of	an	alarm
罗杰	听到	这	声音	的	困惑	伴随	经过	这	铿锵	的	一个	警报

[bel] ,

bell	,
钟	,

罗杰听到一阵混乱的声音，伴随着刺耳的警铃声。

[əˈnaʊnsɪŋ] [ðæt] [hɑːd] [ˌreɪdiˈeɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [luːs] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [plɑːnt] .

announcing	that	hard	radiations	were	loose	somewhere	in	the	plant	.
宣布	那	难的	辐射	是	松动的	某处	在	这	植物	.

宣布工厂某处泄漏了高能辐射物质。

[hiː; hi] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læb] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gæs] [gʌn] [ɪkˈspləʊdɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz]

He	stepped	to	the	door	of	the	lab	,	and	a	gas	gun	exploded	in	his
他	步	到	这	门	的	这	实验室	,	和	一个	气体	枪	爆炸了	在	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

他走到实验室门口，一枚瓦斯枪在他面前爆炸了。

[hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ə'bɔːd] [ə; eɪ] [fɑːst] ['muːvɪŋ] [dʒet] .

He	knew	nothing	more	,	until	he	awoke	aboard	a	fast	moving	jet	.
他	知道	没有什么	更多的	,	直到	他	醒来	船上	一个	快速地	移动	喷射	.

他对此一无所知，直到醒来时发现自己身处一架高速飞行的喷气式飞机上。

[ðə; ði] [kən'vɜːtəˌpleɪn] [wɪŋd] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['twaɪlaɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] ['aʊəz] ,

The	convertiplane	winged	through	the	Arctic	twilight	for	nearly	two	hours	,
这	可转换飞机	有翅膀的	通过	这	北极	暮	为了	几乎	二	小时	,

这架敞篷飞机在北极的暮色中飞行了近两个小时，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [keɪm] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [flæt] [stretʃ] [ɒv; əv] [snəʊ] ['kʌvəd] ['tʌndrə] ,

and	finally	came	down	on	a	flat	stretch	of	snow	covered	tundra	,
和	最后	来了	向下	在	一个	平坦的	拉紧	的	雪	涵盖	苔原	,

最后降落在一片平坦的、被雪覆盖的苔原上。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['əʊʃ(ə)n] .

near	the	shore	of	the	Arctic	Ocean	.
靠近	这	支撑	的	这	北极	海洋	.

靠近北冰洋沿岸。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [θriː] [dəʊm] [hʌt] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ləʊ] [klɪf] .

A	group	of	three	dome	huts	stood	at	the	base	of	a	low	cliff	.
一个	团体	的	三	穹顶	小屋	站立	在	这	根据	的	一个	低的	悬崖	.

在一处低矮的悬崖底部，矗立着三座圆顶小屋。

['ʌðəwaɪz] , [ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] ['saɪlənt] , [dɑːk] [ˌdesə'leɪʃn] .

Otherwise	,	the	scene	was	one	of	silent	,	dark	desolation	.
否则	,	这	场景	曾是	一	的	沉默的	,	黑暗的	荒凉	.

否则，眼前便是一片寂静、黑暗的荒凉景象。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['hændɪd] ['rɒdʒə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnsjuleɪtɪd] , [ɪ'lektrɪkli] ['hiːtɪd] ['kʌvərɔːlz]

One	of	the	men	handed	Roger	a	pair	of	insulated	,	electrically	heated	coveralls
一	的	这	男人	递交	罗杰	一个	一对	的	绝缘的	,	电气	加热	连体工作服

.

:

.

其中一人递给罗杰一套隔热电加热连体服。

['rɒdʒə(r)] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːgjumənt] .

Roger	put	them	on	without	argument	.
罗杰	放	他们	在	没有	争论	.

罗杰二话没说就把它们戴上了。

[nekst] , [ðə; ði] [mæn] [m'əʊʃənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hætʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['pɪst(ə)l] .

Next	,	the	man	motioned	toward	the	hatch	with	a	machine	pistol	.
下一个	,	这	男人	示意	朝向	这	孵化	和	一个	机器	手枪	.

接着，那人举起一把冲锋枪，朝舱门做了个手势。

" [get] ['muːvɪn] - , " [hiː; hi] [snæpt] .

"	Get	movin	'	,	"	he	snapped	.
"	得到	移动	-	,	"	他	啪啪	.

“快点！”他厉声说道。

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] .

"	Make	it	quick	.
"	制作	它	快的	.

快点。

[ænd; ənd] [doʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

And	don't	try	to	run	for	it	.
和	不	尝试	到	跑步	为了	它	.

别想着逃跑。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [get][fɑː(r)] .
You **wouldn't** **get** **far** **.**
你 不会 得到 远的 .

你走不远的。

" ['rɒdʒə(r)] [drɒpt] [θruː] [ðə; ði] [hætʃ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['kwaɪətli] .
" **Roger** **dropped** **through** **the** **hatch** **and** **waited** **quietly** **.**
" 罗杰 掉落 通过 这 孵化 和 等待 悄悄 .

罗杰从舱口跳了下来，静静地等待着。

[wen] [hɪz; ɪz] ['kæptəz] ['faɪnəli] [drɒpt] [θruː] [ðə; ði] [hætʃ] ,
When **his** **captors** **finally** **dropped** **through** **the** **hatch** **,**
什么时候 他的 俘虏者 最后 掉落 通过 这 孵化 ,

当他的俘虏们最终从舱口跳下来时，

[ðeɪ] [stɪrd] [hɪm] [nʌn] [tuː] ['dʒentli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [hʌt] .
they **steered** **him** **none** **too** **gently** **toward** **the** **middle** **hut** **.**
他们 转向 他 没有任何 也 轻轻地 朝向 这 中间 小屋 .

他们毫不客气地把他引向中间的小屋。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [æz; əz] [hiː; hi] ['entəd] , [θriː] [men] [sæt] ['pleɪɪŋ] [kɑːdz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] .
On **his** **right** **as** **he** **entered** **,** **three** **men** **sat** **playing** **cards** **around** **a** **small** **table** **.**
在 他的 正确的 作为 他 进入 , 三 男人 卫星 玩耍 牌 大约 一个 小的 桌子 .

他进门时，右边坐着三个男人，围坐在一张小桌子旁打牌。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] ,
To **his** **left** **,**
到 他的 左边 ,

在他左边，

[ə; eɪ] [mæn] [leɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [kɒt] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] ['læntən] .
a **man** **lay** **on** **a** **cot** **reading** **a** **magazine** **by** **the** **light** **of** **a** **mining** **lantern** **.**
一个 男人 躺 在 一个 婴儿床 阅读 一个 杂志 经过 这 光 的 一个 矿业 灯笼 .

一名男子躺在简易床上，借着矿灯的光亮阅读杂志。

['rɒdʒə(r)] [wɒz; wəz] [ʃʌvd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] , [θruː] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
Roger **was** **shoved** **across** **the** **main** **room** **,** **through** **a** **passageway** **and** **into** **a**
罗杰 曾是 推搡 穿过 这 主要的 房间 , 通过 一个 通道 和 进入 一个
[ruːm] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] .
room **on** **the** **right** **.**
房间 在 这 正确的 .

罗杰被推搡着穿过主房间，经过一条通道，进入了右侧的一个房间。

[ðə; ði] ['met(ə)l] [dɔː(r)] [klæŋ] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
The **metal** **door** **clanged** **shut** **behind** **him** **,**
这 金属 门 叮当作响 关闭 在后面 他 ,

他身后的金属门哐当一声关上了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊlt] [ʃɒt] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [faɪ'nælətɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] [geɪt] .
and **the** **bolt** **shot** **home** **with** **the** **finality** **of** **a** **prison** **gate** **.**
和 这 螺栓 射击 家 和 这 最终性 的 一个 监狱 门 .

螺栓像监狱大门一样，无情地射入洞中。

" [wel] , [aɪ] [siː] [aɪ] [hæv; həv] ['kʌmpəni] , " [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gluːm] .
" **Well** **,** **I** **see** **I** **have** **company** **,** **"** **a** **voice** **came** **out** **of** **the** **gloom** **.**
" 出色地 , 我 看 我 有 公司 , " 一个 嗓音 来了 出去 的 这 愁云 .

"看来我不孤单了。"一个声音从昏暗中传来。

[æz; əz] ['rɑːdʒərz] [aɪz] [gruː] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪmnəs] ,
As **Roger's** **eyes** **grew** **accustomed** **to** **the** **dimness** **,**
作为 罗杰的 眼睛 生长 习惯 到 这 昏暗 ,

随着罗杰的眼睛逐渐适应了昏暗的光线，

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][əʊld][mæn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [kɒt] .

he	saw	an	old	man	sitting	on	the	edge	of	a	narrow	cot	.
他	锯	一个	老的	男人	坐着	在	这	边缘	的	一个	狭窄的	婴儿床	.

他看到一位老人坐在狭窄的床沿上。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" ['rɒdʒə(r)] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldəd] [vɔɪs] .

"	Roger	asked	in	a	bewildered	voice	.
"	罗杰	问	在	一个	困惑	嗓音	.

"罗杰困惑地问道。"

" [ænd; ənd][dʒʌst] [wʌts] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɒn] ?

"	And	just	what's	been	going	on	?
"	和	只是	是什么	到过	去	在	?

"到底发生了什么事?"

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][biː; bi] ['kɪdnæpt] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [gɒd] [fə'seɪkən] [spɒt] ? "

Why	should	I	be	kidnapped	and	brought	to	this	God	forsaken	spot	?	"
为什么	应该	我	是	被绑架	和	带来	到	这	上帝	被遗弃的	点	?	"

我为什么要被绑架并带到这个鸟不拉屎的地方?

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['kemɪst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , " [ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'plaɪd]

"	You	must	be	the	chemist	they	were	talking	about	,	"	the	old	man	replied
"	你	必须	是	这	化学家	他们	是	说	关于	,	"	这	老的	男人	回复

.

:

.

"你一定是他们说的那个化学家吧,"老人回答道。

" [ai] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['kemɪsts] [æt; ət][ðə; ði]['njuːtrɒn]

"	I	heard	them	say	something	about	one	of	the	chief	chemists	at	the	neutron
"	我	听到	他们	说	某物	关于	一	的	这	首席	化学家	在	这	中子

[paɪl]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

pile	project	.
桩	项目	.

"我听到他们谈论中子堆项目的一位首席化学家。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [maɪ] [neɪm] [ɪz]['dɑːktər; draɪv] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['nəʊlən] .

As	for	me	,	my	name	is	Dr	.	Alexander	Nolan	.
作为	为了	我	,	我的	姓名	是	博士	.	亚历山大	诺兰	.

至于我，我的名字是亚历山大·诺兰博士。

[ai] [keɪm] [ʌp][hɪə(r)][ɪn][maɪ] [pleɪn] [ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ][tuː; tə] [raɪt] [ʌp][sʌm; səm][hɪ'stɒrɪk(ə)l]

I	came	up	here	in	my	plane	about	a	month	ago	to	write	up	some	historical
我	来了	向上	这里	在	我的	飞机	关于	一个	月	前	到	写	向上	一些	历史

[rɪ'sɜːtʃ] [aɪv] [biːn] ['duːɪŋ]['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][faɪv] [j'iəz] .

research	I've	been	doing	during	the	past	five	years	.
研究	我已经	到过	正在做	期间	这	过去的	五	年	.

大约一个月前，我乘飞机来到这里，整理我过去五年一直在进行的一些历史研究资料。

[ɪn'sted] , [jɔː(r); jə(r)] ['kidnæpə] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] ['əʊvə(r)] .

Instead	,	your	kidnappers	came	in	and	took	over	.
反而	,	你的	绑架者	来了	在	和	采取	超过	.

然而，绑匪进来接管了局面。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['ræmblɪŋ] [ɒn][ə'baʊt][maɪ'self][æz; əz]['juːʒuəl] .

But	here	I	am	rambling	on	about	myself	as	usual	.
但	这里	我	是	漫无边际	在	关于	我	作为	通常	.

但我又像往常一样开始絮絮叨叨地谈论我自己了。

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [jʌŋ] ['feləʊ] ? "
What's your name , young fellow ? "
是什么 你的 姓名 , 年轻的 同伴 ? "

小伙子，你叫什么名字?

" [aɪm]['rɒdʒə(r)]['lɔːrɪn] , " ['rɒdʒə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" I'm Roger Lorin , " Roger replied .
" 我是 罗杰 洛林 , " 罗杰 回复 .

“我是罗杰·洛林，”罗杰回答道。

" [aɪm][ə; eɪ] ['kemɪst] [ɔːl] [raɪt] .
" I'm a chemist all right .
" 我是 一个 化学家 全部 正确的 .

“我的确是一名化学家。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət]['ɑːktɪk] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði]['njuːtrɒn]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
I was working at Arctic City on the neutron project ,
我 曾是 在职的 在 北极 城市 在 这 中子 项目 ,

我当时在北极城参与中子项目，

[bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [kænt] ['fɪgə(r)] [aʊt] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɪdnæpt] .
but I still can't figure out why I should be kidnapped .
但 我 仍然 不能 数字 出去 为什么 我 应该 是 被绑架 .

但我仍然想不明白我为什么会被绑架。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] ['eni] ['rænsəm] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt][hæv; həv]['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
They couldn't get any ransom , and I don't have any information that would be
['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .
useful to them .
有用 到 他们 .

他们没能得到任何赎金，而我也没有任何对他们有用的信息。

[aɪ][dʒʌst][doʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "
I just don't see it . "
我 只是 不 看 它 . "

我真看不出来。

" ['rɒdʒə(r)]['lɔːrɪn] , [eɪ] , " [ðə; ði][hɪ'stɔːriən] [mjuːzd] .
" Roger Lorin , eh , " the historian mused .
" 罗杰 洛林 , 嗯 , " 这 历史学家 沉思 .

“罗杰·洛林，嗯，”历史学家沉思道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kɪdnæpt] .
" I think I see why you were kidnapped .
" 我 思考 我 看 为什么 你 是 被绑架 .

“我想我明白你为什么会被绑架了。”

[jʊr; jər][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌn'juːʒuəl] .
You're more important than you think you are , which is unusual .
你是 更多的 重要的 比 你 思考 你 是 , 哪个 是 异常 .

你比你想象的更重要，这很不寻常。

[məʊst][men] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] .
Most men think that they are more important than they really are .
最多 男人 思考 那 他们 是 更多的 重要的 比 他们 真的 是 .

大多数男人都高估了自己的重要性。

[ai] [sə'pəʊz] [juːv] [hɜːd] [ə'baʊt][ðə; ði][ɔɪl] [wel] [ðæt] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]

I	suppose	you've	heard	about	the	oil	well	that	was	blown	up	in	the	Gulf	of
我	认为	你已经	听到	关于	这	油	出色地	那	曾是	吹	向上	在	这	海湾	的

['meksɪkəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ænd; ənd] [kɪld] [daʊn] [ɪn][ˌvenə'zweɪlə] .

Mexico	and	the	man	who	was	shot	and	killed	down	in	Venezuela	.
墨西哥	和	这	男人	WHO	曾是	射击	和	被杀	向下	在	委内瑞拉	.

我想你一定听说过墨西哥湾的油井爆炸事件，以及委内瑞拉发生的枪击身亡事件。

[naʊ] , [ɪf] [sʌm; səm] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ded] ,

Now	,	if	some	North	American	Citizen	were	to	be	found	dead	,
现在	,	如果	一些	北	美国人	公民	是	到	是	成立	死的	,

如果某个北美公民被发现死亡，

['pɒsəbli] ['tɔːtʃəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði]['njuːtrɒn] [paɪl] ,

possibly	tortured	for	information	about	the	neutron	pile	,
可能	受折磨	为了	信息	关于	这	中子	桩	,

可能遭受酷刑逼供，以获取有关中子堆的信息。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [spɑːk] [ðæt] [sets] [ɒf] [ðə; ði]['paʊdə(r)][keg] [ðæts] [biːn] ['bɪldɪŋ] [ʌp]

it	might	be	just	the	spark	that	sets	off	the	powder	keg	that's	been	building	up
它	可能	是	只是	这	火花	那	套	离开	这	粉末	桶	那就是	到过	建筑	向上

['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][ten] [j'iəz] . "

during	the	past	ten	years	.	"
期间	这	过去的	十	年	.	"

这或许只是引爆过去十年间积聚的火药桶的火星。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?

"	But	why	should	South	America	do	anything	like	that	?
"	但	为什么	应该	南	美国	做	任何事物	喜欢	那	?

“但是南美洲为什么要这样做呢？”

" ['rɒdʒə(r)] [ɑːskt] ['nɜːvəsli] .

"	Roger	asked	nervously	.
"	罗杰	问	紧张地	.

罗杰紧张地问道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][baɪ] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)nz] .

"	They	have	nothing	to	gain	by	such	actions	.
"	他们	有	没有什么	到	获得	经过	这样的	行动	.

他们这样做没有任何好处。

[wɪv] [ʃeəd] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [paɪl] [dɪ'veləpmənts] [sɪns] [ðə; ði]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts]

We've	shared	the	information	on	pile	developments	since	the	projects
我们已经	共享	这	信息	在	桩	发展	自从	这	项目

[wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtɪd] . "

were	started	.	"
是	开始	.	"

自项目启动以来，我们一直在分享桩基施工方面的信息。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɪz][nɒt][ðə; ði]['paʊə(r)][bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['bɪznəs] , " ['nəʊlən] [sed] ['dʒentli] .

"	Oh	,	but	South	America	is	not	the	power	behind	this	business	,	"	Nolan	said	gently	.
"	哦	,	但	南	美国	是	不是	这	力量	在后面	这	商业	,	"	诺兰	说	轻轻地	.

“哦，但南美洲并不是这项业务背后的力量，”诺兰温和地说。

" [aɪl] [ədˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [siːm] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

"	I'll	admit	that	the	evidence	seems	to	point	to	South	America	,
"	患病的	承认	那	这	证据	似乎	到	观点	到	南	美国	,

“我承认，证据似乎指向南美洲，”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['riːz(ə)nz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə'nʌðə(r)]['paʊə(r)][ɪz][bɪ'haɪnd] [ðɪs] . "

but	I	have	reasons	to	believe	that	another	power	is	behind	this	.	"
但	我	有	原因	到	相信	那	其他	力量	是	在后面	这	.	"

但我有理由相信，这背后还有另一股势力在操控。

" [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] .

"	But	which	one	could	it	be	?	"	asked	Roger	.
"	但	哪个	一	可以	它	是	?	"	问	罗杰	.

“但会是谁呢？”罗杰问道。

" [ˌɪndə'keʃənz] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] , " [rɪ'plaɪd] ['nəʊlən] .

"	Indications	point	to	the	League	of	Islam	,	"	replied	Nolan	.
"	症状	观点	到	这	联盟	的	伊斯兰教	,	"	回复	诺兰	.

诺兰回答说：“种种迹象表明是伊斯兰联盟所为。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['klevə(r)] ,

"	They	are	clever	,
"	他们	是	聪明的	,

他们很聪明，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][kæn; kən][get][sʌm; səm] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðeə(r)]

but	a	student	of	political	history	can	get	some	insight	into	their
但	一个	学生	的	政治的	历史	能	得到	一些	洞察力	进入	他们的

[plænz] [ɪf] [hiː; hi] [lʊks] ['keəfəli] [ɪ'nʌf] .

plans	if	he	looks	carefully	enough	.
计划	如果	他	看起来	小心	足够的	.

但是，如果政治史专业的学生足够仔细地研究，就能对他们的计划有所了解。

[ɪf] [jʊr; jər] ['ɪntrəstɪd] , [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['bækgraʊnd] . "

If	you're	interested	,	I	can	give	you	some	background	.	"
如果	你是	感兴趣的	,	我	能	给	你	一些	背景	.	"

如果你感兴趣，我可以给你介绍一些背景信息。

" [gəʊ] [ə'hed] , " ['rɒdʒə(r)] [sed] .

"	Go	ahead	,	"	Roger	said	.
"	去	前方	,	"	罗杰	说	.

“请便，”罗杰说。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌts] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] . "

"	I'd	like	to	find	out	what's	behind	this	.	"
"	ID	喜欢	到	寻找	出去	是什么	在后面	这	.	"

“我想弄清楚这背后究竟发生了什么。”

" [wel] , " [ðə; ði][hɪ'stɔːriən][bɪ'gæn] .

"	Well	,	"	the	historian	began	.
"	出色地	,	"	这	历史学家	开始	.

“嗯，”历史学家开口说道。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['stɔːri] [gəʊz] [bæk] - [j'iəz] .

"	I	guess	that	you	could	say	that	this	story	goes	back	4000	years	.
"	我	猜测	那	你	可以	说	那	这	故事	去	后退	-	年	.

我想可以说这个故事可以追溯到4000年前。

[ðə; ði]['heɪtrɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd][ðə; ði]['ærəbz][gəʊz] [bæk] [ðæt] [fɑː(r)] ,

The	hatred	between	the	Jews	and	the	Arabs	goes	back	that	far	,
这	仇恨	之间	这	犹太人	和	这	阿拉伯人	去	后退	那	远的	,

犹太人和阿拉伯人之间的仇恨可以追溯到那么久远。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pleɪz] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	it	plays	an	important	part	in	the	present	situation	.
和	它	演出	一个	重要的	部分	在	这	展示	情况	.

它在当前形势中发挥着重要作用。

['æktʃuəli] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['trʌb(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['plɑːntɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

Actually	**the**	**seeds**	**of**	**the**	**present**	**trouble**	**were**	**planted**	**more**	**than**	**a**
实际上	这	种子	的	这	展示	麻烦	是	已种植	更多的	比	一个

['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

hundred	**years**	**ago**	**,**
百	年	前	,

事实上，当前问题的种子早在一百多年前就已埋下。

[wen] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [helpt] [ðə; ði][dʒuːz][set][ʌp][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] [ɒn][lænd] [ðæt] [ðə; ði]['ærəbz]

when	**the**	**United**	**States**	**helped**	**the**	**Jews**	**set**	**up**	**a**	**republic**	**on**	**land**	**that**	**the**	**Arabs**
什么时候	这	团结的	各州	帮助	这	犹太人	放	向上	一个	共和国	在	土地	那	这	阿拉伯人

[kən'sɪdəd] [ðeəz] .

considered	**theirs**	**.**
经过考虑的	他们的	.

当美国帮助犹太人在阿拉伯人认为是他们自己的土地上建立共和国时。

[wen] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , ['meni] ['ærəbz][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn]

When	**the**	**republic**	**of**	**Israel**	**was**	**established**	**,**	**many**	**Arabs**	**were**	**driven**
什么时候	这	共和国	的	以色列	曾是	已确立的	,	许多	阿拉伯人	是	驱动

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] .

from	**their**	**homes**	**.**
从	他们的	房屋	.

以色列共和国成立时，许多阿拉伯人被迫离开家园。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ə'merɪkən] [ˌiːkə'nɒmɪk][eɪd][tuː; tə] ['ɪzreɪl] ['dɪd(ə)nt][help]['aʊə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði]

Added	**to**	**this**	**,**	**American**	**economic**	**aid**	**to**	**Israel**	**didn't**	**help**	**our**	**relations**	**with**	**the**
额外	到	这	,	美国人	经济的	援助	到	以色列	没有	帮助	我们的	关系	和	这

['ærəb] [wɜːld] .

Arab	**world**	**.**
阿拉伯	世界	.

此外，美国对以色列的经济援助也无助于改善我们与阿拉伯世界的关系。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

As	**a**	**result**	**,**
作为	一个	结果	,

因此，

[ðə; ði] ['fifti] [ænd; ənd]['sɪkstɪz][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv][ʌn'rest]

the	**fifties**	**and**	**sixties**	**of**	**the**	**last**	**century**	**were**	**a**	**time**	**of**	**unrest**
这	五十年代	和	六十年代	的	这	最后的	世纪	是	一个	时间	的	动荡

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [iːst] .

throughout	**the**	**Middle**	**East**	**.**
自始至终	这	中间	东方	.

上世纪五六十年代，整个中东地区动荡不安。

" [ə; eɪ] [ʃɔːt] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] ['ɪzreɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ærəb] [steɪts] ['lɑːstɪd][frɒm; frəm] - [tuː; tə] -

"	**A**	**short**	**war**	**between**	**Israel**	**and**	**the**	**Arab**	**States**	**lasted**	**from**	**1946**	**to**	**1949**
"	一个	短的	战争	之间	以色列	和	这	阿拉伯	各州	持续	从	-	到	-

.

:

.

"以色列与阿拉伯国家之间的一场短暂战争从1946年持续到1949年。

[ðə; ði]['ærəbz] [lɒst] [aʊt] , [bʌt; bət]['bɔːdə(r)] ['ɪnsɪdənts] [ə'kɜːd] [ˌɪntə'mɪtəntli] [ʌn'tɪl] - .

The	**Arabs**	**lost**	**out**	**,**	**but**	**border**	**incidents**	**occurred**	**intermittently**	**until**	**1969**	**.**
这	阿拉伯人	丢失的	出去	,	但	边界	事件	发生	间歇性地	直到	-	.

阿拉伯人最终失败了，但边境冲突一直断断续续地持续到 1969 年。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['rʌʃə] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [wiːk] ['keɪɒs] ,

After	**the**	**United**	**States**	**and**	**Russia**	**were**	**involved**	**in**	**the**	**Two**	**Week**	**Chaos**	**,**
后	这	团结的	各州	和	俄罗斯	是	涉及	在	这	二	星期	混乱	,

在美国和俄罗斯卷入"两周混乱"事件之后，

[ðə; ði]['ærəb] [li:g] [mu:vd] [ə'genst] ['ɪzreɪl] .

the	Arab	League	moved	against	Israel	.
这	阿拉伯	联盟	已搬	反对	以色列	.

阿拉伯联盟对以色列采取了行动。

[ðə; ði]['ærəbz][hæd; həd] [grəʊn] [ɪn] [streŋθ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['twenti] [j'iəz] [ænd; ənd]

The	Arabs	had	grown	in	strength	during	the	preceding	twenty	years	and
这	阿拉伯人	有	生长	在	力量	期间	这	前	二十	年	和

[wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][dʒu:z][aʊt][ɒv; əv]['pæləstaɪn][ɔ:(r)][pʊt][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðeə(r)]

were	able	to	push	the	Jews	out	of	Palestine	or	put	them	under	their
是	有能力的	到	推	这	犹太人	出去	的	巴勒斯坦	或者	放	他们	在下面	他们的

[kən'trəʊl] .

control	.
控制	.

在前二十年里，阿拉伯人的实力不断增强，他们能够将犹太人赶出巴勒斯坦，或者将他们置于自己的控制之下。

" ['ʌndə(r)] [əg'ri:mənts] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neɪʃnz] ,

"	Under	agreements	made	in	the	United	Nations	,
"	在下面	协议	制成	在	这	团结的	国家	,

“根据联合国达成的各项协议，

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [sent][æn; ən] [ˌekspə'dɪʃənri] [fɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði]['həʊli][lænd] .

the	United	States	sent	an	expeditionary	force	to	the	Holy	Land	.
这	团结的	各州	发送	一个	探险家	力量	到	这	圣	土地	.

美国向圣地派遣了一支远征军。

[ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'bɑ:k(ə)l; deɪ'bɑ:kl] .

The	whole	affair	was	a	debacle	.
这	所有的	事务	曾是	一个	崩溃	.

整件事简直是一场灾难。

[ə'merɪkə][hæd; həd] [bi:n] ['wi:kənd] [baɪ][ðə; ði]['ætəm] ['bɒmɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['sɪtɪz]

America	had	been	weakened	by	the	atom	bombing	of	many	of	her	cities
美国	有	到过	减弱	经过	这	原子	轰炸	的	许多	的	她	城市

[ænd; ənd] ['mɪlətri] [i'stæbliʃmənt] .

and	military	establishments	.
和	军队	机构	.

美国许多城市和军事设施遭到原子弹轰炸，国力大减。

['rʌʃə] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] .

Russia	was	also	out	of	the	running	.
俄罗斯	曾是	还	出去	的	这	跑步	.

俄罗斯也出局了。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['mɑ:'lɛnkɑ:f][ɪn] - ,

After	the	death	of	Malenkov	in	1968	,
后	这	死亡	的	马林科夫	在	-	,

1968年马林科夫去世后，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] ['li:dəz] [hæd; həd][traɪd][tu:; tə] [brɪŋ] ['ju:niən][baɪ] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ][wɔ:(r)] .

one	of	the	party	leaders	had	tried	to	bring	union	by	starting	a	war	.
一	的	这	派对	领导人	有	尝试	到	带来	联盟	经过	开始	一个	战争	.

党内一位领导人曾试图通过发动战争来实现统一。

['ɑ:ftə(r)] [ə'merɪkən] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] [wɪð] ['haɪdrədʒən][ænd; ənd]['ætəm] [bɒmz] ,

After	American	retaliation	with	hydrogen	and	atom	bombs	,
后	美国人	报复	和	氢	和	原子	炸弹	,

在美国以氢弹和原子弹进行报复之后，

[ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [rɪ'zentmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['pi:p(ə)l] [ə'genst] [æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['sɪstəm]

the	growing	resentment	of	the	Russian	people	against	an	undesirable	system
这	生长	怨恨	的	这	俄语	人们	反对	一个	不理想的	系统

[ɪk'spləʊdɪd]['ɪntu:]['əʊpən][rɪ'vəʊlt] .

exploded	into	open	revolt	.
爆炸了	进入	打开	反叛	.

俄罗斯人民对不受欢迎的制度日益增长的不满最终爆发为公开的起义。

[ðə; ði]['səʊviət]['ju:niən] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dɪs'ɔ:gənaɪzd] ['kreɪzi] - [kwɪlt] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [smɔ:l] , ['kɒnstəntli]

The	Soviet	Union	became	a	disorganized	crazy	-	quilt	pattern	of	small	,	constantly
这	苏联	联盟	成为	一个	混乱	疯狂的	-	被子	图案	的	小的	,	不断地

['wɔ:rɪŋ] [steɪts] .

warring	states	.
战争	各州	.

苏联变成了一个由众多小国组成的混乱不堪、战乱不断的拼凑而成的体系。

" [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə'tɒmɪk][wɔ:(r)] , [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [ˌi:kə'nɒmɪk] [kə'læps]

"	On	top	of	the	destruction	of	atomic	war	,	came	the	great	economic	collapse
"	在	顶部	的	这	破坏	的	原子	战争	,	来了	这	伟大的	经济的	坍塌

[ɒv; əv] - .

of	1970	.
的	-	.

"在原子战争的破坏之后，1970 年又发生了巨大的经济崩溃。"

[ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['strʌktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['ælaɪz] [fel] [ə'pɑ:t] ,

The	financial	structure	of	the	United	States	and	her	allies	fell	apart	,
这	金融的	结构	的	这	团结的	各州	和	她	盟国	跌倒	除	,

美国及其盟国的金融结构崩溃了，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neɪʃnz] [went] [daʊn] ['ɪntu:] [ə'blɪviən] .

and	with	it	the	United	Nations	went	down	into	oblivion	.
和	和	它	这	团结的	国家	去	向下	进入	遗忘	.

随着联合国走向消亡，它也随之走向了灭亡。

[ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəb] [li:g] [kʊd; kəd] [naʊ] [du:; də] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] [wɪ'ðaʊt]

The	states	of	the	Arab	League	could	now	do	much	as	they	pleased	without
这	各州	的	这	阿拉伯	联盟	可以	现在	做	很多	作为	他们	高兴	没有

[ˌaʊt'saɪd] [ˌɪntə'fɪərəns] .

outside	interference	.
外部	干涉	.

阿拉伯联盟成员国现在可以随心所欲地行事，而不受外部干涉。

" [ðə; ði] [tu:] [wi:k] ['keɪɒs] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [kə'læps] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd][ðə; ði] ['westən] [p'aʊəz]

"	The	Two	Week	Chaos	and	the	great	collapse	incapacitated	the	western	powers
"	这	二	星期	混乱	和	这	伟大的	坍塌	丧失能力	这	西	权力

[fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] ['θɜ:ti] [j'iəz] .

for	nearly	thirty	years	.
为了	几乎	三十	年	.

"两周混乱和大崩溃使西方列强瘫痪了近三十年。"

[ðə; ði]['ærəb] [steɪts] ['prɔspə] [ænd; ənd] [fɔ:md] [ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][ɪn] - .

The	Arab	States	prospered	and	formed	the	League	of	Islam	in	1990	.
这	阿拉伯	各州	繁荣昌盛	和	形成	这	联盟	的	伊斯兰教	在	-	.

阿拉伯国家繁荣发展，并于 1990 年成立了伊斯兰联盟。

[ðə; ði] [li:g] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['i:stən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv]

The	League	covered	the	eastern	end	of	the	Mediterranean	and	the	coast	of
这	联盟	涵盖	这	东	结尾	的	这	地中海	和	这	海岸	的

[nɔ:θ] ['æfrɪkə] .

North	Africa	.
北	非洲	.

该联盟的疆域涵盖地中海东部和北非沿岸。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [saʊθ] [ə'merɪkə] [hæd; həd] [fɔ:md] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd]
During **this** **period** **,** **South** **America** **had** **formed** **the** **South** **American** **Republic** **and**
期间 这 时期 , 南 美国 有 形成 这 南 美国人 共和国 和
[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [wɜ:ld] ['paʊə(r)] .
became **a** **world** **power** **.**
成为 一个 世界 力量 .

在此期间，南美洲建立了南美共和国，并成为世界强国。

" [ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['ju:niən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɔ:md] [ɪn] - ,
" **The** **North** **American** **Union** **,** **which** **was** **formed** **in** **1997** **,**
" 这 北 美国人 联盟 , 哪个 曾是 形成 在 - ,

“北美联盟成立于1997年，

[wɪʃt] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [weə(r)] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] [left] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
wished **to** **take** **up** **where** **the** **United** **States** **had** **left** **off** **in** **the** **development** **of**
希望 到 拿 向上 在哪里 这 团结的 各州 有 左边 离开 在 这 发展 的
[ə'reɪbiən] [ɔɪl] .
Arabian **oil** **.**
阿拉伯 油 .

希望接过美国未竟的阿拉伯石油开发事业。

[ðə; ði] ['ærəbz] , [hu:] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['fi:ldz] [ðəm'selvz] [wɪð] [help] [frɒm; frəm] [saʊθ]
The **Arabs** **,** **who** **had** **developed** **the** **fields** **themselves** **with** **help** **from** **South**
这 阿拉伯人 , WHO 有 发达 这 字段 他们自己 和 帮助 从 南
[ə'merɪkə] ,
America **,**
美国 ,

阿拉伯人在南美洲的帮助下开发了这些田地。

[hæd; həd] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .
had **no** **desire** **for** **North** **American** **intervention** **.**
有 不 欲望 为了 北 美国人 干涉 .

不希望北美进行干预。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [hu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tɜ:m] [li:s] [saɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] ['fifti] ,
The **Americans** **,** **who** **had** **a** **long** **term** **lease** **signed** **in** **the** **late** **fifties** **,**
这 美国人 , WHO 有 一个 长的 学期 租 签名 在 这 晚的 五十年代 ,

美国人在五十年代末签订了一份长期租约，

[wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [səʊ] ['i:zəli] , [ænd; ənd] [hɑ:d] ['fi:lɪŋ] [dɪ'veləpt] .
were **not** **willing** **to** **give** **up** **so** **easily** **,** **and** **hard** **feeling** **developed** **.**
是 不是 愿意的 到 给 向上 所以 容易地 , 和 难的 感觉 发达 .

双方都不愿轻易放弃，彼此心存芥蒂。

[ðə; ði] ['su:ɪz] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The **Suez** **incident** **of** **thirty** **years** **ago** **and** **the** **American** **control** **of** **the**
这 苏伊士运河 事件 的 三十 年 前 和 这 美国人 控制 的 这
[mu:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sætəlaɪt] ['steɪʃnz] ['dɪd(ə)nt] [help] ['mætəz] ['eni] .
moon **and** **the** **satellite** **stations** **didn't** **help** **matters** **any** **.**
月亮 和 这 卫星 车站 没有 帮助 事情 任何 .

三十年前的苏伊士运河事件以及美国对月球和卫星站的控制，都无助于问题的解决。

" [wen] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [fɜ:st] ['sætəlaɪt] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] - [ænd; ənd] ['lændɪd] [ðə; ði]
" **When** **the** **Americans** **finished** **the** **first** **satellite** **station** **in** **1984** **and** **landed** **the**
" 什么时候 这 美国人 完成的 这 第一的 卫星 车站 在 - 和 登陆 这
[fɜ:st] ['rɒkɪt] [ɒn] [ðə; ði] [mu:n] [ɪn] - ,
first **rocket** **on** **the** **moon** **in** **1991** **,**
第一的 火箭 在 这 月亮 在 - ,

“1984年美国人建成第一个卫星站，1991年美国人将第一枚火箭送上月球时，

[ðə; ði]['ærəbz] [bɪ'keɪm] [ˌæprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊn] [ðeə(r)] [wɪʃ] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['speɪsˌpɔ:t]

the	Arabs	became	apprehensive	and	made	known	their	wish	to	build	a	spaceport
这	阿拉伯人	成为	忧虑	和	制成	已知	他们的	希望	到	建造	一个	太空港

[ɪn][ðə; ði][sə'hɑ:rə] ['dezət] .

in	the	Sahara	Desert	.
在	这	撒哈拉沙漠	沙漠	.

阿拉伯人开始感到担忧，并公开表示希望在撒哈拉沙漠建造一个航天发射场。

[ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['ju:niən] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɒn] ['rɒkɪt] ['bɪldɪŋ] [fə'sɪlətiz] ,

The	North	American	Union	,	which	had	a	monopoly	on	rocket	building	facilities	,
这	北	美国人	联盟	,	哪个	有	一个	垄断	在	火箭	建筑	设施	,

[rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:] ,

refused	to	allow	it	,
拒绝	到	允许	它	,

垄断火箭制造设施的北美联盟拒绝允许这样做。

[aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəbz] .

out	of	fear	of	the	growing	strength	of	the	Arabs	.
出去	的	害怕	的	这	生长	力量	的	这	阿拉伯人	.

出于对阿拉伯人日益增长的实力的恐惧。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [mɪs'teɪk] .

I	think	that	that	was	a	serious	mistake	.
我	思考	那	那	曾是	一个	严肃的	错误	.

我认为那是一个严重的错误。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sætlˌlaɪts] ['pɑ:sɪŋ] [ˌəʊvə'hed] ,

The	sight	of	the	satellites	passing	overhead	,
这	视线	的	这	卫星	通过	开销	,

卫星从头顶飞过的景象，

[plʌs] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ʌn'frendli] ['paʊə(r)] ['dʌznt] [help] [tu:; tə]

plus	the	knowledge	that	they	belong	to	an	unfriendly	power	doesn't	help	to
加	这	知识	那	他们	属于	到	一个	不友好	力量	不	帮助	到

[kri'eɪt] [gʊd] [wɪl] .

create	good	will	.
创造	好的	将要	.

此外，他们知道自己属于一个不友好国家，这不利于建立善意。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [mu:n] [hæz; həz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['gʌvənmənt] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:s] .

The	fact	that	the	moon	has	an	independent	government	makes	it	worse	.
这	事实	那	这	月亮	有	一个	独立的	政府	制作	它	更糟	.

月球拥有独立政府这一事实让情况变得更糟。

[ðə; ði] ['li:dəz] [ɒv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lu:nə(r)] ['gʌvənmənt] [ˌwʊdnt] [ə'laʊ]

The	leaders	of	Islam	know	that	the	Lunar	government	wouldn't	allow
这	领导人	的	伊斯兰教	知道	那	这	月球	政府	不会	允许

['næʃ(ə)nəlɪzəm][ɪn] [speɪs] .

nationalism	in	space	.
民族主义	在	空间	.

伊斯兰教领袖们知道，月球政府不会允许太空中的民族主义。

[aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði]['lu:nə(r)] ['sɪtəznz] [fi:l] [ə'baʊt][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] [mə'nɒpəli] [ɒn]

I	guess	you	know	how	the	Lunar	citizens	feel	about	the	North	American	monopoly	on
我	猜测	你	知道	如何	这	月球	公民	感觉	关于	这	北	美国人	垄断	在

[speɪs] ['træv(ə)l] . "

space	travel	.	"
空间	旅行	.	"

我想你应该知道月球居民对北美垄断太空旅行的看法吧。

" [ðeɪ] [doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " ['rɒdʒə(r)] [sed] .

"	They	don't	like	it	,	"	Roger	said	.
"	他们	不	喜欢	它	,	"	罗杰	说	.

“他们不喜欢这样，”罗杰说。

" [ðeɪ] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [sə'plaɪz]

"	They	feel	that	they	could	be	more	independent	if	they	were	receiving	supplies
"	他们	感觉	那	他们	可以	是	更多的	独立的	如果	他们	是	接收	补给品

[frɒm; frəm][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [sɔːs] .

from	more	than	one	source	.
从	更多的	比	一	来源	.

“他们觉得，如果能从多个来源获得物资，他们就能更加独立自主。”

['luːnə(r)] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɔːm] ,

Lunar	government	is	nothing	more	than	a	form	,
月球	政府	是	没有什么	更多的	比	一个	形式	,

月球政府只不过是一种形式而已。

[set] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['juːniən][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ɐp'iəɹənsɪz] .

set	up	by	the	North	American	Union	to	keep	up	appearances	.
放	向上	经过	这	北	美国人	联盟	到	保持	向上	外貌	.

由北美联盟设立，旨在维持表面功夫。

[ðə; ði] [muːn] ['ɪz(ə)nt][self] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [ˌɪndɪ'pendəns] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

The	moon	isn't	self	sufficient	enough	to	make	its	independence	more	than	a
这	月亮	不是	自己	充足的	足够的	到	制作	它是	独立	更多的	比	一个

[fɔːm] .

form	.
形式	.

月球的自给自足能力不足以使其独立性仅仅停留在形式上。

[ɪf] [ðə; ði]['luːnə(r)] ['kɒləniz] [kʊd; kəd] [treɪd] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['neɪʃ(ə)n] ,

If	the	Lunar	colonies	could	trade	with	more	than	one	nation	,
如果	这	月球	殖民地	可以	贸易	和	更多的	比	一	国家	,

如果月球殖民地能够与多个国家进行贸易，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [baɪ][ðə; ði] [muːnz] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'fensɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

they	could	maintain	their	independence	by	the	moon's	natural	defensive	position	;
他们	可以	维持	他们的	独立	经过	这	月亮的	自然的	防守	位置	;

它们可以利用月球的天然防御位置来维持独立性；

[ænd; ənd][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['sætəlaɪt] ['steɪʃnz] [wʊd] [help][tuː; tə] [iːz] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['tenʃnz] .

and	control	of	the	satellite	stations	would	help	to	ease	international	tensions	.
和	控制	的	这	卫星	车站	会	帮助	到	舒适	国际的	紧张局势	.

控制卫星站将有助于缓解国际紧张局势。

[ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪk'teɪtəʃɪp] ['biːɪŋ] [fɔːmd] [ðeə(r)] ,

There's	not	much	chance	of	a	dictatorship	being	formed	there	,
有	不是	很多	机会	的	一个	专政	存在	形成	那里	,

那里不太可能出现独裁政权。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['kɑːlənɪsts][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðeə(r)]

because	the	colonists	are	too	individualistic	and	are	interested	in	their
因为	这	殖民者	是	也	个人主义	和	是	感兴趣的	在	他们的

['gʌvənmənt] .

government	.
政府	.

因为殖民者过于个人主义，而且更关心他们的政府。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk][bəuθ][saɪdz][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [fɔːlt] [ɪn] [ðɪs] [mes] . "

It	looks	to	me	like	both	sides	are	at	fault	in	this	mess	.	"
它	看起来	到	我	喜欢	两个都	侧面	是	在	过错	在	这	混乱	.	"

在我看来，双方在这场混乱中都有责任。

" [ðæts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] , " [ðə; ði][hɪ'stɔːriən] [k'ɒmɛntɪd] .

"	That's	usually	the	case	,	"	the	historian	commented	.
"	那就是	通常	这	案件	,	"	这	历史学家	评论	.

"通常情况确实如此,"这位历史学家评论道。

" [ðə; ði]['ærəbz] [ɑːrnt] [friː] [ɒv; əv] [bleɪm] ['aɪðə(r)] .

"	The	Arabs	aren't	free	of	blame	either	.
"	这	阿拉伯人	不是	自由的	的	责备	任何一个	.

"阿拉伯人也并非完全无辜。"

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['tæktɪks][ɪn][ðə; ði]['həʊli][lænd] [wɜːrnt] [ɪg'zæktli]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][wɪn][ðə; ði]

Some	of	their	tactics	in	the	Holy	Land	weren't	exactly	calculated	to	win	the
一些	的	他们的	策略	在	这	圣	土地	不是	确切地	计算	到	赢	这

[gʊd] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

good	will	of	the	United	States	,
好的	将要	的	这	团结的	各州	,

他们在圣地采取的一些策略，并非旨在赢得美国的善意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['rɑːðə(r)]['vaɪələnt][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['diːlɪŋz] [wɪð] ['aʊə(r)]

and	they	have	been	rather	violent	in	some	of	their	dealings	with	our
和	他们	有	到过	相当	暴力	在	一些	的	他们的	交易	和	我们的

['sɪtəznz] .

citizens	.
公民	.

他们在对待我们公民的一些事情上相当暴力。

" [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kæptəz] ['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)]

"	The	conversation	was	interrupted	when	one	of	their	captors	opened	the	door
"	这	对话	曾是	中断	什么时候	一	的	他们的	俘虏者	打开	这	门

[ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd][slɪd] [tuː] [kænz][ɒv; əv] [fuːd] ['kɒns(ə)ntreɪt] [θruː] [ðə; ði] [kræk] .

a	few	inches	and	slid	two	cans	of	food	concentrate	through	the	crack	.
一个	很少	英寸	和	滑行	二	罐头	的	食物	集中	通过	这	裂缝	.

"谈话被打断了，其中一个绑匪把门打开了几英寸，从门缝里塞进了两罐浓缩食品。"

" [aɪ] [siː] ['dɪnə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] ,

"	I	see	dinner	has	arrived	,
"	我	看	晚餐	有	到达的	,

我看到晚餐已经送到了，

" ['nəʊlən] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][kən'teɪnə(r)z]

"	Nolan	said	as	he	stepped	over	to	the	door	and	picked	up	the	containers
"	诺兰	说	作为	他	步	超过	到	这	门	和	挑选	向上	这	容器

.

:

.

诺兰说着，走到门口，拿起了那些容器。

[hiː; hi]['hændɪd][wʌn][tuː; tə]['rɒdʒə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][tɒps] .

He	handed	one	to	Roger	,	and	the	two	men	removed	the	tops	.
他	递交	一	到	罗杰	,	和	这	二	男人	已移除	这	最高额	.

他递给罗杰一个，两人取下了盖子。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ][kɔɪl][ɪn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv] [iːtʃ] [kən'teɪnə(r)] ['hiːtɪd] [ðə; ði] ['kɒntents] ,

In	a	few	minutes	a	coil	in	the	sides	of	each	container	heated	the	contents	,
在	一个	很少	分钟	一个	线圈	在	这	侧面	的	每个	容器	加热	这	内容	,

几分钟后，每个容器侧面的线圈就加热了里面的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪznər] [et; eɪt][ə; eɪ] [wɔːm] [ɪf] [ˌʌnɪn'spaɪərɪŋ] [miːl] .

and	the	prisoners	ate	a	warm	if	uninspiring	meal	.
和	这	囚犯	吃	一个	温暖的	如果	平淡无奇	一顿饭	.

囚犯们吃了一顿热乎乎但没什么吸引力的饭菜。

['plæstɪk] [spuːn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][kænz] [sɜːvd] [æz; əz][juː'tensɪlz] .

Plastic	**spoons**	**fastened**	**to**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**cans**	**served**	**as**	**utensils**	**.**
塑料	勺子	系紧	到	这	侧面	的	这	罐头	服务	作为	餐具	.

固定在罐身侧面的塑料勺子用作餐具。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [fuːd] ,

After	**they**	**had**	**finished**	**the**	**food**	**,**
后	他们	有	完成的	这	食物	,

他们吃完饭后，

[ðə; ði] [tuː] ['prɪznər] [sæt][ænd; ənd] [dɪ'skʌst] ['veəriəs]['tɑːpɪks][ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

the	**two**	**prisoners**	**sat**	**and**	**discussed**	**various**	**topics**	**until**	**late**	**in**	**the**	**evening**	**,**
这	二	囚犯	卫星	和	讨论	各种各样的	主题	直到	晚的	在	这	晚上	,

两名囚犯坐在一起，讨论各种话题，直到深夜。

[wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [tɜːnd] [ɪn] .

when	**they**	**finally**	**turned**	**in**	**.**
什么时候	他们	最后	转向	在	.

他们终于睡下了。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [drɒpt] [tuː; tə]['sɪksti] [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] .

Outside	**,**	**the**	**temperature**	**dropped**	**to**	**sixty**	**degrees**	**below**	**zero**	**.**
外部	,	这	温度	掉落	到	六十	学位	以下	零	.

室外温度降至零下六十度。

[ðə; ði] [stɑːz] ['spɑːkl] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪliəns] [ðæt] [wɒz; wəz][ˌremɪ'nɪs(ə)nt][ɒv; əv]['aʊtə(r)] [speɪs] .

The	**stars**	**sparkled**	**with**	**a**	**brilliance**	**that**	**was**	**reminiscent**	**of**	**outer**	**space**	**.**
这	明星	闪闪发光	和	一个	辉煌	那	曾是	令人怀念的	的	外	空间	.

繁星闪烁，璀璨夺目，宛如置身于浩瀚的宇宙之中。

[wʌns][ðə; ði] ['frɒsti] ['stɪlnəs] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒets] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Once	**the**	**frosty**	**stillness**	**was**	**broken**	**by**	**the**	**whine**	**of**	**the**	**jets**	**of**	**a**
一次	这	霜冻	寂静	曾是	破碎的	经过	这	抱怨	的	这	喷气式飞机	的	一个

['kɑːgəʊ] [pleɪn] ,

cargo	**plane**	**,**
货物	飞机	,

一阵货机喷气发动机的轰鸣声打破了冰冷的寂静。

['hɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv][ɔː(r)]['glaɪdəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [maɪnz] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd]['fɑːðə(r)] [nɔːθ] .

hauling	**a**	**train**	**of**	**ore**	**gliders**	**from**	**the**	**mines**	**on**	**an**	**island**	**farther**	**north**	**.**
运输	一个	火车	的	矿石	滑翔机	从	这	矿井	在	一个	岛	更远	北	.

从更北边岛屿的矿场拖运一列矿石滑翔机。

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)] [hʌt] [ə; eɪ] [gɑːd] [sæt] ,

In	**the**	**front**	**room**	**of**	**the**	**center**	**hut**	**a**	**guard**	**sat**	**,**
在	这	正面	房间	的	这	中心	小屋	一个	警卫	卫星	,

中央小屋的前厅里坐着一名守卫，

['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['telɪvɪʒ(ə)n] [skriːnz] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðə; ði]['eəriə][ə'raʊnd][ðə; ði][kæmp]

watching	**a**	**number**	**of**	**television**	**screens**	**which**	**showed**	**the**	**area**	**around**	**the**	**camp**
观看	一个	数字	的	电视	屏幕	哪个	显示	这	区域	大约	这	营

[beɪðd] [ɪn] ['ɪnfrə] [red] [laɪt] .

bathed	**in**	**infra**	**red**	**light**	**.**
洗澡	在	基础设施红色的		光	.

观看多个电视屏幕，屏幕上显示营地周围地区沐浴在红外线中。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [leɪ] [ðə; ði] [kən'vɜːtəˌpleɪn] , [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ,

In	**front**	**of**	**the**	**hut**	**lay**	**the**	**convertiplane**	**,**	**a**	**shining**	**,**
在	正面	的	这	小屋	躺	这	可转换飞机	,	一个	灼灼	,

小屋前停着一架敞篷飞机，闪闪发光。

['bluːɪʃ] ['sɪlvə(r)] [dɑːt] [wɪð] [ɪts] ['niːd(ə)l] [nəʊz] [ænd; ənd] [swept] [bæk] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] .

bluish	**silver**	**dart**	**with**	**its**	**needle**	**nose**	**and**	**swept**	**back**	**wings**	**and**	**tail**	**.**
蓝蓝色	银	镖	和	它是	针	鼻子	和	扫荡	后退	翅膀	和	尾巴	.

蓝银色的飞镖，有着针状的鼻子和向后弯曲的翅膀和尾巴。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [klɪfs] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] ,

Near	**the**	**cliffs**	**back**	**of**	**the**	**huts**	**,**
靠近	这	悬崖	后退	的	这	小屋	,

在小屋后面的悬崖附近，

['nəʊlənz] [smɔːl] [tuː] ['siːtə] [leɪ] [wɪð] [ɪts] ['tʃæn(ə)l] [wɪŋz] ['fəʊldɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fjuːzəlɑːʒ] .

Nolan's	**small**	**two**	**seater**	**lay**	**with**	**its**	**channel**	**wings**	**folded**	**into**	**the**	**fuselage**	**.**
诺兰的	小的	二	座位	躺	和	它是	渠道	翅膀	折叠	进入	这	机身	.

诺兰的小型双座飞机侧卧着，机翼折叠到机身内。

[æt; ət] [sɪks] , ['rɒdʒə(r)] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] ['rʌfli] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːdz] .

At	**six**	**,**	**Roger**	**was**	**awakened**	**roughly**	**by**	**one**	**of**	**the**	**guards**	**.**
在	六	,	罗杰	曾是	觉醒	大致	经过	一	的	这	守卫	.

六点钟，罗杰被一名守卫粗暴地叫醒。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ɒv; əv] ['kɒns(ə)nˌtreɪts; 'kɒns(ə)nˌtreɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [et; eɪt] ['kwɪkli] ,

He	**was**	**given**	**a**	**can**	**of**	**concentrates**	**which**	**he**	**ate**	**quickly**	**,**
他	曾是	给定	一个	能	的	浓缩物	哪个	他	吃	迅速地	,

他拿到一罐浓缩食品，很快就吃完了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [strei] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [mə'ʃiːn] ['pɪst(ə)l] [held] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv]

his	**eyes**	**straying**	**now**	**and**	**then**	**to**	**the**	**big**	**machine**	**pistol**	**held**	**by**	**one**	**of**
他的	眼睛	迷途	现在	和	然后	到	这	大的	机器	手枪	握住	经过	一	的

[hɪz; ɪz] ['kæptəz] .

his	**captors**	**.**
他的	俘虏者	.

他的目光不时地飘向其中一个俘虏手中拿着的大口径冲锋枪。

['ɑːftə(r)] ['rɒdʒə(r)] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [stræpt]

After	**Roger**	**had**	**eaten**	**,**	**he**	**was**	**ordered**	**out**	**to**	**the**	**plane**	**and**	**strapped**
后	罗杰	有	吃	,	他	曾是	订购	出去	到	这	飞机	和	绑带

['ɪntuː] [ə; eɪ] [siːt] ,

into	**a**	**seat**	**,**
进入	一个	座位	,

罗杰吃完饭后，被命令上飞机并系好安全带坐在座位上。

[æn; ən] [ɑːmd] [gɑːd] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

an	**armed**	**guard**	**beside**	**him**	**.**
一个	武装	警卫	旁	他	.

他旁边站着一名持枪警卫。

[wɪð] ['skriːmɪŋ] [dʒets] ['bləʊɪŋ] [eə(r)] ['əʊvə(r)] [ɪts] ['tʃæn(ə)l] [wɪŋz] , [ðə; ði] [kən'vɜːtəˌpleɪn] ['lɪftɪd]

With	**screaming**	**jets**	**blowing**	**air**	**over**	**its**	**channel**	**wings**	**,**	**the**	**convertiplane**	**lifted**
和	尖叫	喷气式飞机	吹	空气	超过	它是	渠道	翅膀	,	这	可转换飞机	抬起

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] ,

from	**the**	**snow**	**and**	**,**
从	这	雪	和	,

伴随着喷气发动机的轰鸣声，气流吹过机翼，这架敞篷飞机从雪地中腾空而起，

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [striːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːk] [skaɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [meɪn]

a	**few**	**minutes**	**later**	**,**	**streaked**	**into**	**the**	**dark**	**sky**	**under**	**the**	**power**	**of**	**its**	**main**
一个	很少	分钟	之后	,	条纹	进入	这	黑暗的	天空	在下面	这	力量	的	它是	主要的

[dʒets] .

jets	**.**
喷气式飞机	.

几分钟后，它借助主喷气发动机的动力，划破夜空。

[θriː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts]
Three **hours** **later** **they** **descended** **to** **the** **yard** **of** **a** **large** **house** **on** **the** **outskirts**
三 小时 之后 他们 下降 到 这 院子 的 一个 大的 房子 在 这 郊区
[ɒv; əv]['denvə(r)] .
of **Denver** **.**
的 丹佛 .

三个小时后，他们来到丹佛郊区一栋大房子的院子里。

[ðə; ði] ['skætəd] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] [waɪt] ['blæŋkit] [ɒv; əv] [snəʊ] [ðæt]
The **scattered** **buildings** **of** **the** **city** **lay** **on** **a** **blinding** **white** **blanket** **of** **snow** **that**
这 疏散 建筑物 的 这 城市 躺 在 一个 失明 白色的 毯子 的 雪 那
['spɑːkl] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] [sʌn] [laɪk] ['mɪnɪt] ['dʒuːəlz] .
sparkled **in** **the** **winter** **sun** **like** **minute** **jewels** **.**
闪闪发光 在 这 冬天 太阳 喜欢 分钟 珠宝 .

城市中零星散落的建筑物覆盖在一片耀眼的白色雪毯上，在冬日的阳光下闪闪发光，宛如一颗颗微小的宝石。

['rɒdʒə(r)][wɒz; wəz] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [suːn] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]
Roger **was** **hurried** **into** **the** **house** **and** **soon** **stood** **in** **the** **middle** **of** **a**
罗杰 曾是 慌忙 进入 这 房子 和 很快 站立 在 这 中间 的 一个
['speɪʃəs] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,
spacious **living** **room** **,**
宽敞 活的 房间 ,

罗杰被匆匆带进屋里，很快就站在宽敞的客厅中央。

[hɪz; ɪz][hændz][held] ['fɜːmli] [baɪ] [stiːl] ['hændkʌfs] .
his **hands** **held** **firmly** **by** **steel** **handcuffs** **.**
他的 双手 握住 牢牢 经过 钢 手铐 .

他的双手被钢制手铐牢牢铐住。

[hiː; hi] [feɪst] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] ['swɔːðɪ] [skɪn][ænd; ənd] [dɑːk] [heə(r)] , [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['lætɪn] [taɪp] .
He **faced** **a** **man** **with** **swarthy** **skin** **and** **dark** **hair** **,** **a** **typical** **Latin** **type** **.**
他 面对 一个 男人 和 黝黑的 皮肤 和 黑暗的 头发 , 一个 典型的 拉丁 类型 .

他面对的是一个皮肤黝黑、头发乌黑的男人，典型的拉丁裔类型。

" [seɪ'njɔːr]['lɔːrɪn] , " [ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [sed] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [tə'wɔːd] [æn; ən] ['iːzi] [tʃeə(r)] .
" **Señor** **Lorin** **,** **"** **the** **South** **American** **said** **and** **motioned** **toward** **an** **easy** **chair** **.**
" 先生 洛林 , " 这 南 美国人 说 和 示意 朝向 一个 简单的 椅子 .

"洛林先生，"这位南美人说道，并示意他走向一张扶手椅。

" [pliːz] [biː; bi] ['siːtɪd] .
" **Please** **be** **seated** **.**
" 请 是 坐着 .

请坐。

[pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd]['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)][trɪp] . "
Perhaps **you** **are** **tired** **after** **your** **trip** **.** **"**
也许 你 是 疲劳的 后 你的 旅行 . "

也许你旅途劳顿了。

" [ðə; ði][trɪp][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , " ['rɒdʒə(r)] [rɪ'plaɪd] ['kəʊldli] , " [ðəʊ] [aɪ][doʊnt][laɪk] ['træv(ə)lɪŋ]
" **The** **trip** **was** **all** **right** **,** **"** **Roger** **replied** **coldly** **,** **"** **though** **I** **don't** **like** **traveling**
" 这 旅行 曾是 全部 正确的 , " 罗杰 回复 冷冷地 , " 尽管 我 不 喜欢 旅行
[ə'genst] [maɪ] [wɪl] .
against **my** **will** **.**
反对 我的 将要 .

"这次旅行还不错，"罗杰冷冷地回答说，"虽然我不喜欢违背自己意愿的旅行。"

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði]['ærəbz][ɑː(r); ə(r)] ['peɪɪŋ] [juː; jʊ] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][dʒɒb] .
I **trust** **that** **the** **Arabs** **are** **paying** **you** **well** **for** **this** **little** **job** **.**
我 相信 那 这 阿拉伯人 是 付费 你 出色地 为了 这 小的 工作 .

我相信阿拉伯人会给你这份小工作丰厚的报酬。

" [ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [lʊk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [krɒst] [ðə; ði] [mænz] ['hænsəm] ['fi:tʃəz] ,

"	A	momentary	look	of	surprise	crossed	the	man's	handsome	features	,
"	一个	瞬间	看	的	惊喜	交叉	这	男人的	英俊的	特征	,

男子英俊的脸上闪过一丝惊讶。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [smaɪld] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [æn; ən] ['æfəb(ə)l] [vɔɪs] [tɪndʒd] [wɪð] [sə'praɪz] .

but	he	smiled	quickly	and	said	in	an	affable	voice	tinged	with	surprise	.
但	他	微笑	迅速地	和	说	在	一个	和蔼可亲	嗓音	带点色调	和	惊喜	.

但他很快露出笑容，用带着一丝惊讶的友好语气说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第三方(The 3rd Party)
第2/2页

" ['ærəbz] ?
" Arabs ?
" 阿拉伯人 ?

阿拉伯人?

[wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] ?
What do they have to do with this ?
什么 做 他们 有 到 做 和 这 ?

这跟他们有什么关系?

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['enɪ]['ærəbz] .
I do not know any Arabs .
我 做 不是 知道 任何 阿拉伯人 .

我不认识任何阿拉伯人。

[juː; jʊ][duː; də][ˌem 'iː][æn; ən][ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['enɪ] ['ʌðə(r)] ['kʌntrɪ]
You do me an injustice to think that I would work for any other country
你 做 我 一个 不公正 到 思考 那 我 会 工作 为了 任何 其他 国家
[ðæn; ðən][maɪ] [əʊn] .
than my own .
比 我的 自己的 .

你这样认为我会为除自己国家以外的任何国家工作，是对我的不公。

" ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] , ['rɒdʒə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" Hoping that the results would justify his confidence , Roger replied .
" 希望 那 这 结果 会 证明合法 他的 信心 , 罗杰 回复 .

"希望结果能够证明他的信心是正确的，"罗杰回答道。

" [kwɪt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [blʌf] .
" Quit trying to bluff .
" 辞职 尝试 到 虚张声势 .

别再虚张声势了。

[saʊθ] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə]['kɪdnæp][ˌem 'iː] .
South Americans have no reason to kidnap me .
南 美国人 有 不 原因 到 绑架 我 .

南美人没有理由绑架我。

[ðeɪd] [hæv; həv] ['æbsəluːtlɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ænd; ənd] ['plenti] [tuː; tə] [luːz] [baɪ] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)nz] .
They'd have absolutely nothing to gain and plenty to lose by such actions .
他们会 有 绝对地 没有什么 到 获得 和 很多 到 失去 经过 这样的 行动 .

他们这样做绝对没有任何好处，反而会损失惨重。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [drɔːn] [aʊt][wɔː(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ðeɪd] [luːz] [ɪn][ðə; ði][end] .
Even if they could fight a long drawn out war with us , they'd lose in the end .
甚至 如果 他们 可以 斗争 一个 长的 绘制 出去 战争 和 我们 , 他们会 失去 在 这 结尾 .

即使他们能和我们打一场旷日持久的战争，最终他们也会失败。

[waɪ] [məʊst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] [ˌendʒə'nɪr] [rɪ'siːv] [ðeə(r)]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]
Why most of your scientists and engineers receive their graduate
为什么 最多 的 你的 科学家 和 工程师 收到 他们的 毕业
['skuːlɪŋ] [ʌp][hɪə(r)] .
schooling up here .
学校教育 向上 这里 .

为什么你们的大多数科学家和工程师都在这里接受研究生教育。

[ai] [met] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntrimən] ['djʊərɪŋ] [maɪ] [skuːl] [deɪz] . "

I	met	quite	a	few	of	your	countrymen	during	my	school	days	.	"
我	遇见	相当	一个	很少	的	你的	同胞们	期间	我的	学校	天	.	"

我在学生时代就认识了不少你们的同胞。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] [ə'stjuːt] [mæn] , " [ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [smaɪld] .

"	You	are	an	astute	man	,	"	the	South	American	smiled	.
"	你	是	一个	精明	男人	,	"	这	南	美国人	微笑	.

"你真是个精明的人，"这位南美人笑着说。

" [jes] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['æktʃuəli] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .

"	Yes	,	I	am	actually	working	for	the	League	of	Islam	.
"	是的	,	我	是	实际上	在职的	为了	这	联盟	的	伊斯兰教	.

"是的，我确实在为伊斯兰联盟工作。"

" [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['blændli] [wɪ'ðaʊt] [ə'pærənt] ['kɒnʃəns] [ɔː(r)] [rɪ'mɔːs] .

"	He	admitted	it	blandly	without	apparent	conscience	or	remorse	.
"	他	承认	它	平淡地	没有	明显	良心	或者	悔恨	.

"他平静地承认了这件事，没有表现出明显的良心不安或悔意。"

" [aɪ] [kænt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [əd'maɪə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [huːd] [sel] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

"	I	can't	say	that	I	admire	a	man	who'd	sell	his	country	,
"	我	不能	说	那	我	钦佩	一个	男人	谁会	卖	他的	国家	,

"我不能说我欣赏一个出卖自己国家的人。"

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] [bʌt; bət] [ðə; ði] [həʊl] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

and	not	only	that	but	the	whole	western	hemisphere	down	the	river	.
和	不是	仅有的	那	但	这	所有的	西	半球	向下	这	河	.

不仅如此，整个西半球也沿河而下。

[dɪd] [ðeɪ] [peɪ] [juː; jʊ] ['θɜːti] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ?

Did	they	pay	you	thirty	pieces	of	silver	?
做过	他们	支付	你	三十	件	的	银	?

他们付给你三十块银币了吗?

" ['rɒdʒə(r)] [ɑːskt] ['skɔːnfəli] .

"	Roger	asked	scornfully	.
"	罗杰	问	轻蔑地	.

罗杰轻蔑地问道。

" [ðə; ði] [steɪks] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [ðə; ði] ['treɪtə(r)] [rɪ'plaɪd] ,

"	The	stakes	are	much	higher	than	that	,	"	the	traitor	replied	,
"	这	赌注	是	很多	更高	比	那	,	"	这	叛徒	回复	,

"事关重大，"叛徒回答道。

[wɪ'ðaʊt] [ə'pærəntli] ['biːɪŋ] [ə'fektɪd] [baɪ] ['rɑːdʒərz] [skɔːn] .

without	apparently	being	affected	by	Roger's	scorn	.
没有	显然	存在	做作的	经过	罗杰的	轻蔑	.

似乎并未受到罗杰的轻蔑影响。

" [æn; ən] ['empaɪə(r)] [ə'weɪts] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊld] ,

"	An	empire	awaits	those	who	are	bold	,
"	一个	帝国	等待	那些	WHO	是	大胆的	,

"帝国正等待着那些勇于冒险的人。"

['greɪtə(r)] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ruːlə(r)] [hæz; həz] ['iːv(ə)n] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] . "

greater	power	and	riches	than	any	ruler	has	even	known	before	.	"
更大的	力量	和	财富	比	任何	统治者	有	甚至	已知	前	.	"

比以往任何统治者都拥有更大的权力和财富。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [left] [ðæt] [bɪ'haɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] . "

"	I	thought	that	we	had	left	that	behind	with	the	twentieth	century	.	"
"	我	想法	那	我们	有	左边	那	在后面	和	这	第二十	世纪	.	"

"我以为我们已经把那段历史随着二十世纪抛在了脑后。"

" [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['paʊə(r)][ɪz]['ɔ:lweɪz] [wɪð] [ˌju: 'es] , " [ðə; ði]['treɪtə(r)] , [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz]
" The desire for power is always with us , " the traitor , whose name was
" 这 欲望 为了 力量 是 总是 和 我们 , " 这 叛徒 , 谁 姓名 曾是
['mænjʊel]['hwɑ:rez] , [sed] .
Manuel Juarez , said .
曼努埃尔 华雷斯 , 说 .

"我们心中始终怀有对权力的渴望，"叛徒曼努埃尔·华雷斯说道。

" [ɪf] [aɪ][du:; də][nɒt][get][ˌaɪ 'ti:] , ['sʌmwʌn] [els] [wɪl] .
" If I do not get it , someone else will .
" 如果 我 做 不是 得到 它 , 某人 别的 将要 .

"如果我得不到，别人也会得到。"

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['nevə(r)][endz] . "
The struggle never ends . "
这 斗争 绝不 结束 . "

斗争永无止境。

" ['meɪbi] [ðæts] [tru:] [ɪn][sʌm; səm][pɑ:ts][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , " ['rɒdʒə(r)] [sed] ,
" Maybe that's true in some parts of the world , " Roger said ,
" 或许 那就是 真的 在 一些 部分 的 这 世界 , " 罗杰 说 ,

"也许在世界某些地方确实如此，"罗杰说。

" [bʌt; bət][wi:; wi][doʊnt][du:; də] [θɪŋz] [ðæt] [weɪ] [hɪə(r)] . "
" but we don't do things that way here . "
" 但 我们 不 做 事物 那 方式 这里 . "

但我们这里不那样做。

" [bi:; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] , " ['hwɑ:rez] [sed] [wɪð] [faɪ'nælətɪ] .
" Be that as it may , " Juarez said with finality .
" 是 那 作为 它 可能 , " 华雷斯 说 和 最终性 .

"即便如此，"胡亚雷斯斩钉截铁地说。

" [wi:; wi][woʊnt] [spi:k] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .
" We won't speak of it again .
" 我们 惯于 说话 的 它 再次 .

"我们以后不再谈及此事。"

" [ə'brʌptli] [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ][blæŋk] [wɔ:l] [ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n] [ɒn]
" Abruptly he turned his chair toward a blank wall and pressed a button on
" 突然 他 转向 他的 椅子 朝向 一个 空白的 墙 和 按下 一个 按钮 在
[ðə; ði][ɑ:m][ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] .
the arm of the chair .
这 手臂 的 这 椅子 .

他突然将椅子转向一面空白的墙壁，然后按下椅子扶手上的一个按钮。

[ðə; ði] [həʊl] [wɔ:l] [lɪt] [ʌp] [wɪð] ['steriəʊ]['kʌlə(r)] ,
The whole wall lit up with stereo color ,
这 所有的 墙 点燃向上 和 立体声 颜色 ,

整面墙都亮起了立体彩色灯光，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ru:m] [ri'zaund, -'saund] [wɪð] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] .
and the room resounded with the hum of a crowd of people .
和 这 房间 回荡着 和 这 哼 的 一个 人群 的 人们 .

房间里回荡着人群的嗡嗡声。

" ['ski:ɪŋ] [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [spɔ:t] , " ['hwɑ:rez] [kə'mɛntɪd] .
" Skiing is an interesting sport , " Juarez commented .
" 滑雪 是 一个 有趣的 运动 , " 华雷斯 评论 .

"滑雪是一项有趣的运动，"胡亚雷斯评论道。

" [ai][ɪn'dʒɔɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['skiːə(r)] [pə'fɔːm] [ɪn] [ðiːz] ['tɜːrnəmənt] .

"	I	enjoy	watching	the	skill	with	which	the	skiers	perform	in	these	tournaments	.
"	我	享受	观看	这	技能	和	哪个	这	滑雪者	履行	在	这些	锦标赛	.

“我很喜欢观看滑雪运动员在这些比赛中展现出的精湛技艺。”

" ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd]['hwɑːrez] [wɒtʃt] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ɒv; əv]['greɪsf(ə)l] [fɔːm] [ænd; ənd] ['muːvmənt]

"	Roger	and	Juarez	watched	a	symphony	of	graceful	form	and	movement
"	罗杰	和	华雷斯	观看	一个	交响乐	的	优美	形式	和	移动

[ə'genst] [ə; eɪ] ['bækdrɒp] [ɒv; əv] [snəʊ] ,

against	a	backdrop	of	snow	,
反对	一个	背景	的	雪	,

罗杰和胡亚雷斯欣赏了一场在雪景映衬下，由优美的身姿和动作交织而成的交响乐。

[bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd] [tɔːl] [paɪnz] .

blue	sky	,	and	tall	pines	.
蓝色的	天空	,	和	高的	松树	.

蓝天，高耸的松树。

[bəuθ] [men] [sæt][ɪn] [tʃeəz] [ðæt] ['məʊldɪd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .

Both	men	sat	in	chairs	that	moulded	automatically	to	the	shape	of	the	body	.
两个都	男人	卫星	在	椅子	那	模制	自动地	到	这	形状	的	这	身体	.

两人都坐在能够自动贴合人体形状的椅子上。

['reɪdiənt] [hiːt] [beɪðd] [ðem; ðəm][ɪn] [wɔːmθ] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði]

Radiant	heat	bathed	them	in	warmth	that	was	a	pleasant	contrast	to	the
辐射状	热	洗澡	他们	在	温暖	那	曾是	一个	令人愉快的	对比	到	这

['wɪntri] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] [wɔːl] .

wintry	scene	in	the	television	wall	.
冬季	场景	在	这	电视	墙	.

辐射热浪让他们感到温暖，这与电视墙上的冬日景象形成了令人愉悦的对比。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði][skiː] ['tʊənəmənt] [səʊ] ['klɪəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ]

The	instrument	which	showed	them	the	ski	tournament	so	clearly	represented	a
这	乐器	哪个	显示	他们	这	滑雪	比赛	所以	清楚地	代表	一个

[fɔːs] [ðæt] [hæd; həd] [kɪld] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['ɪndəstri] ['eɪti] [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)] .

force	that	had	killed	an	entire	industry	eighty	years	earlier	.
力量	那	有	被杀	一个	全部的	行业	八十	年	早些时候	.

向他们清晰展示滑雪比赛的仪器，代表着八十年前摧毁整个行业的某种力量。

[ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] [kə'læps] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [gʊd] ['kʌlə(r)]['steriəʊ] ['telɪvɪʒ(ə)n]

The	economic	collapse	and	the	development	of	good	color	stereo	television
这	经济的	坍塌	和	这	发展	的	好的	颜色	立体声	电视

[hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pliːt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvi] ['ɪndəstri] .

had	resulted	in	the	complete	destruction	of	the	movie	industry	.
有	结果	在	这	完全的	破坏	的	这	电影	行业	.

经济崩溃和彩色立体电视的发展导致电影业彻底衰落。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [mʌtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] ,

Although	there	was	still	much	poor	entertainment	on	the	air	,
虽然	那里	曾是	仍然	很多	贫穷的	娱乐	在	这	空气	,

尽管当时电视上仍然有很多低劣的娱乐节目，

['eni] ['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][faɪnd] [ˌentə'teɪnmənt] [tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz] [teɪst] ,

any	person	could	usually	find	entertainment	to	suit	his	taste	,
任何	人	可以	通常	寻找	娱乐	到	套装	他的	品尝	,

任何人通常都能找到符合自己口味的娱乐方式。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][əd'ventʃə(r)] ['stɔːriz] [ɔː(r)] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,

whether	it	was	for	adventure	stories	or	Shakespeare	,
无论	它	曾是	为了	冒险	故事	或者	莎士比亚	,

无论是冒险故事还是莎士比亚的作品，

[fɔː(r); fə(r)]['pɒpjələ(r)]['mjuːzɪk][ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kəm'poʊzərz] .

for	popular	music	or	the	works	of	the	great	composers	.
为了	受欢迎的	音乐	或者	这	作品	的	这	伟大的	作曲家	.

无论是流行音乐还是伟大作曲家的作品。

['rɒdʒə(r)][wɒz; wəz][held][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .

Roger	was	held	in	the	house	for	about	a	week	and	a	half	.
罗杰	曾是	握住	在	这	房子	为了	关于	一个	星期	和	一个	一半	.

罗杰被关在房子里大约一个半星期。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][held][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

Although	he	did	not	know	why	he	was	held	for	such	a	long	time	,
虽然	他	做过	不是	知道	为什么	他	曾是	握住	为了	这样的	一个	长的	时间	,

虽然他不知道自己为什么被关押了这么长时间，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] [wɪð] [ʌn'siːsɪŋ] ['vɪdʒɪləns] .

he	knew	that	he	was	being	watched	with	unceasing	vigilance	.
他	知道	那	他	曾是	存在	观看	和	不断	警觉	.

他知道自己正被严密监视着。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

He	had	no	chance	to	escape	.
他	有	不	机会	到	逃脱	.

他根本没有逃脱的机会。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ɪn'fɔːst] [ˌɪnæk'tɪvəti][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

Then	suddenly	the	enforced	inactivity	was	over	.
然后	突然	这	强制执行	不活动	曾是	超过	.

然后，强制停工突然结束了。

['hwɑːrez][ænd; ənd] [tuː] [gɑːdz] ['entəd] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

Juarez	and	two	guards	entered	his	room	.
华雷斯	和	二	守卫	进入	他的	房间	.

胡亚雷斯和两名警卫进入了他的房间。

[ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn]['aʊtdɔː(r)] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] .

All	three	were	dressed	in	outdoor	clothing	and	were	armed	.
全部	三	是	穿着	在	户外的	衣服	和	是	武装	.

三人均身着户外服装，并携带武器。

" [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['piːsfəli] , " ['hwɑːrez] [wɔːnd] .

"	You	will	come	with	us	peacefully	,	"	Juarez	warned	.
"	你	将要	来	和	我们	和平地	,	"	华雷斯	警告	.

“你们要和平地跟我们走，”胡亚雷斯警告说。

" [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] ['eniθɪŋ] ['fuːlɪʃ] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .

"	If	you	try	anything	foolish	,	we	will	not	hesitate	to	kill	you	.
"	如果	你	尝试	任何事物	愚蠢	,	我们	将要	不是	犹豫	到	杀	你	.

“如果你胆敢做出任何愚蠢的事情，我们将毫不犹豫地杀了你。”

[wiː; wi][hæv; həv]['ʌðə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [deθ] [hɪə(r)] [wʊd] [sɜːv] ['aʊə(r)]

We	have	other	plans	for	you	,	but	your	death	here	would	serve	our
我们	有	其他	计划	为了	你	,	但	你的	死亡	这里	会	服务	我们的

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

我们对你另有安排，但你死在这里正合我们意。

" ['rɒdʒə(r)] [went] .

"	Roger	went	.
"	罗杰	去	.

罗杰走了。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tu:; tə]['entə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] ['tʃæn(ə)l] [wɪŋd] [pleɪn] .

They	left	the	house	and	prepared	to	enter	a	small	channel	winged	plane	.
他们	左边	这	房子	和	准备	到	进入	一个	小的	渠道	有翅膀的	飞机	.

他们离开房子，准备登上小型海峡飞机。

[ðə; ði][krɑ:ft][hæd; həd][ə; eɪ][teə(r); tɪə] [ʃeɪpt] ['bɒdi] [flæŋk] [baɪ] [tu:] [pɒn'tu:n] - [laɪk] ['sɪlɪndəz] .

The	craft	had	a	tear	shaped	body	flanked	by	two	pontoon	-	like	cylinders	.
这	工艺	有	一个	撕	形状	身体	侧翼	经过	二	浮桥	-	喜欢	气缸	.

该飞行器呈泪滴状，两侧各有一个类似浮筒的圆柱体。

[i:tʃ] ['sɪlɪndə(r)] [kən'teɪnd] [tu:] [smɔ:l] [dʒet] ['endʒɪnz] ,

Each	cylinder	contained	two	small	jet	engines	,
每个	圆柱	包含	二	小的	喷射	发动机	,

每个气缸内都装有两台小型喷气发动机，

[wʌn] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv][eə(r)] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [stri:m]

one	blowing	a	stream	of	air	forward	and	the	other	blowing	a	stream
一	吹	一个	溪流	的	空气	向前	和	这	其他	吹	一个	溪流

['bækwəd] [ə'krɒs] [wɪŋ] - [laɪk] [pleɪts] .

backward	across	wing	-	like	plates	.
落后	穿过	翼	-	喜欢	盘子	.

一个向前吹出一股气流，另一个向后吹出一股气流，气流流过翼状板。

[ðə; ði] [ˌsu:pə'sɒnɪk] [blɑ:sts] [geɪv] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɪ'nʌf] [lɪft] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [kʊd; kəd]['hɒvə(r)] ,

The	supersonic	blasts	gave	the	wings	enough	lift	so	that	the	plane	could	hover	,
这	超音速	爆炸	给予	这	翅膀	足够的	举起	所以	那	这	飞机	可以	徘徊	,

超音速气流产生的升力使机翼能够产生足够的升力，从而使飞机能够悬停。

[raɪz] ['vɜ:tɪkli] , [ɔ:(r)] [mu:v] ['fɔ:wəd] [ɔ:(r)] ['bækwəd] [wɪð] ['i:kwəl] [i:z] .

rise	vertically	,	or	move	forward	or	backward	with	equal	ease	.
上升	垂直方向	,	或者	移动	向前	或者	落后	和	平等的	舒适	.

可以轻松地垂直上升，或向前或向后移动。

[sʌtʃ] [pleɪnz] [kʊd; kəd] [ə'teɪn] [ə; eɪ] [spi:d] [ɒv; əv] - [maɪlz] [pə(r)]['aʊə(r)] .

Such	planes	could	attain	a	speed	of	450	miles	per	hour	.
这样的	飞机	可以	达到	一个	速度	的	-	英里	每	小时	.

这样的飞机最高时速可达 450 英里。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [pə'trəʊl] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['sləʊli] [θru:]

At	this	time	,	a	small	patrol	plane	of	the	same	type	was	flying	slowly	through
在	这	时间	,	一个	小的	巡逻	飞机	的	这	相同的	类型	曾是	飞行	缓慢地	通过

[ðə; ði]['eəriə] .

the	area	.
这	区域	.

当时，一架同类型的小型巡逻机正在该区域缓慢飞行。

[bəuθ][ɒv; əv][ɪts] ['ɔkju:pənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['θʌrəli] [bɔ:d] ,

Both	of	its	occupants	were	thoroughly	bored	,
两个都	的	它是	居住者	是	彻底	无聊的	,

车里的两个人都感到非常无聊。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [θru:] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [laɪt]

and	one	of	them	began	to	look	around	through	a	pair	of	light
和	一	的	他们	开始	到	看	大约	通过	一个	一对	的	光

['æmplɪfaɪɪŋ] [bɪ'nɒkjələz] .

amplifying	binoculars	.
放大	双筒望远镜	.

其中一人开始透过一副增光双筒望远镜环顾四周。

[hi:; hi] ['spɒtɪd] [ðə; ði] [æb'dʌkʃən] [si:n] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [bɪ'ləʊ] .

He	spotted	the	abduction	scene	taking	place	below	.
他	斑	这	绑架	场景	采取	地方	以下	.

他发现了下面正在发生的绑架现场。

['evri] ['di:teɪl] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['rɑ:dʒərz] ['hændkʌfs] , [wɒz; wəz]['krɪst(ə)l][klɪə(r)] .

Every	detail	,	including	Roger's	handcuffs	,	was	crystal	clear	.
每一个	细节	,	包括	罗杰的	手铐	,	曾是	水晶	清除	.

每一个细节，包括罗杰的手铐，都清晰可见。

[ðə; ði][pə'trəʊlmən] , [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'raʊzd] , [swɪtʃt] [tu:; tə][ˌʌltrə'vaɪələt][ˌsensə'tɪvəti] ,

The	patrolman	,	his	curiosity	aroused	,	switched	to	ultraviolet	sensitivity	,
这	巡警	,	他的	好奇心	被唤醒	,	切换	到	紫外线	敏感性	,

巡警的好奇心被勾起，切换到了紫外线感应模式。

[bʌt; bət] [sɔ:] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊd] ['nʌmbəz] [ðæt] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ɔ:l] [pə'li:s]

but	saw	none	of	the	code	numbers	that	appeared	on	the	bodies	of	all	police
但	锯	没有任何	的	这	代码	数字	那	出现	在	这	身体	的	全部	警察

[pleɪnz] .

planes	.
飞机	.

但是，我没有看到任何出现在所有警用飞机机身上的代码编号。

['hændkʌfs] [ænd; ənd][nəʊ] [pə'li:s] ['mɑ:kiŋz] [ment] [ə; eɪ] [tʃek] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə] [pə'li:s] [ˌhed'kwɔ:təz] .

Handcuffs	and	no	police	markings	meant	a	check	report	to	police	headquarters	.
手铐	和	不	警察	标记	意思是	一个	查看	报告	到	警察	总部	.

手铐和没有警察标识意味着需要向警察总部提交检查报告。

" [pə'trəʊl] - , " [ðə; ði] [pə'li:smən] [rɪ'pɔ:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['reɪdiəʊ] .

"	Patrol	67	,	"	the	policeman	reported	into	the	radio	.
"	巡逻	-	,	"	这	警察	据报道	进入	这	收音机	.

“67号巡逻队，”警察对着无线电报告道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ['bi:ɪŋ] [held][ɪn][zəʊn] - .

"	There's	a	prisoner	being	held	in	Zone	18	.
"	有	一个	囚犯	存在	握住	在	区	-	.

“18 区关押着一名囚犯。”

[ðə; ði] [pleɪn] [hæz; həz][nəʊ] [pə'li:s] ['mɑ:kiŋz] .

The	plane	has	no	police	markings	.
这	飞机	有	不	警察	标记	.

飞机上没有警用标志。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɪz][ə'baʊt] [faɪv] [fi:t] , [ɪ'lev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [tɔ:l] , [hæz; həz] [laɪt] [heə(r)] , [ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)]

The	prisoner	is	about	five	feet	,	eleven	inches	tall	,	has	light	hair	,	a	rather
这	囚犯	是	关于	五	脚	,	十一	英寸	高的	,	有	光	头发	,	一个	相当

[lɑ:dʒ] [nəʊz] ,

large	nose	,
大的	鼻子	,

这名囚犯身高约五英尺十一英寸，头发颜色较浅，鼻子比较大。

[ænd; ənd][ɪz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [gri:n] ['dʒækɪt]['əʊvə(r)] [greɪ] ['kʌvərɔ:lz] .

and	is	wearing	a	green	jacket	over	gray	coveralls	.
和	是	穿着	一个	绿色的	夹克	超过	灰色的	连体工作服	.

他身穿绿色外套，内搭灰色连体工作服。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][men][ɪz][dɑ:k] , [ʃɔ:t] , [ænd; ənd] ['stɒki] . "

One	of	the	other	men	is	dark	,	short	,	and	stocky	.	"
一	的	这	其他	男人	是	黑暗的	,	短的	,	和	矮壮	.	"

另一个男人肤色黝黑，身材矮壮。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk]['rɒdʒə(r)]['lɔ:rɪn] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	That	sounds	like	Roger	Lorin	,	"	came	the	reply	.
"	那	声音	喜欢	罗杰	洛林	,	"	来了	这	回复	.

“听起来像是罗杰·洛林说的，”对方回答道。

" [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm]['ɑːktɪk] ['sɪti] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] .

"	He	disappeared	from	Arctic	City	about	a	week	ago	.
"	他	消失	从	北极	城市	关于	一个	星期	前	.

“他大约一周前从北极城失踪了。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['bʊlətɪn] [aʊt][ɒn][hɪm] .

There's	a	bulletin	out	on	him	.
有	一个	公告	出去	在	他	.

有关于他的通缉令发布了。

[kiːp] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [wɒtʃ] [ɒn] [ðæt] [pleɪn] .

Keep	a	long	distance	watch	on	that	plane	.
保持	一个	长的	距离	手表	在	那	飞机	.

密切关注那架飞机。

" [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] , [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ləʊ] ,

"	About	an	hour	after	they	had	taken	off	,	the	fugitives	,	who	were	flying	low	,
"	关于	一个	小时	后	他们	有	已采取	离开	,	这	逃犯	,	WHO	是	飞行	低的	,

“大约一个小时后，这些低空飞行的逃犯……”

[dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [pleɪnz] ['reɪdɑː(r)] .

disappeared	in	the	mountains	and	were	lost	to	the	police	plane's	radar	.
消失	在	这	山脉	和	是	丢失的	到	这	警察	飞机的	雷达	.

他们消失在山区，警用飞机的雷达也探测不到他们。

[ðə; ði] [sʌn] [set] , [ænd; ənd] [naɪt] ['set(ə)ld][ɪts][kəʊld][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] .

The	sun	set	,	and	night	settled	its	cold	hand	over	the	mountains	.
这	太阳	放	,	和	夜晚	定居	它是	寒冷的	手	超过	这	山脉	.

太阳落山了，夜幕降临，寒冷的手笼罩着群山。

[ðə; ði] [stɑːz] ['glitə] [laɪk] ['aɪsi] ['daɪəməndz][ɪn][ðə; ði]['ɔːlməʊst] [blæk] ['fɜːməmənt] .

The	stars	glittered	like	icy	diamonds	in	the	almost	black	firmament	.
这	明星	闪闪发光	喜欢	冰冷的	钻石	在	这	几乎	黑色的	苍穹	.

在近乎漆黑的夜空中，繁星闪烁，宛如冰冷的钻石。

[ðə; ði] [muːn] [beɪðd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][kəʊld] ['sɪlvəri] [laɪt] .

The	moon	bathed	the	world	in	cold	silvery	light	.
这	月亮	洗澡	这	世界	在	寒冷的	银色	光	.

月光洒下冰冷的银光，笼罩着大地。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [rəʊz] [laɪk] [wɔːlz] [ə'genst] [ðə; ði][kəʊld] , [dɑːk] [skaɪ] .

The	mountains	rose	like	walls	against	the	cold	,	dark	sky	.
这	山脉	玫瑰	喜欢	墙壁	反对	这	寒冷的	,	黑暗的	天空	.

群山像墙壁一样耸立在寒冷黑暗的天空下。

[ðə; ði] [pleɪn] [klaɪmd] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['kænjən][ænd; ənd] [fluː] [ˌsaʊθ'west] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [piːk] .

The	plane	climbed	out	of	a	canyon	and	flew	southwest	along	the	side	of	a	high	peak	.
这	飞机	攀登	出去	的	一个	峡谷	和	飞翔	西南	沿着	这	边	的	一个	高的	顶峰	.

飞机爬升出峡谷，沿着一座高耸山峰的侧面向西南方向飞行。

[æt; ət] ['triːtɒp] ['levə)l] , [ðeɪ] [fluː] [θruː] [ə; eɪ] [haɪ] [pɑːs] , [ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ] ['væli] [weə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

At	treetop	level	,	they	flew	through	a	high	pass	,	and	entered	a	valley	where	a	small	,
在	树梢	等级	,	他们	飞翔	通过	一个	高的	经过	,	和	进入	一个	谷	在哪里	一个	小的	,

在树梢高度，他们飞过一道高山隘口，进入一个山谷，那里有一条小路，

[aɪs] - [ˈkʌvəd] [leɪk] [gliːm] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [ˈmuːnlaɪt] .

ice	-	covered	lake	gleamed	in	the	cold	moonlight	.
冰	-	涵盖	湖	闪闪发光	在	这	寒冷的	月光	.

冰封的湖面在寒冷的月光下闪闪发光。

[ðə; ði] [pleɪn] [ˈlændɪd][ɒn][ðə; ði] [ˈglɪtərɪŋ] [aɪs] .

The	plane	landed	on	the	glittering	ice	.
这	飞机	登陆	在	这	闪闪发光	冰	.

飞机降落在闪闪发光的冰面上。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][paɪnz][ɒn][ðə; ði][west][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [stʊd] [ə; eɪ] [ˈsteɪtli] [ˈhʌntɪŋ] [lɒdʒ] .

Among	the	pines	on	the	west	side	of	the	lake	,	stood	a	stately	hunting	lodge	.
之中	这	松树	在	这	西方	边	的	这	湖	,	站立	一个	庄严	打猎	小屋	.

在湖西岸的松树林中，矗立着一座气派的狩猎小屋。

[ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][wɒz; wəz] [feɪst] [wɪð] [lɒgz][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈrʌstɪk] [lʊk] ,

The	outside	was	faced	with	logs	to	give	it	a	rustic	look	,
这	外部	曾是	面对	和	日志	到	给	它	一个	乡村	看	,

建筑外墙采用原木装饰，营造出一种质朴的外观。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][wɒz; wəz] [lʌgˈʒʊəriəsli] [ˈfɜːnɪʃt] .

but	the	interior	was	luxuriously	furnished	.
但	这	内部的	曾是	奢华地	提供	.

但内部装饰却十分豪华。

[tuː] [men][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒdʒ] [pʊʃt] [ðə; ði] [pleɪn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈhæŋə(r)][ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] ,

Two	men	from	the	lodge	pushed	the	plane	into	a	hangar	on	the	lake	shore	,
二	男人	从	这	小屋	推动	这	飞机	进入	一个	机库	在	这	湖	支撑	,

旅馆里的两名男子将飞机推进了湖岸边的一个机库里。

[waɪl] [ˈrɒdʒə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkæptəz] [klaɪmd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] [ænd; ənd] [ˈentəd]

while	Roger	and	his	captors	climbed	a	short	flight	of	stairs	and	entered
尽管	罗杰	和	他的	俘虏者	攀登	一个	短的	航班	的	楼梯	和	进入

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .

the	building	.
这	建筑	.

罗杰和他的绑匪爬上一小段楼梯，进入了建筑物。

" [naʊ] [wiː; wi] [weɪt] , " [ˈhwɑːrez] [sed] [dɪsˈgʌstɪdli] .

"	Now	we	wait	,	"	Juarez	said	disgustedly	.
"	现在	我们	等待	,	"	华雷斯	说	厌恶地	.

“现在我们只能等了。”胡亚雷斯厌恶地说。

" [aɪ][həʊp] [ðæt] [ˈgoʊmɛz][gets][hɪə(r)] [suːn] ,

"	I	hope	that	Gomez	gets	here	soon	,
"	我	希望	那	戈麦斯	获得	这里	很快	,

我希望戈麦斯能尽快过来。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ænd; ənd][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] .

so	that	we	can	get	this	business	over	with	and	get	out	of	here	.
所以	那	我们	能	得到	这	商业	超过	和	和	得到	出去	的	这里	.

这样我们就可以尽快结束这件事，离开这里。

[aɪ] [ˈkænɒt] [biː; bi][ʃʊə(r)] ,

I	cannot	be	sure	,
我	不能	是	当然	,

我无法确定。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [ˈsʌmwʌn] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌjuː ˈes][ˈɑːftə(r)][wiː; wi] [tʊk] [ɒf] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .

but	I	thought	I	saw	someone	following	us	after	we	took	off	this	morning	.
但	我	想法	我	锯	某人	下列的	我们	后	我们	采取	离开	这	早晨	.

但我今天早上起飞后，好像看到有人跟着我们。

" [bʌt; bət][hi:; hi]['dɪd(ə)nt][get][hɪz; ɪz] [wɪʃ] .

"	But	he	didn't	get	his	wish	.
"	但	他	没有	得到	他的	希望	.

但他并没有如愿以偿。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [θri:] [deɪz] , [ðə; ði][men] [pɑ:st] [ðə; ði][taɪm][ɪn]['veəriəs] [weɪz] .

For	the	next	three	days	,	the	men	passed	the	time	in	various	ways	.
为了	这	下一个	三	天	,	这	男人	通过了	这	时间	在	各种各样的	方式	.

接下来的三天里，男人们以各种方式消磨时间。

[sʌm; səm][went] ['fɪʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði][aɪs][ɒn][ðə; ði] [leɪk] , ['ʌðə(r)z] [wɒtʃt] ['telɪvɪʒ(ə)n] ,

Some	went	fishing	through	the	ice	on	the	lake	,	others	watched	television	,
一些	去	钓鱼	通过	这	冰	在	这	湖	,	其他的	观看	电视	,

有些人去湖面上冰钓，有些人则在看电视。

[stɪl] ['ʌðə(r)z] [pleɪd] [kɑ:dz][ɔ:(r)] [pu:l] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ru:m] .

still	others	played	cards	or	pool	in	the	game	room	.
仍然	其他的	玩	牌	或者	水池	在	这	游戏	房间	.

还有一些人在游戏室里玩牌或打台球。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [pə'li:s] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['aɪd(ə)l] .

During	this	time	the	police	were	not	idle	.
期间	这	时间	这	警察	是	不是	闲置的	.

在此期间，警方并未闲着。

[ðeɪ] [steɪkt] [aʊt][ðə; ði] [haʊs] [ɪn]['denvə(r)][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

They	staked	out	the	house	in	Denver	and	waited	.
他们	已抵押	出去	这	房子	在	丹佛	和	等待	.

他们在丹佛的那栋房子外埋伏，等待时机。

[ðeə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [wɒz; wəz] [ri'wɔ:did] [wen] , [ɒn][ðə; ði]['sekənd] [naɪt] ,

Their	patience	was	rewarded	when	,	on	the	second	night	,
他们的	耐心	曾是	奖励	什么时候	,	在	这	第二	夜晚	,

他们的耐心得到了回报，在第二个晚上，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [pleɪn] [keɪm] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] [skaɪ][ænd; ənd]['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ]

a	small	plane	came	down	out	of	the	dark	sky	and	hovered	over	the	landing
一个	小的	飞机	来了	向下	出去	的	这	黑暗的	天空	和	悬停	超过	这	降落

['eəriə] .

area	.
区域	.

一架小型飞机从漆黑的天空中降落，盘旋在着陆区上空。

[ə; eɪ][mæn] [drɒpt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [haʊs] ,

A	man	dropped	to	the	ground	and	headed	toward	the	house	,
一个	男人	掉落	到	这	地面	和	标题	朝向	这	房子	,

一名男子俯身趴在地上，朝房子走去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] [rəʊz]['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [blu:] [fleɪm] ['dɑ:nsɪŋ] [frɒm; fræm][ðə; ði][endz][ɒv; əv]

and	the	plane	rose	into	the	night	with	blue	flame	dancing	from	the	ends	of
和	这	飞机	玫瑰	进入	这	夜晚	和	蓝色的	火焰	跳舞	从	这	结束	的

[ðə; ði] [wɪŋ] ['sɪlɪndəz] ,

the	wing	cylinders	,
这	翼	气缸	,

飞机冲入夜空，机翼气缸末端燃起蓝色火焰。

[ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

and	headed	back	toward	the	mountains	.
和	标题	后退	朝向	这	山脉	.

然后返回山区。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pə'liːs] [pleɪn] [haɪ] [ə'bʌv] [treɪst] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [ʃɪp] [wɪð] ['ɪnfrə] [red]

A	large	police	plane	high	above	traced	the	flight	of	the	small	ship	with	infra	red
一个	大的	警察	飞机	高的	多于	追踪	这	航班	的	这	小的	船	和	基础设施	红色的

[dɪ'tektər] [ænd; ənd] ['spɒtɪd] [ðə; ði] ['haɪdaʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

detectors	and	spotted	the	hideout	of	the	fugitives	.
探测器	和	斑	这	藏身处	的	这	逃犯	.

一架大型警用飞机在高空用红外探测器追踪这艘小型船只的飞行轨迹，并发现了逃犯的藏身之处。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] [mɪ'gel] ['goʊmɛz] [ə'raɪvd] .

On	the	third	night	Miguel	Gomez	arrived	.
在	这	第三	夜晚	米格尔	戈麦斯	到达的	.

第三晚，米格尔·戈麦斯抵达。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] , ['stræpɪŋ] [mæn] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [laɪt] [kəm'plektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saʊθ]

He	was	a	big	,	strapping	man	unusually	light	complected	for	a	South
他	曾是	一个	大的	,	捆绑	男人	异常地	光	复杂的	为了	一个	南

[ə'merɪkən] .

American	.
美国人	.

他身材高大魁梧，肤色却异常白皙，这对于南美人来说实属罕见。

[hɪz; ɪz] ['griːtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [laʊd] [ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] .

His	greetings	were	loud	and	boisterous	.
他的	问候	是	大声	和	喧闹的	.

他的问候声响亮而热烈。

" [wel] , ['hwɑːrez] , " [hiː; hi] [sed] ['laʊdli] , " [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['aʊə(r)] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪn] [gʊd]

"	Well	,	Juarez	,	"	he	said	loudly	,	"	I	see	that	you	have	our	prisoner	in	good
"	出色地	,	华雷斯	,	"	他	说	高声	,	"	我	看	那	你	有	我们的	囚犯	在	好的

[kən'dɪʃn] .

condition	.
状况	.

“胡亚雷斯，”他大声说道，“看来你们把我们的囚犯看得安然无恙。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] .

But	we	can	do	nothing	for	awhile	.
但	我们	能	做	没有什么	为了	一会儿	.

但我们暂时什么也做不了。

[ə; eɪ] [njuː] [plæn] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'veləpt] .

A	new	plan	has	been	developed	.
一个	新的	计划	有	到过	发达	.

一项新计划已经制定完成。

[ɪn] [wʌn] [wiːk] ,

In	one	week	,
在	一	星期	,

一周内，

[ə; eɪ] ['rɒkɪt] ['kæriɪŋ] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [rɪ'pʌblɪk] [wɪl] [teɪk] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

a	rocket	carrying	high	officials	from	our	Republic	will	take	off	from	the
一个	火箭	携带	高的	官员	从	我们的	共和国	将要	拿	离开	从	这

[ʃɪ'kɑːgəʊ] ['speɪsˌpɔːt] .

Chicago	spaceport	.
芝加哥	太空港	.

一枚载有我国高级官员的火箭将从芝加哥航天发射场发射升空。

[ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [gəʊ] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['luːnə(r)] [ə'tɒmɪk] ['læbrətɔːriz] .

These	officials	go	to	inspect	the	Lunar	atomic	laboratories	.
这些	官员	去	到	检查	这	月球	原子	实验室	.

这些官员前往视察月球原子实验室。

[ðæt] ['rɒkɪt] [wɪl] [kræʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'mɛrɪkənz] [wɪl] [biː; bi] [bleɪmd] .

That	rocket	will	crash	,	and	the	North	Americans	will	be	blamed	.
那	火箭	将要	碰撞	,	和	这	北	美国人	将要	是	被指责	.

那枚火箭会坠毁，而北美人将被指责。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['neglɪdʒəns] [wɪð] [hɪnts] [ɒv; əv] ['sæbətɑːʒ] .

There	will	be	evidence	of	general	negligence	with	hints	of	sabotage	.
那里	将要	是	证据	的	一般的	疏忽	和	提示	的	破坏	.

将会有证据表明存在普遍的疏忽，并有蓄意破坏的迹象。

[səʊ] !

So	!
所以	!

所以!

[ðə; ði] [fʌn] [wɪl] [bɪ'gɪn] .

the	fun	will	begin	.
这	乐趣	将要	开始	.

好戏就要开始了。

[ɪf] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [wɜːk] , [wiː; wi] [wɪl] [juːz]['aʊə(r)] [frend] , ['lɔːrɪn] , [hɪə(r)][tuː; tə][tɒp][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

If	that	does	not	work	,	we	will	use	our	friend	,	Lorin	,	here	to	top	it	off	.
如果	那	做	不是	工作	,	我们	将要	使用	我们的	朋友	,	洛林	,	这里	到	顶部	它	离开	.

如果这招不管用，我们就请我们的朋友洛林来锦上添花。

" [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪt] ['njuːzkɑːst] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][bed] .

"	That	night	they	listened	to	a	late	newscast	before	going	to	bed	.
"	那	夜晚	他们	听着	到	一个	晚的	新闻播报	前	去	到	床	.

"那天晚上，他们在睡觉前收听了深夜新闻广播。"

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [tens] .

The	situation	was	tense	.
这	情况	曾是	紧张	.

局势十分紧张。

[ðə; ði] ['prezədənt] - ['miːtɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [pə'spəʊnd] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	presidents	'	meeting	had	been	postponed	until	after	the	inspection	of	the
这	总统们	-	会议	有	到过	推迟	直到	后	这	检查	的	这

[muːn] ['læbrətɔːriz] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

moon	laboratories	by	the	South	American	officials	.
月亮	实验室	经过	这	南	美国人	官员	.

总统会议被推迟到南美官员视察月球实验室之后举行。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tɔːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['taɪtnɪŋ] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn]

There	was	talk	of	a	general	mobilization	and	a	tightening	of	discipline
那里	曾是	讲话	的	一个	一般的	动员	和	一个	收紧	的	纪律

[æt; ət][ðə; ði] ['mɪlətri] ['steɪʃnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['meksɪkən]['bɔːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [gʌlf] [kəʊst] .

at	the	military	stations	along	the	Mexican	border	and	the	gulf	coast	.
在	这	军队	车站	沿着	这	墨西哥	边界	和	这	海湾	海岸	.

有消息称，墨西哥边境和墨西哥湾沿岸的军事基地将进行全面动员，并加强纪律。

[faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði]['pəʊlə(r)] ['weðə(r)] ['steɪʃ(ə)n] [wiːld] ['saɪləntli]

Five	hundred	miles	above	the	Earth	,	the	polar	weather	station	wheeled	silently
五	百	英里	多于	这	地球	,	这	极性	天气	车站	带轮子的	默默

[θruː] [speɪs] .

through	space	.
通过	空间	.

在地球上空500英里处，极地气象站静静地在太空中穿梭。

[ə; eɪ] [sfɪə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

A	sphere	two	hundred	feet	in	diameter	,
一个	领域	二	百	脚	在	直径	,

直径两百英尺的球体，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][gˈɜːdɪd][baɪ][ə; eɪ][rɪŋ] [dek] [ðæt][wɒz; wəz][həʊm][tuː; tə]['fɔːti] [men][ænd; ənd]['wɪmɪn] .

it	was	girded	by	a	ring	deck	that	was	home	to	forty	men	and	women	.
它	曾是	加固	经过	一个	戒指	甲板	那	曾是	家	到	四十	男人	和	女性	.

它由一个环形平台围起来，平台上住着四十名男女。

[ðə; ði][bɪg][ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ruːm] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːəl]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] ['steɪʃənz] [ɪgˈzɪstəns]

The	big	observation	room	was	the	real	reason	for	the	space	station's	existence
这	大的	观察	房间	曾是	这	真实的	原因	为了	这	空间	车站的	存在

.

:

.

大型观测室才是空间站存在的真正原因。

[hɪə(r)] , [ðə; ði] ['weðəmæn] [kept] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] ['ætməsfɪə(r)] .

Here	,	the	weathermen	kept	watch	over	the	movements	of	Earth's	atmosphere	.
这里	,	这	气象员	保留	手表	超过	这	移动	的	地球的	气氛	.

在这里，气象员们密切监测着地球大气层的运动。

[ðə; ði] ['flʌfi] [waɪt] [klaʊdz] [ðæt] [əˈpɪəd] [ɒn][ðeə(r)] [skriːnz] [təʊld][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [mæs] [eə(r)]

The	fluffy	white	clouds	that	appeared	on	their	screens	told	a	tale	of	mass	air
这	蓬松的	白色的	云	那	出现	在	他们的	屏幕	讲述	一个	故事	的	大量的	空气

['muːvmənts] [ðæt] [ment] ['stɔːmi] [ɔː(r)][klɪə(r)] ['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪˈləʊ] .

movements	that	meant	stormy	or	clear	weather	for	the	Earth	below	.
移动	那	意思是	暴风雨	或者	清除	天气	为了	这	地球	以下	.

屏幕上出现的蓬松白云预示着大规模气流运动，预示着下方地球将迎来暴风雨或晴朗天气。

[æn; ən]['ɔːlməʊst]['blaɪndɪŋ] [waɪt] [mæs] [ɒv; əv] [klaʊd] ['əʊvə(r)]['kænədə][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊld] [frʌnt]

An	almost	blinding	white	mass	of	cloud	over	Canada	told	of	a	cold	front
一个	几乎	失明	白色的	大量的	的	云	超过	加拿大	讲述	的	一个	寒冷的	正面

['muːvɪŋ] ['saʊθwəd] [tuː; tə] [kəˈlaɪd] [wɪð] [wɔːm] [eə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ænd; ənd]

moving	southward	to	collide	with	warm	air	from	the	Gulf	of	Mexico	and
移动	向南	到	碰撞	和	温暖的	空气	从	这	海湾	的	墨西哥	和

[ʌnˈliːʃ] [ə; eɪ] ['blɪzəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pleɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɪd'west] .

unleash	a	blizzard	over	the	plains	of	the	Midwest	.
发挥	一个	暴风雪	超过	这	平原	的	这	中西部	.

加拿大上空一片几乎遮天蔽日的白色云团预示着一股冷锋正在南下，与来自墨西哥湾的暖空气相遇，并将给中西部平原带来暴风雪。

['tʌmblɪŋ] [klaʊdz] [hɪd][ə; eɪ] [stɔːm] [ðæt] [wɪpt] [ðə; ði] [nɔːθ] [ətˈlæntɪk]['ɪntuː][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['fjʊəri]

Tumbling	clouds	hid	a	storm	that	whipped	the	North	Atlantic	into	a	raging	fury
翻滚	云	隐藏	一个	风暴	那	鞭打	这	北	大西洋	进入	一个	愤怒	愤怒

[ɒv; əv] [waɪt] ['wɔːtə(r)] .

of	white	water	.
的	白色的	水	.

翻滚的云层掩盖着一场风暴，这场风暴将北大西洋搅成了一片汹涌澎湃的白色巨浪。

[klɪə(r)]['eərɪəz] [ʃəʊd] [weə(r)] [snəʊ] [spɑːrkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] [sʌn] [ɔː(r)] [weə(r)] [spɒft] ['trɒpɪk(ə)l]

Clear	areas	showed	where	snow	sparked	under	the	winter	sun	or	where	soft	tropical
清除	区域	显示	在哪里	雪	引发	在下面	这	冬天	太阳	或者	在哪里	柔软的	热带

['briːzɪz] ['rʌfld] [ðə; ði] [frɒnd] [ɒv; əv][pɑːm] [triːz] .

breezes	ruffled	the	fronds	of	palm	trees	.
微风	褶皱的	这	叶状体	的	棕榈	树木	.

清晰可见的区域可以看到冬日阳光下积雪闪烁的景象，或是柔和的热带微风吹拂棕榈树叶的景象。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pæmpəs][ɒv; əv][ˌɑːdʒən'tiːnə][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [saɪd][ɒv; əv]

The	station	was	passing	over	the	Pampas	of	Argentina	on	the	day	side	of
这	车站	曾是	通过	超过	这	潘帕斯草原	的	阿根廷	在	这	天	边	的

[ɜːθ] [wen] [ðə; ði]['ɪnsɪdənt] [əˈkɜːd] .

Earth	when	the	incident	occurred	.
地球	什么时候	这	事件	发生	.

事发时，该空间站正飞越地球向阳面的阿根廷潘帕斯草原。

['mɪriəm] ['ændruːz] , [ɒn]['djuːti][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [sæt] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl]

Miriam	Andrews	,	on	duty	at	the	time	,	sat	watching	the	progress	of	a	small
米里亚姆	安德鲁斯	,	在	责任	在	这	时间	,	卫星	观看	这	进步	的	一个	小的

[reɪn] [skwɔːl] .

rain	squall	.
雨	暴风雨	.

当时值班的米里亚姆·安德鲁斯坐在那里，观察着一场小暴雨的进展。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [krɒst] [hɜː(r); hə(r)]['rɑːðə(r)][pleɪn] ['fiːtʃəz] ,

Suddenly	a	look	of	surprise	crossed	her	rather	plain	features	,
突然	一个	看	的	惊喜	交叉	她	相当	清楚的	特征	,

突然，她那张原本平淡无奇的脸上闪过一丝惊讶的神色。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðə; ði]['æmplɪfaɪə(r)][geɪn] - [nɒb] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] ['æmplɪfaɪɪŋ] ['telɪskəʊp] [tuː; tə]

and	she	turned	the	amplifier	gain	-	knob	of	the	light	amplifying	telescope	to
和	她	转向	这	放大器	获得	-	旋钮	的	这	光	放大	望远镜	到

['haɪə(r)][ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

higher	magnification	.
更高	放大	.

她将光学放大望远镜的放大器增益旋钮调到更高的放大倍率。

[ɒn][ðə; ði] [skriːn] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] ['sprɔːlɪŋ] ['eəpɔːt] [ɒn] [wɪtʃ] [leɪ] [skɔːz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] , [bɒks] - [laɪk]

On	the	screen	appeared	a	sprawling	airport	on	which	lay	scores	of	large	,	box	-	like
在	这	屏幕	出现	一个	蔓延	飞机场	在	哪个	躺	得分	的	大的	,	盒子	-	喜欢

['trænspɔːt] [pleɪnz] .

transport	planes	.
运输	飞机	.

屏幕上出现了一个庞大的机场，上面停放着数十架大型的、箱状的运输机。

['ɪntuː][ðə; ði][hjuːdʒ] , ['tʃæn(ə)l] [wɪŋd] [krɑːft] [fləʊd] [laɪnz][ɒv; əv]['rəʊbɒt] [kən'trəʊld] ['ɑːməd] ['viːək(ə)lz]

Into	the	huge	,	channel	winged	craft	flowed	lines	of	robot	controlled	armored	vehicles
进入	这	巨大的	,	渠道	有翅膀的	工艺	流动	线条	的	机器人	受控	装甲	车辆

.

:
.

巨大的航道里驶入了成排的机翼飞行器和机器人控制的装甲车辆。

['mɪriəm] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [kiːn] [maɪnd][ænd; ənd][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ə'feəz] ,

Miriam	,	who	had	a	keen	mind	and	an	interest	in	international	affairs	,
米里亚姆	,	WHO	有	一个	敏锐的	头脑	和	一个	兴趣	在	国际的	事务	,

米里亚姆头脑敏锐，对国际事务很感兴趣，

['rekəg'naɪzd][ðə; ði]['deɪndʒərəs] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

recognized	the	dangerous	possibilities	of	these	preparations	.
认可	这	危险的	可能性	的	这些	准备工作	.

认识到这些准备工作可能存在的危险性。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

She	did	not	hesitate	to	call	the	station	director	.
她	做过	不是	犹豫	到	称呼	这	车站	导演	.

她毫不犹豫地给电台台长打了电话。

[ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] ['bʌzɪŋ]

That	individual	was	summoned	from	a	deep	sleep	by	the	imperative	buzzing
那	个人	曾是	被召唤	从	一个	深的	睡觉	经过	这	至关重要的	嗡嗡声

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəkɒm] .

of	the	intercom	.
的	这	对讲机	.

对讲机急促的嗡嗡声将那个人从睡梦中唤醒。

[hiː; hi] [swɪtʃt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒn] , [sɔː] ['mɪriəmz] [ɪk'saɪtɪd] [feɪs] ,

He	switched	the	instrument	on	,	saw	Miriam's	excited	face	,
他	切换	这	乐器	在	,	锯	米里亚姆的	兴奋的	脸	,

他打开乐器，看到了米里亚姆兴奋的表情。

[ænd; ənd] [keɪm] ['fʊli] [ə'weɪk] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] .

and	came	fully	awake	with	a	feeling	of	alarm	.
和	来了	完全	醒	和	一个	感觉	的	警报	.

突然惊醒，感到一阵恐慌。

[ɪk'saɪtmənt] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['steɪʃ(ə)n] [ˌpɜːsə'nel] [wɒz; wəz] [æpt] [tuː; tə] [miːn] ['dedli] ['deɪndʒə(r)] .

Excitement	on	the	part	of	station	personnel	was	apt	to	mean	deadly	danger	.
激动	在	这	部分	的	车站	人员	曾是	易于	到	意思是	致命	危险	.

车站工作人员的兴奋情绪往往意味着致命的危险。

[hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [gɜːl] .

He	interrupted	the	excited	girl	.
他	中断	这	兴奋的	女孩	.

他打断了兴奋的女孩。

" [rɪ'piːt] [ðæt] [ə'gen] [ænd; ənd] [sləʊ] [daʊn] .

"	Repeat	that	again	and	slow	down	.
"	重复	那	再次	和	慢的	向下	.

"再重复一遍，然后慢点说。"

" ['mɪriəm] [rɪ'piːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .

"	Miriam	repeated	her	story	.
"	米里亚姆	重复	她	故事	.

米里亚姆又重复了一遍她的故事。

" [aɪl] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wen] [wiː; wi] [get] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [taɪt] [biːm] ,

"	I'll	send	a	message	when	we	get	close	enough	to	Chicago	to	use	a	tight	beam	,
"	患病的	发送	一个	信息	什么时候	我们	得到	关闭	足够的	到	芝加哥	到	使用	一个	紧的	光束	,

"等我们足够接近芝加哥，可以使用近距离光束时，我会发个信息。"

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [juːz] ['spredɪŋ] [ðæt] [njuːz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)] .

"	There's	no	use	spreading	that	news	all	over	the	western	hemisphere	.
"	有	不	使用	传播	那	消息	全部	超过	这	西	半球	.

"把这个消息传遍整个西半球是没用的。"

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [ruːm] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

"	With	that	he	broke	the	connection	and	called	the	radio	room	to	give	instructions	about	the	message	.
"	和	那	他	打破	这	联系	和	称为	这	收音机	房间	到	给	指示	关于	这	信息	.

"说完，他便切断了通讯，并打电话给无线电室，指示如何传达信息。"

[ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [swept] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʌn'trʌb(ə)ld] [baɪ] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['fjʊəri] [bɪ'ləʊ] .

The	station	swept	around	the	Earth	untroubled	by	the	gathering	fury	below	.
这	车站	扫荡	大约	这	地球	平静无波	经过	这	采集	愤怒	以下	.

空间站环绕地球运行，丝毫不受下方不断积聚的怒火的影响。

[ə; eɪ] ['rɒkɪt] , [ə; eɪ]['slendə(r)] , [bluː] [stiːl] , [wɪŋd] [kəʊn] ,

A	rocket	,	a	slender	,	blue	steel	,	winged	cone	,
一个	火箭	,	一个	苗条	,	蓝色的	钢	,	有翅膀的	锥体	,

一枚火箭，一个细长的、蓝色的、带翼的圆锥形物体，

['blɑːstɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət] ['brɪlɪənt] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ɪts][ə'tɒmɪk]

blasted	away	from	the	station	with	a	brief	but	brilliant	display	of	its	atomic
炸毁	离开	从	这	车站	和	一个	简短的	但	杰出的	展示	的	它是	原子

[dʒets] .

jets	.
喷气式飞机	.

它以短暂而精彩的原子喷射喷射，从空间站疾驰而去。

[ðə; ðɪ] ['wɒtʃɪz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['weðəmæn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['deɪtə] , ['ænəlaɪz]

The	watches	changed	,	and	the	weathermen	continued	to	receive	data	,	analyze
这	手表	已更改	,	和	这	气象员	持续	到	收到	数据	,	分析

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

手表换了，气象员们继续接收数据并进行分析。

[ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kəʊ'ɔːdɪneɪtɪŋ] ['sentəz] [ɒn] [ɜːθ] .

and	send	it	to	the	coordinating	centers	on	Earth	.
和	发送	它	到	这	协调	中心	在	地球	.

并将其发送到地球上的协调中心。

[ɔːl'ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] [ɒn][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [njuːz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dɪ'tætʃmənt]

Although	most	of	the	men	on	the	station	heard	the	news	with	the	detachment
虽然	最多	的	这	男人	在	这	车站	听到	这	消息	和	这	分离

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] [meɪn] ['ɪntrəst] [laɪz][ɪn] [speɪs] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ] [muːn] ,

of	those	whose	main	interest	lies	in	space	and	on	the	moon	,
的	那些	谁	主要的	兴趣	谎言	在	空间	和	在	这	月亮	,

尽管空间站上的大多数人对这个消息都表现得漠不关心，因为他们的主要兴趣在于太空和月球；

[ðə; ðɪ] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ][kɑːm] .

the	North	American	government	was	not	so	calm	.
这	北	美国人	政府	曾是	不是	所以	冷静的	.

北美政府则没那么平静。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][bɪg] [fɔːm'eɪʃənz] [ɒv; əv][bɒks] - [laɪk]['trænsˌpɔːrts][wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd]

It	was	not	long	before	big	formations	of	box	-	like	transports	were	headed
它	曾是	不是	长的	前	大的	阵型	的	盒子	-	喜欢	运输	是	标题

['saʊθwəd] [wɪð] ['hevi] [ləʊdz] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ['ɑːməd] [ɪ'kwɪpmənt] ,

southward	with	heavy	loads	of	flying	armored	equipment	,
向南	和	重的	负载	的	飞行	装甲	设备	,

不久之后，大批箱形运输机满载着飞行装甲装备向南驶去。

[tek'nɪʃnz] , [ænd; ənd] [truːps] .

technicians	,	and	troops	.
技术人员	,	和	军队	.

技术人员和部队。

[flaɪts] [ɒv; əv] [dɑːt] [laɪk] [intə'septəz] [pə'trəʊld] [ðə; ðɪ] [gʌlf] ['eərɪə] , ['reɪndʒɪŋ][ðə; ðɪ] [bluː] [skaɪz] [æt; ət]

Flights	of	dart	like	interceptors	patrolled	the	gulf	area	,	ranging	the	blue	skies	at
航班	的	镖	喜欢	拦截者	巡逻	这	海湾	区域	,	范围	这	蓝色的	天空	在

[ˌsuːpə'sɒnɪk] [spiːdz] .

supersonic	speeds	.
超音速	速度	.

一队队飞镖状的拦截机在海湾地区巡逻，以超音速掠过蔚蓝的天空。

[ɒn][ðə; ði][graʊnd] , [rəʊz][ɒv; əv][slɪm][ˌæntɪ'eəkrɑːft] ['mɪsl] [stʊd] [laɪk]['kænd(ə)ls][ɪn][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ]

On	the	ground	,	rows	of	slim	antiaircraft	missiles	stood	like	candles	in	a	birthday
在	这	地面	,	行	的	苗条的	防空	导弹	站立	喜欢	蜡烛	在	一个	生日

[keɪk] .

cake	.
蛋糕	.

地面上，一排排细长的防空导弹像生日蛋糕上的蜡烛一样排列着。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst]['flɪkə(r)][ɒn][ə; eɪ]['reɪdɑː(r)] [skriːn] ,

At	the	first	flicker	on	a	radar	screen	,
在	这	第一的	闪烁	在	一个	雷达	屏幕	,

雷达屏幕上第一次闪现的瞬间，

[ðeɪ] [wʊd] [skriːm] ['skaɪwədz][tuː; tə] [ˌɪntə'sept] ['haɪdrədʒən][ænd; ənd]['ætəm] [ɑːmd] ['mɪsl] [æt; ət]

they	would	scream	skyward	to	intercept	hydrogen	and	atom	armed	missiles	at
他们	会	尖叫	向天空	到	截距	氢	和	原子	武装	导弹	在

[ðə; ði] ['bɔːdəlaɪn] [ɒv; əv] [speɪs] .

the	borderline	of	space	.
这	边缘	的	空间	.

它们会向天空发出尖啸，拦截太空边缘的氢弹和原子弹。

[bəuθ] [p'aʊəz] [meɪd] [gʊd] [ˌrezə'lʊʃən] [ɒv; əv] [ˌnɒnə'greʃən] ,

Both	powers	made	good	resolutions	of	nonaggression	,
两个都	权力	制成	好的	决议	的	非侵略性	,

两国都达成了互不侵犯的良好决议。

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɒtʃt] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ə; eɪ]['skeptɪk(ə)l] [aɪ] .

but	the	rest	of	the	world	watched	the	preparations	with	a	skeptical	eye	.
但	这	休息	的	这	世界	观看	这	准备工作	和	一个	怀疑论者	眼睛	.

但世界其他国家都以怀疑的眼光看待这些准备工作。

[ðə; ði] ['wepənz] [ðæt][kʊd; kəd] [ʌn'liːʃ] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv]['njuːkliə(r)]['wɔːfeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [flɪk]

The	weapons	that	could	unleash	the	horrors	of	nuclear	warfare	at	the	flick
这	武器	那	可以	发挥	这	恐怖	的	核	战争	在	这	轻弹

[ɒv; əv][ə; eɪ] [swɪtʃ] [stʊd] [ɪn] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ə'reɪ] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][gʌlf] .

of	a	switch	stood	in	frightening	array	on	both	sides	of	the	gulf	.
的	一个	转变	站立	在	令人恐惧	大批	在	两个都	侧面	的	这	海湾	.

只需轻轻一按开关，就能引发核战争恐怖的武器，以令人胆寒的姿态排列在海湾两岸。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði][pə'liːs] [prɪ'peəd] [tuː; tə][kləʊz][ɪn][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ['kæbɪn] .

Meanwhile	,	the	police	prepared	to	close	in	on	the	mountain	cabin	.
同时	,	这	警察	准备	到	关闭	在	在	这	山	舱	.

与此同时，警方准备包围这座山间小屋。

[ɪ'kwɪpt] [wɪð] [gæs] [bɒmz] , [mə'ʃiːn] ['pɪstlz] [ænd; ənd] [rɪkɔɪləs] ['raɪflz] ,

Equipped	with	gas	bombs	,	machine	pistols	and	recoiless	rifles	,
配备	和	气体	炸弹	,	机器	手枪	和	无后坐力	步枪	,

配备了毒气弹、冲锋枪和无后坐力炮，

[ðeɪ] [keɪm] ['strʌg(ə)lɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [snəʊ] [klɑːgd] [pɑːs] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪdz]

they	came	struggling	through	a	snow	clogged	pass	and	down	the	mountain	sides
他们	来了	挣扎	通过	一个	雪	堵塞	经过	和	向下	这	山	侧面

[frɒm; frəm] ['hɒvərɪŋ] [pleɪnz] .

from	hovering	planes	.
从	悬停	飞机	.

他们艰难地穿过积雪堵塞的山口，从盘旋的飞机上沿着山坡下来。

[ˌʌn'siːn] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ðeɪ] [krept] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .

Unseen	in	the	darkness	,	they	crept	through	the	woods	toward	the	house	.
看不见	在	这	黑暗	,	他们	悄悄地爬	通过	这	树林	朝向	这	房子	.

他们隐没在黑暗中，悄悄穿过树林，向房子走去。

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɒt] [krækt] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑ:d] ['saɪtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['snaɪpəˌskəʊp] .

A	rifle	shot	cracked	as	a	guard	sighted	them	with	his	sniperscope	.
一个	步枪	射击	裂纹	作为	一个	警卫	目击者	他们	和	他的	狙击镜	.

一名卫兵用狙击镜瞄准他们时，一声枪响。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:smən] [fel] , [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][leg] .

One	of	the	policemen	fell	,	a	bullet	in	his	leg	.
一	的	这	警察	跌倒	,	一个	子弹	在	他的	腿	.

其中一名警察倒下了，腿部中弹。

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][gʌn] ['flæʃɪz] [lɑ:nst] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

The	lights	in	the	house	went	out	,	and	gun	flashes	lanced	through	the	windows	.
这	灯	在	这	房子	去	出去	,	和	枪	闪光灯	刺破	通过	这	视窗	.

屋里的灯灭了，枪火透过窗户照射进来。

['bʊlɪt] , ['hʌntɪŋ] [ðeə(r)] [preɪ] [laɪk] ['æŋgri] [wɒsps] , [snɑ:rld] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] .

Bullets	,	hunting	their	prey	like	angry	wasps	,	snarled	through	the	darkness	.
子弹	,	打猎	他们的	猎物	喜欢	生气的	黄蜂	,	纠缠	通过	这	黑暗	.

子弹如同愤怒的黄蜂般追逐猎物，在黑暗中咆哮。

['rɒdʒə(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn][æn; ən] [ˌʌp'steəz] ['bedru:m] [wɪð] [ə; eɪ] [gɑ:d] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] .

Roger	was	locked	in	an	upstairs	bedroom	with	a	guard	before	the	door	.
罗杰	曾是	已锁定	在	一个	楼上	卧室	和	一个	警卫	前	这	门	.

罗杰被锁在楼上的卧室里，门口还有一名警卫。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [tu:] ['aʊəz] ,

During	the	next	two	hours	,
期间	这	下一个	二	小时	,

接下来的两个小时里，

[ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv] [mə'ʃi:n] ['pistlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l]['faɪə(r)][splɪt][ðə; ði] ['maʊntən]

the	roar	of	machine	pistols	and	the	crack	of	rifle	fire	split	the	mountain
这	吼	的	机器	手枪	和	这	裂缝	的	步枪	火	分裂	这	山

['stɪlnəs] [ænd; ənd] ['ekəud] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

stillness	and	echoed	from	the	hillsides	.
寂静	和	回声	从	这	山坡	.

机关枪的轰鸣声和步枪的射击声撕裂了山间的寂静，在山坡上回荡。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [pə'li:s] [wɪð'dru:] [tu:; tə] [ˌri:ə'reɪndʒ] [ðeə(r)]['strætədʒi] .

At	the	end	of	that	time	,	the	police	withdrew	to	rearrange	their	strategy	.
在	这	结尾	的	那	时间	,	这	警察	退出	到	重新排列	他们的	战略	.

在那段时间结束时，警方撤退以重新调整策略。

['hwɑ:rez][sæt][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][nɪə(r)][ə; eɪ]['brəʊkən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [kli:nd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] ['pɪst(ə)l] .

Juarez	sat	on	the	floor	near	a	broken	window	and	cleaned	his	machine	pistol	.
华雷斯	卫星	在	这	地面	靠近	一个	破碎的	窗户	和	已清洗	他的	机器	手枪	.

胡亚雷斯坐在破窗附近的地板上，擦拭着他的冲锋枪。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [kɪl] ['lɔ:rɪn][ænd; ənd][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ,

"	I	think	that	it	is	time	to	kill	Lorin	and	get	out	of	here	,
"	我	思考	那	它	是	时间	到	杀	洛林	和	得到	出去	的	这里	,

“我觉得是时候杀了洛林然后离开这里了。”

" [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [freʃ] [klɪp][ɪn][ðə; ði][ˌmægə'zi:n] .

"	he	said	,	as	he	placed	a	fresh	clip	in	the	magazine	.
"	他	说	,	作为	他	放置	一个	新鲜的	夹子	在	这	杂志	.

“他一边说着，一边把一个新的弹夹放进弹匣里。”

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [sɜ:v] [ˌju: 'es][tu:; tə] [gʊd] [əd'vɑ:ntɪdʒ] . "

"	It	will	serve	us	to	good	advantage	.	"
"	它	将要	服务	我们	到	好的	优势	.	"

这将对我们大有裨益。

" [fuːl] !
" **Fool** !
" 傻子 !

“傻子!

" ['goʊmɛz] [ɪk'skleɪmd] .
" **Gomez** **exclaimed** .
" 戈麦斯 惊呼 .

戈麦斯惊呼道。

" [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [ded] [mæn][ɒn]['aʊə(r)][hændz] , [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [stænd][ə; eɪ]
" **If** **they** **found** **us** **with** **a** **dead** **man** **on** **our** **hands** , **we** **wouldn't** **stand** **a**
" 如果 他们 成立 我们 和 一个 死的 男人 在 我们的 双手 , 我们 不会 站立 一个
[tʃɑːns] .
chance .
机会 .

“如果他们发现我们手里拿着死人，我们就毫无胜算。”

[ai][hæv; həv] [juːst] [ðɪs] [pleɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌjuː 'es] [pɪnd] [ɪn] .
I **have** **used** **this** **place** **enough** **to** **know** **that** **they** **have** **us** **pinned** **in** .
我 有 用过的 这 地方 足够的 到 知道 那 他们 有 我们 已置顶 在 .

我来过这里很多次了，我知道他们已经把我们牢牢控制住了。

[wiː; wi][kæn; kən][juːz]['lɔːrɪn][æz; əz][ə; eɪ] ['bɑːgənɪŋ] [pɔɪnt] .
We **can** **use** **Lorin** **as** **a** **bargaining** **point** .
我们 能 使用 洛林 作为 一个 讨价还价 观点 .

我们可以利用洛林作为谈判筹码。

[wiː; wi] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][drɒp][hɪm][baɪ] ['pærəʃuːt] .
We **will** **arrange** **to** **take** **him** **with** **us** **and** **drop** **him** **by** **parachute** .
我们 将要 安排 到 拿 他 和 我们 和 降低 他 经过 降落伞 .

我们会安排把他带走，然后用降落伞把他放下去。

[bʌt; bət] — [ðə; ði] ['pærəʃuːt] [wɪl] [nɒt]['əʊpən] .
But **—** **the** **parachute** **will** **not** **open** .
但 — 这 降落伞 将要 不是 打开 .

但是——降落伞打不开。

[ə; eɪ] [kən'vɜːtəˌpleɪn] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [kɔːld] ,
A **convertiplane** , **which** **I** **have** **called** ,
一个 可转换飞机 , 哪个 我 有 称为 ,

我称之为敞篷飞机

[wɪl] [miːt] [ˌjuː 'es] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [stɒp] [ˌjuː 'es]
will **meet** **us** **above** **the** **clouds** **and** **take** **us** **away** **before** **they** **can** **stop** **us**
将要 见面 我们 多于 这 云 和 拿 我们 离开 前 他们 能 停止 我们
. "
: "
. "

他们会在云端之上与我们相遇，并在他们阻止我们之前带我们离开。

" [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [trʌst] ['aʊə(r)] [wɜːd] , " ['hwɑːrez] [sed] .
" **They** **will** **not** **trust** **our** **word** , " **Juarez** **said** .
" 他们 将要 不是 相信 我们的 单词 , " 华雷斯 说 .

“他们不会相信我们的话，”胡亚雷斯说。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **We** **cannot** **get** **away** **with** **it** . "
" 我们 不能 得到 离开 和 它 . "

“我们不能就这么算了。”

" [əʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] , " ['goʊmɛz] [sed] .

"	Oh	,	but	we	can	,	"	Gomez	said	.
"	哦	,	但	我们	能	,	"	戈麦斯	说	.

"哦，但是我们可以，"戈麦斯说。

" [ðə; ði] [pə'li:s] [nəʊ] [ðæt] [lɔrɪnz] [deθ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'gretəbl] [rɪ'zʌlts] .

"	The	police	know	that	Lorin's	death	would	have	regrettable	results	.
"	这	警察	知道	那	洛林的	死亡	会	有	令人遗憾	结果	.

警方知道洛林的死会带来令人遗憾的后果。

['i:v(ə)n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['ju:niən] [wʊd] [bi:; bi]

Even	the	fact	that	he	is	a	citizen	of	the	North	American	Union	would	be
甚至	这	事实	那	他	是	一个	公民	的	这	北	美国人	联盟	会	是

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [stɑ:t] ['trʌb(ə)l] ,

enough	to	start	trouble	,
足够的	到	开始	麻烦	,

仅仅是他是北美联盟的公民这一事实就足以引发麻烦。

[let] [ə'ləʊn] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ki:] [rɪ'sɜ:tʃ] [mæn][ɒn][ðə; ði] ['nju:trɒn] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

let	alone	his	position	as	a	key	research	man	on	the	neutron	project	.
让	独自的	他的	位置	作为	一个	钥匙	研究	男人	在	这	中子	项目	.

更何况他还是中子计划的关键研究人员。

[ðeɪ] [wɪl] [du:; də] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'meɪnz] [ə'laɪv] .

They	will	do	anything	to	see	that	he	remains	alive	.
他们	将要	做	任何事物	到	看	那	他	遗迹	活	.

他们会不惜一切代价让他活下去。

[ðə; ði] [ski:m] [wɪl] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'reɪdʒ] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] [mait] [pə'hæps] [ɪn'saɪt]

The	scheme	will	further	enrage	the	North	Americans	and	might	perhaps	incite
这	方案	将要	更远	激怒	这	北	美国人	和	可能	也许	煽动

[ðem; ðəm][tu:; tə][wɔ:(r)] . "

them	to	war	.	"
他们	到	战争	.	"

这项计划将进一步激怒北美人，甚至可能引发战争。

" [ai] [si:] , " [rɪ'plaɪd] ['hwɑ:rez] .

"	I	see	,	"	replied	Juarez	.
"	我	看	,	"	回复	华雷斯	.

"我明白了，"胡亚雷斯回答道。

" [æn; ən] ['eksələnt] [plæn] .

"	An	excellent	plan	.
"	一个	出色的	计划	.

"一个绝妙的计划。"

[lets] ['kɒntækt][ðə; ði] [pə'li:s] , [ænd; ənd] [si:] [wɒt] ['hæpənz] .

Let's	contact	the	police	,	and	see	what	happens	.
我们来吧	接触	这	警察	,	和	看	什么	发生	.

我们联系警方，看看会发生什么。

" [ˌʌn'si:n] [baɪ][ðə; ði] [gɑ:dz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs] , [fɔ:(r)] [pə'li:smən] [krɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [snəʊ] .

"	Unseen	by	the	guards	around	the	house	,	four	policemen	crawled	through	the	snow	.
"	看不见	经过	这	守卫	大约	这	房子	,	四	警察	爬行	通过	这	雪	.

"在房子周围的守卫没有看到的情况下，四名警察匍匐穿过雪地。"

['weərɪŋ] [waɪt] ['ju:nɪfɔ:mz] ,

Wearing	white	uniforms	,
穿着	白色的	制服	,

身穿白色制服，

[ðeɪ] ['blendɪd] [səʊ] [wel] [wɪð] [ðeə(r)] ['bækgraʊnd] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['snaɪpəˌskəʊp] [men] ['dɪd(ə)nt] [si:]

they	blended	so	well	with	their	background	that	even	the	sniperscope	men	didn't	see
他们	混合	所以	出色地	和	他们的	背景	那	甚至	这	狙击镜	男人	没有	看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们与周围环境融为一体，甚至连狙击手都没发现他们。

[ðeə(r)] [vju:] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [laɪts] [ðæt] [hæd; həd]

Their	view	was	limited	by	the	fact	that	most	of	the	large	lights	that	had
他们的	看法	曾是	有限的	经过	这	事实	那	最多	的	这	大的	灯	那	有

['flʌdɪd] [ðə; ði]['eərɪə] [wɪð] ['ɪnfrə] [red] [ˌreɪdi'eɪʃn] [hæd; həd] [bi:n] ['ʃætəd] [baɪ]['gʌnfaɪə(r)] .

flooded	the	area	with	infra	red	radiation	had	been	shattered	by	gunfire	.
被淹	这	区域	和	基础设施红色的		辐射	有	到过	破碎	经过	炮火	.

由于大部分照亮该区域的大型红外辐射灯都被枪声击碎，他们的视野受到了限制。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bi:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [swi:p] [ðə; ði] [həʊl] ['eərɪə] .

Individual	beams	were	insufficient	to	sweep	the	whole	area	.
个人	光束	是	不足的	到	扫	这	所有的	区域	.

单个光束不足以扫描整个区域。

['kæriɪŋ] ['θɜ:ti] - [ʃɒt] ['rɒkɪt] ['lɔ:ntʃə, 'lɑ:n-][ænd; ənd] ['rɒkɪt] ['paʊəd] [gæs] [bɒmz] ,

Carrying	thirty	-	shot	rocket	launchers	and	rocket	powered	gas	bombs	,
携带	三十	-	射击	火箭	发射机	和	火箭	动力	气体	炸弹	,

携带三十发火箭发射器和火箭动力气体炸弹，

[ðeɪ] [tʊk] [pə'zɪʃnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [eɪmd] [ðə; ði]['slendə(r)] [gʌnz] .

they	took	positions	around	the	house	and	aimed	the	slender	guns	.
他们	采取	职位	大约	这	房子	和	旨在	这	苗条	枪支	.

他们围绕着房子各就各位，举起了细长的枪。

[æt; ət][ə; eɪ]['reɪdiəʊ]['sɪgnəl] , [stri:mz] [ɒv; əv] [red] ['faɪə(r)] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tju:bz] ,

At	a	radio	signal	,	streams	of	red	fire	shot	from	the	tubes	,
在	一个	收音机	信号	,	溪流	的	红色的	火	射击	从	这	管子	,

接收到无线电信号后，管子里射出道道红色火焰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] ['rɑ:kɪts] [tɔ:(r)] [θru:] ['evri] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

and	the	small	rockets	tore	through	every	window	in	the	house	.
和	这	小的	火箭	撕裂	通过	每一个	窗户	在	这	房子	.

小型火箭撕裂了房子里的每一扇窗户。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz]['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [sli:p] [gæs] .

In	a	few	minutes	,	the	place	was	saturated	with	sleep	gas	.
在	一个	很少	分钟	,	这	地方	曾是	饱和	和	睡觉	气体	.

几分钟之内，整个地方都充满了催眠气体。

[nɒt] [ə; eɪ][mæn] [mu:vd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Not	a	man	moved	throughout	the	building	.
不是	一个	男人	已搬	自始至终	这	建筑	.

整栋楼里一个人也没有。

[pə'li:smən] [ɪn][gæs][mɑ:sks] [kən'və:dʒd] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] .

Policemen	in	gas	masks	converged	on	the	house	.
警察	在	气体	面具	收敛	在	这	房子	.

戴着防毒面具的警察包围了这栋房子。

['rɒdʒə(r)] [ə'wəʊk] [ɒn][ə; eɪ] ['stretʃə(r)] [ə'bɔ:d] [ə; eɪ] [pə'li:s] [pleɪn] .

Roger	awoke	on	a	stretcher	aboard	a	police	plane	.
罗杰	醒来	在	一个	担架	船上	一个	警察	飞机	.

罗杰醒来时发现自己躺在警用飞机上的担架上。

[ə; eɪ] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['stretʃə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [deɪzd] [ɪn'kwaɪəriz] .

A	**police**	**officer**	**sitting**	**beside**	**the**	**stretcher**	**answered**	**his**	**dazed**	**inquiries**	**.**
一个	警察	官	坐着	旁	这	担架	回答	他的	茫然	查询	.

一名坐在担架旁的警察回答了他茫然的询问。

" [jʊr; jər] [ɒn] [ə; eɪ] [pə'liːs] [pleɪn] .

"	**You're**	**on**	**a**	**police**	**plane**	**.**
"	你是	在	一个	警察	飞机	.

"你在一架警用飞机上。"

[wiː; wi] [gæst] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [held] , [ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [ɪn] [ænd; ənd] [tʊk] ['əʊvə(r)] .

We	**gassed**	**the**	**place**	**where**	**you**	**were**	**being**	**held**	**,**	**and**	**then**	**moved**	**in**	**and**	**took**	**over**	**.**
我们	毒气	这	地方	在哪里	你	是	存在	握住	,	和	然后	已搬	在	和	采取	超过	.

我们向你被关押的地方喷洒了毒气，然后进去接管了那里。

" [hiː; hi] [grɪnd] .

"	**He**	**grinned**	**.**
"	他	咧嘴一笑	.

他咧嘴一笑。

" [juː; jʊ] [lʊkt] [səʊ] ['piːsf(ə)l] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['stɪmjələnts] . "

"	**You**	**looked**	**so**	**peaceful**	**that**	**I**	**didn't**	**have**	**the**	**heart**	**to**	**give**	**you**	**stimulants**	**.**	**"**
"	你	看起来	所以	和平	那	我	没有	有	这	心	到	给	你	兴奋剂	.	"

"你看上去那么安详，我实在不忍心给你服用兴奋剂。"

" [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] ?

"	**How**	**long**	**has**	**it**	**been**	**?**
"	如何	长的	有	它	到过	?

已经过去多久了?

" ['rɒdʒə(r)] [ɑːskt] ['wʌrɪdli] .

"	**Roger**	**asked**	**worriedly**	**.**
"	罗杰	问	担忧地	.

罗杰担忧地问道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kɔːl] [maɪ] [waɪf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] .

"	**I'd**	**like**	**to**	**call**	**my**	**wife**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**can**	**.**
"	ID	喜欢	到	称呼	我的	妻子	作为	很快	作为	我	能	.

我想尽快给妻子打电话。

[ʃiːz] ['prɒbəbli] ['wʌrid] [sɪk] [baɪ] [naʊ] . "

She's	**probably**	**worried**	**sick**	**by**	**now**	**.**	**"**
她是	大概	担心	生病的	经过	现在	.	"

她现在可能已经担心得要命了。

" [ɪts] [biːn] [kləʊz] [tuː; tə] [θriː] ['aʊəz] , " [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [rɪ'plaɪd] .

"	**It's**	**been**	**close**	**to**	**three**	**hours**	**,**	**"**	**the**	**officer**	**replied**	**.**
"	它是	到过	关闭	到	三	小时	,	"	这	官	回复	.

"已经快三个小时了，"警官回答道。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [bʌk] [ə; eɪ] ['snəʊstɔːm] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['væli] .

"	**We**	**had**	**to**	**buck**	**a**	**snowstorm**	**when**	**we**	**came**	**out**	**of**	**that**	**valley**	**.**
"	我们	有	到	巴克	一个	暴风雪	什么时候	我们	来了	出去	的	那	谷	.

"我们离开山谷时，不得不顶着暴风雪前进。"

[wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

We	**knew**	**it**	**was**	**coming**	**,**
我们	知道	它	曾是	未来	,

我们知道这一天终会到来。

[bʌt; bət][wi:; wi] [θɔ:t] [ðæt][wi:; wi][kʊd; kəd][mu:v][ɪn][ə'hed][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][get][ju:; jʊ][aʊt]

but	we	thought	that	we	could	move	in	ahead	of	it	and	get	you	out
但	我们	想法	那	我们	可以	移动	在	前方	的	它	和	得到	你	出去

[bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [strʌk] .

before	it	struck	.
前	它	击	.

但我们认为我们可以抢先一步，在它袭击之前把你救出来。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] ,

Unfortunately	,
很遗憾	,

很遗憾，

[ðeɪ] ['spɒtɪd] [ˌju: 'es] [wɪð] [ðəʊz] [bɪg] ['ɪnfrə] [red] [laɪts] [ɒv; əv] [ðeəz] [ænd; ənd] [θru:] ['aʊə(r)]['taɪmɪŋ]

they	spotted	us	with	those	big	infra	red	lights	of	theirs	and	threw	our	timing
他们	斑	我们	和	那些	大的	基础设施	红色的	灯	的	他们的	和	扔	我们的	定时

[ɔ:l] [aʊt] [ɒv; əv]['kɪltə(r)] .

all	out	of	kilter	.
全部	出去	的	基尔特	.

他们用那些大型红外线灯发现了我们，彻底打乱了我们的节奏。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn]['denvə(r)][ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] .

We	should	be	in	Denver	in	less	than	half	an	hour	.
我们	应该	是	在	丹佛	在	较少的	比	一半	一个	小时	.

我们应该不到半小时就能到达丹佛。

" ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [pleɪn] [set] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['lændɪŋ] [steɪdʒ][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

"	Twenty	minutes	later	the	plane	set	down	on	the	landing	stage	at	the	top	of
"	二十	分钟	之后	这	飞机	放	向下	在	这	降落	阶段	在	这	顶部	的

[pə'li:s] [ˌhed'kwɔ:təz] .

police	headquarters	.
警察	总部	.

二十分钟后，飞机降落在警察总部大楼顶部的停机坪上。

['rɒdʒə(r)][wɒz; wəz] [helpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][led][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði][wɪnd]

Roger	was	helped	to	his	feet	and	led	from	the	plane	across	the	wind
罗杰	曾是	帮助	到	他的	脚	和	引领	从	这	飞机	穿过	这	风

[ænd; ənd] [snəʊ] [læʃt] ['plætfɔ:m] [tu:; tə][æn; ən]['elɪveɪtə(r)] .

and	snow	lashed	platform	to	an	elevator	.
和	雪	鞭打	平台	到	一个	电梯	.

罗杰被人扶起来，然后被领着从飞机上穿过狂风雪肆虐的平台，来到电梯前。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,

A	few	minutes	later	,
一个	很少	分钟	之后	,

几分钟后，

[hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [pə'li:s] [kə'mɪʃənə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɒki]

he	sat	in	the	office	of	the	Federal	Police	Commissioner	for	the	Rocky
他	卫星	在	这	办公室	的	这	联邦	警察	专员	为了	这	洛基

['maʊntən] ['dɪstrɪkt] .

Mountain	district	.
山	区	.

他坐在落基山地区联邦警察局长的办公室里。

['rɒdʒə(r)] [ɑ:skt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði][desk] ['vju:fəjn] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [pʊt] [θru:] [ə; eɪ]

Roger	asked	permission	to	use	the	desk	viewphone	and	quickly	put	through	a
罗杰	问	允许	到	使用	这	桌子	可视手机	和	迅速地	放	通过	一个

[kɔ:l][tu:; tə]['ɑ:ktɪk] ['sɪti] .

call	to	Arctic	City	.
称呼	到	北极	城市	.

罗杰请求允许使用办公桌上的可视电话，并迅速拨通了北极城的电话。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , ['lɪndəz] [feɪs] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] .
In a few minutes , Linda's face appeared on the screen .
在 一个 很少 分钟 , 琳达的 脸 出现 在 这 屏幕 .

几分钟后，琳达的脸出现在屏幕上。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['rɒdʒə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [wɪð] [dʒɔɪ] .
When she saw Roger her face lit up with joy .
什么时候 她 锯 罗杰 她 脸 点燃向上 和 喜悦 .

当她看到罗杰时，脸上绽放出喜悦的笑容。

" ['rɒdʒə(r)] !
" Roger !
" 罗杰 !

收到！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [aɪv] [biːn] [səʊ] ['wʌrid] [ə'baʊt][juː; jʊ] .
" I've been so worried about you .
" 我已经 到过 所以 担心 关于 你 .

我一直很担心你。

[ai] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [mait] [duː; də][tuː; tə]
I haven't been able to sleep for days , wondering what they might do to
我 还没有 到过 有能力的 到 睡觉 为了 天 , 好奇 什么 他们 可能 做 到
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

我这几天都没睡好觉，一直在想他们会对你做什么。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] , ['hʌni] , " ['rɒdʒə(r)][ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .
" I'm all right , honey , " Roger reassured her .
" 我是 全部 正确的 , 蜂蜜 , " 罗杰 放心 她 .

“我没事，亲爱的，”罗杰安慰她说。

" [aɪl] [biː; bi] [həʊm] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [ɪf] [ðə; ði] [pə'liːs] [doʊnt] [dɪ'teɪn] [ˌem 'iː][hɪə(r)] . "
" I'll be home in less than a day if the police don't detain me here . "
" 患病的 是 家 在 较少的 比 一个 天 如果 这 警察 不 扣留 我 这里 . "

“如果警察不把我拘留在这里，我一天之内就能回家。”

" ['betə(r)][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ʃɪ'kɑːgəʊ] , " [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Better have her come to Chicago , " the commissioner interrupted .
" 更好的 有 她 来 到 芝加哥 , " 这 专员 中断 .

“最好让她来芝加哥，”专员打断道。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl][wiː; wi][get] [ðɪs] [mes] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] . "
" You'll have to stay there until we get this mess straightened out . "
" 你会 有 到 停留 那里 直到 我们 得到 这 混乱 拉直 出去 . "

“你得待在那儿，直到我们把这烂摊子收拾好。”

" [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ʃɪ'kɑːgəʊ] .
" I guess it would be better for you to come to Chicago .
" 我 猜测 它 会 是 更好的 为了 你 到 来 到 芝加哥 .

“我想你最好还是来芝加哥吧。”

[ðə; ði] [pə'liːs] [seɪ] [ðæt] ['itl] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][klɪə(r)] [ðɪs] ['bɪznəs] [ʌp] .
The police say that it'll take a while to clear this business up .
这 警察 说 那 它将 拿 一个 尽管 到 清除 这 商业 向上 .

警方表示，要彻底查清此事还需要一段时间。

['meɪbi] [jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ][dʒet] .
Maybe you'd better take a jet .
或许 你会 更好的 拿 一个 喷射 .

或许你最好还是坐飞机。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
It would be more comfortable for you . "
它 会 是 更多的 舒服的 为了 你 . "

这样你会更舒服些。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['rɒkɪt] , " ['lində] [rɪ'plaɪd] [dɪ'tɜːmɪndli] .
" I'll take the evening rocket , " Linda replied determinedly .
" 患病的 拿 这 晚上 火箭 , " 琳达 回复 坚定地 .

"我要晚上那班火箭，"琳达坚定地回答道。

" [əʊ'keɪ] , " ['rɒdʒə(r)] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
" OK , " Roger said with a grin .
" 好的 , " 罗杰 说 和 一个 咧嘴笑 .

"好的，"罗杰笑着说。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðen] . "
" I'll see you this evening then . "
" 患病的 看 你 这 晚上 然后 . "

"那我今晚见。"

" [jɔː(r); jə(r)][waɪf] [siːm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ri'mɑːk] ['draɪli] .
" Your wife seems anxious to see you , " the officer remarked drily .
" 你的 妻子 似乎 焦虑的 到 看 你 , " 这 官 评论 干巴巴地 .

"你妻子似乎很想见你，"警官冷冷地说道。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] .
" Well , you may as well tell me about this business .
" 出色地 , 你 可能 作为 出色地 告诉 我 关于 这 商业 .

"好吧，你最好跟我说说这家公司的情况。"

[aɪl] [send] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [miːt] [jɔː(r); jə(r)][waɪf] .
I'll send you on the rocket this afternoon so that you can meet your wife .
患病的 发送 你 在 这 火箭 这 下午 所以 那 你 能 见面 你的 妻子 .

今天下午我会送你坐火箭去见你的妻子。

[wɪr] [nɒt] [ʃʊə(r)] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['kɪdnæpɪŋ] .
We're not sure just what was behind this kidnapping .
是 不是 当然 只是 什么 曾是 在后面 这 绑架 .

我们还不确定这起绑架案背后的真正原因。

" ['rɒdʒə(r)] [nə'reɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [tuː] [wiːks] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ðə; ði] ['ærəbz]
" Roger narrated the events of the past two weeks explaining the part the Arabs
" 罗杰 旁白 这 活动 的 这 过去的 二 周 解释 这 部分 这 阿拉伯人
[wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [bɪ'twiːn] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
were playing in the troubles between North and South America .
是 玩耍 在 这 麻烦 之间 北 和 南 美国 .

罗杰叙述了过去两周发生的事件，解释了阿拉伯人在北美和南美之间的冲突中所扮演的角色。

" [ðə; ði]['ærəbz] , [eɪ] , " [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [mjuːzd] .
" The Arabs , eh , " the officer mused .
" 这 阿拉伯人 , 嗯 , " 这 官 沉思 .

"阿拉伯人啊，"军官沉思道。

" [aɪm] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
" I'm sending the prisoners to Chicago with you .
" 我是 发送 这 囚犯 到 芝加哥 和 你 .

"我会把这些囚犯和你一起送到芝加哥。"

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [sə'riːbrəl] [ə'næləsɪs] [rɪt] .

I	don't	think	that	it	will	be	too	hard	to	get	a	cerebral	analysis	writ	.
我	不	思考	那	它	将要	是	也	难的	到	得到	一个	大脑	分析	写	.

我认为获得一份精神分析令状不会太难。

[æt; ət] [liːst] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] . "

At	least	I'm	going	to	recommend	such	action	.	"
在	至少	我是	去	到	推荐	这样的	行动	.	"

至少我会建议采取这样的行动。

" [sə'riːbrəl] [ə'næləsɪs] ?

"	Cerebral	analysis	?
"	大脑	分析	?

"脑部分析？"

" ['rɒdʒə(r)] [ɑːskt] .

"	Roger	asked	.
"	罗杰	问	.

罗杰问道。

" [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [njuː] . "

"	That	must	be	something	new	.	"
"	那	必须	是	某物	新的	.	"

"那一定是新事物。"

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] .

"	It	is	,	"	replied	the	officer	.
"	它	是	,	"	回复	这	官	.

"是的，"警官回答道。

" [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɪz] [səʊ] [njuː] [ðæt] [nɒt] ['meni] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	This	particular	development	of	the	encephalograph	is	so	new	that	not	many	people	know	about	it	.
"	这	特别的	发展	的	这	-	是	所以	新的	那	不是	许多	人们	知道	关于	它	.

"脑膜描记仪的这项特殊发展非常新，以至于很多人都不知道它。"

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

The	machine	in	Chicago	is	the	only	one	in	existence	.
这	机器	在	芝加哥	是	这	仅有的	一	在	存在	.

芝加哥的这台机器是世上仅存的一台。

[wiː; wi] [juːz] [truːθ] [drʌg] [rɪts] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['liːg(ə)l] [ænd; ənd] [stɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['siːkrət] .

We	use	truth	drug	writs	to	make	it	legal	and	still	keep	it	secret	.
我们	使用	真相	药品	令状	到	制作	它	合法的	和	仍然	保持	它	秘密	.

我们利用吐真剂令使其合法化，同时又能保密。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ɪg'zæktli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɔɪl] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ðiːz] [deɪz] .

It	isn't	exactly	according	to	Hoyle	,	but	we	have	to	be	careful	these	days	.
它	不是	确切地	根据	到	霍伊尔	,	但	我们	有	到	是	小心	这些	天	.

霍伊尔的说法并非完全如此，但如今我们必须谨慎行事。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [æn; ən] ['ekspɜːt] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [tʃɑːts] [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ðen] ,

It	takes	an	expert	to	read	the	charts	and	,	even	then	,
它	需要	一个	专家	到	读	这	图表	和	,	甚至	然后	,

解读这些图表需要专家，即便如此，

['əʊnli] ['veri] [klɪə(r)] [θɔ:ts] [kæn; kən] [bi:; bi] [pɪkt] [ʌp] . "

only	very	clear	thoughts	can	be	picked	up	.	"
仅有的	非常	清除	想法	能	是	挑选	向上	.	"

只有非常清晰的思路才能被捕捉到。

" [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , " ['rɒdʒə(r)] [k'ɒmɛntɪd] .

"	It	sounds	like	something	out	of	science	fiction	,	"	Roger	commented	.
"	它	声音	喜欢	某物	出去	的	科学	小说	,	"	罗杰	评论	.

“听起来像是科幻小说里的情节，”罗杰评论道。

" [səʊ] [dɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wi:; wi] [naʊ] [teɪk] [fɔ:(r); fə(r)] ['grɑ:ntɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] .

"	So	did	a	lot	of	things	we	now	take	for	granted	,	"	replied	the	officer	.
"	所以	做过	一个	很多	的	事物	我们	现在	拿	为了	的确	,	"	回复	这	官	.

“现在我们习以为常的很多事情，以前也是如此，”警官回答道。

[leɪt] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

Late	that	afternoon	,
晚的	那	下午	,

那天下午晚些时候，

['rɒdʒə(r)] [sæt] [ə'bɔ:d] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [ðæt] [skri:md] [θru:] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['ætməsfɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [lɑ:st]

Roger	sat	aboard	a	rocket	that	screamed	through	the	upper	atmosphere	on	the	last
罗杰	卫星	船上	一个	火箭	那	尖叫	通过	这	上	气氛	在	这	最后的

[leg] [ɒv; əv] [ɪts] [flaɪt] [tu:; tə] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .

leg	of	its	flight	to	Chicago	.
腿	的	它是	航班	到	芝加哥	.

罗杰坐在火箭上，火箭在飞往芝加哥的最后一程中呼啸着穿过高层大气。

[hi:; hi] [wɒtʃ] [θru:] [æn; ən] - [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [lɒst] ['æltɪtju:d] [ænd; ənd] ['sɜ:kld] [ðə; ði] ['sɪti]

He	watched	through	an	eyeport	as	the	ship	lost	altitude	and	circled	the	city
他	观看	通过	一个	-	作为	这	船	丢失的	高度	和	圈起来	这	城市

,

,

,

他透过观察窗看着飞船降低高度，绕着城市盘旋。

['faɪnəli] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [rest] [wɪð] ['skwi:lɪŋ] ['taɪə(r)z] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒŋkri:t] ['rʌnweɪ] .

finally	coming	to	rest	with	squealing	tires	on	the	concrete	runway	.
最后	未来	到	休息	和	尖叫	轮胎	在	这	具体的	跑道	.

最终，飞机发出刺耳的轮胎摩擦声，停在了水泥跑道上。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [lɒks] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊpənd] , ['rɒdʒə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] [pə'li:s] ['ɒfɪsə(r)]

As	soon	as	the	locks	were	opened	,	Roger	,	accompanied	by	a	police	officer
作为	很快	作为	这	锁	是	打开	,	罗杰	,	伴随	经过	一个	警察	官

,

,

,

锁一打开，罗杰就在一名警官的陪同下，

[left] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [went] [θru:] [ðə; ði] ['bɔ:dɪŋ] ['tʌn(ə)l] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] ['tɜ:mɪn(ə)l]

left	the	ship	and	went	through	the	boarding	tunnel	into	the	bustling	terminal
左边	这	船	和	去	通过	这	登机	隧道	进入	这	繁华	终端

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

离开轮船，穿过登船隧道，进入熙熙攘攘的航站楼。

['rɑ:dʒərz] [aɪz] [sɜ:rtʃt] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] ['lində] .

Roger's	eyes	searched	the	crowd	until	they	found	Linda	.
罗杰的	眼睛	搜索	这	人群	直到	他们	成立	琳达	.

罗杰的目光在人群中搜寻，直到找到琳达。

[hiː; hi] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz]

He	hurried	toward	her	,	and	in	a	few	minutes	they	were	in	each	other's
他	慌忙	朝向	她	,	和	在	一个	很少	分钟	他们	是	在	每个	其他的

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

他急忙走向她，几分钟后，他们就拥抱在了一起。

['ɑːftə(r)] [tuː] [deɪz] [ɒv; əv]['kwaɪət][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] ,

After	two	days	of	quiet	relaxation	,
后	二	天	的	安静的	松弛	,

经过两天的宁静放松之后，

[ə; eɪ] ['pleɪnkləʊðz] [mæn] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ]

a	plainclothes	man	took	them	to	the	tower	of	the	Security	Building	which
一个	便衣	男人	采取	他们	到	这	塔	的	这	安全	建筑	哪个

[haʊzd] [ðə; ði] ['fedərəl] [pə'liːs] .

housed	the	Federal	Police	.
房屋	这	联邦	警察	.

一名便衣男子将他们带到了联邦警察所在的安全大楼塔楼。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪˌlek'trɒnɪk] ['wʌndəlænd] , [wɪð] [bæŋks][ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts]['laɪnɪŋ][ðə; ði]

The	place	was	an	electronic	wonderland	,	with	banks	of	instruments	lining	the
这	地方	曾是	一个	电子的	仙境	,	和	银行	的	仪器	衬垫	这

[wɔːlz] .

walls	.
墙壁	.

这里简直就是电子音乐的天堂，墙边摆满了各种乐器。

['goʊmɛz][hæd; həd] [biːn] [drʌgd] [ænd; ənd] [stræpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]

Gomez	had	been	drugged	and	strapped	into	a	large	chair	in	the	center	of
戈麦斯	有	到过	吸毒	和	绑带	进入	一个	大的	椅子	在	这	中心	的

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

戈麦斯被下了药，并被绑在房间中央的一张大椅子上。

[hɪz; ɪz][skælp][wɒz; wəz] [ʃeɪvd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [e'lektrəʊdz] [hæd; həd] [biːn] [teɪpt] [ɒn] .

His	scalp	was	shaved	,	and	several	electrodes	had	been	taped	on	.
他的	头皮	曾是	剃光	,	和	一些	电极	有	到过	录像	在	.

他的头皮被剃光了，上面贴着几个电极。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,

During	the	next	hour	and	a	half	,
期间	这	下一个	小时	和	一个	一半	,

接下来的一个半小时里，

[ðə; ði] ['saɪləns] [wɒz; wəz]['brəʊkən]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [klɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	silence	was	broken	only	by	the	occasional	click	of	a	switch	and	the
这	沉默	曾是	破碎的	仅有的	经过	这	偶然	点击	的	一个	转变	和	这

[skrætʃ] [ɒv; əv] [penz] [rɪ'kɔːdɪŋ] ['deɪtə] .

scratch	of	pens	recording	data	.
划痕	的	钢笔	记录	数据	.

寂静中只有偶尔的开关咔哒声和笔记录数据的沙沙声打破。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [e'lektrəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] ,

At	the	end	of	that	time	the	electrodes	were	removed	,
在	这	结尾	的	那	时间	这	电极	是	已移除	,

时间结束后，电极被移除。

[ænd; ənd]['goʊmɛz][wɒz; wəz] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [sliːp] [ɒf] [ðə; ði] [ˌænəs'θiːziə] .

and	Gomez	was	carried	from	the	room	to	sleep	off	the	anesthesia	.
和	戈麦斯	曾是	携带	从	这	房间	到	睡觉	离开	这	麻醉	.

戈麦斯被抬出房间去睡觉，以消除麻醉药效。

[wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] ['prɪznər] [went] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses] .

One	after	another	,	the	prisoners	went	through	the	same	process	.
一	后	其他	,	这	囚犯	去	通过	这	相同的	过程	.

囚犯们一个接一个地经历了同样的程序。

['grædʒuəli][ðə; ði]['deɪtə] ['ædɪd] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ði][plæn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə] [plʌndʒ]

Gradually	the	data	added	up	and	revealed	the	plan	that	was	meant	to	plunge
逐步地	这	数据	额外	向上	和	揭晓	这	计划	那	曾是	意思是	到	暴跌

[tuː] ['neɪʃnz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][ə'tɒmɪk][wɔː(r)] .

two	nations	into	the	horrors	of	atomic	war	.
二	国家	进入	这	恐怖	的	原子	战争	.

随着时间的推移，数据逐渐积累起来，揭示了这项旨在将两个国家拖入原子战争恐怖深渊的计划。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [geɪv] [kwɪk] ['ɔːdərs] .

An	officer	gave	quick	orders	.
一个	官	给予	快的	订单	.

一名军官迅速下达了命令。

" [aɪ] [wɒnt] [ɔːl] [aʊt] ['gəʊɪŋ] ['speɪsʃɪp] [tʃekt] [fɔː(r); fə(r)] ['sæbətɑːʒ] .

"	I	want	all	out	going	spaceships	checked	for	sabotage	.
"	我	想	全部	出去	去	宇宙飞船	已检查	为了	破坏	.

“我要求对所有即将出航的宇宙飞船进行破坏检查。”

[ðiːz] [men] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['diːteɪlz] .

These	men	didn't	know	the	technical	details	.
这些	男人	没有	知道	这	技术的	细节	.

这些人并不了解技术细节。

[ðə; ði] [liːst] ['ɒbviəs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['tæmpə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['fjuːəl][ɪn] [sʌtʃ]

The	least	obvious	thing	to	do	would	be	to	tamper	with	the	fuel	in	such
这	至少	明显的	事物	到	做	会	是	到	篡改	和	这	燃料	在	这样的

[ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪk'spləʊd]['vaɪələntli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hiːtɪd] [ɪn][ðə; ði][m'əʊtəz] .

a	way	that	it	would	explode	violently	when	it	was	heated	in	the	motors	.
一个	方式	那	它	会	爆炸	暴力	什么时候	它	曾是	加热	在	这	电机	.

最不寻常的做法是篡改燃料，使其在发动机中加热时发生剧烈爆炸。

[ðə; ði]['naɪtrɪk]['æsɪd] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['buːstə(r)][steɪdʒ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [riˈæktənt] .

The	nitric	acid	used	in	the	booster	stage	would	make	the	best	reactant	.
这	一氧化氮	酸	用过的	在	这	增压器	阶段	会	制作	这	最好的	反应物	.

增压阶段使用的硝酸将是最好的反应物。

[ðə; ði] ['rɒkɪt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][drɒp][ðə; ði]['buːstə(r)] .

The	rocket	would	be	too	close	to	the	ground	to	drop	the	booster	.
这	火箭	会	是	也	关闭	到	这	地面	到	降低	这	增压器	.

火箭离地面太近，无法释放助推器。

['betə(r)] [tʃek] [ðə; ði]['fjuːəl][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['rɒkɪt] ['kæriɪŋ] [ðəʊz] [saʊθ] [ə'merɪkən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [blɑːsts] [ɒf]

Better	check	the	fuel	before	the	rocket	carrying	those	South	American	officials	blasts	off
更好的	查看	这	燃料	前	这	火箭	携带	那些	南	美国人	官员	爆炸	离开

.

:

.

最好在载着那些南美官员的火箭发射升空前检查一下燃料。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]['rɒdʒə(r)] .

"	He	turned	to	Roger	.
"	他	转向	到	罗杰	.

他转向罗杰。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [steɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] ? "

"	Would	you	like	to	see	how	we	stake	out	a	place	?	"
"	会	你	喜欢	到	看	如何	我们	赌注	出去	一个	地方	?	"

“你想看看我们是怎么选址的吗？”

" [ʃʊə(r)] , " [rɪˈplaɪd] ['rɒdʒə(r)] .

"	Sure	,	"	replied	Roger	.
"	当然	,	"	回复	罗杰	.

“当然，”罗杰回答道。

" ['speɪsˌpɔːt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪŋ] .

"	Spaceports	are	always	interesting	.
"	太空港	是	总是	有趣的	.

“太空港总是很有趣。”

" [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [fiːld] .

"	They	left	the	building	and	rode	to	the	rocket	field	.
"	他们	左边	这	建筑	和	骑	到	这	火箭	场地	.

他们离开大楼，乘车前往火箭发射场。

[naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['speɪsˌpɔːt] [leɪ] [stɑːk] [ænd; ənd] [kəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv]

Night	had	fallen	and	the	spaceport	lay	stark	and	cold	in	the	beams	of
夜晚	有	倒下	和	这	太空港	躺	斯塔克	和	寒冷的	在	这	光束	的

[lɑːdʒ] ['flʌdlaɪts] .

large	floodlights	.
大的	泛光灯	.

夜幕降临，大型探照灯的光束映照着太空港，使其显得冷清而荒凉。

[θriː] ['speɪsʃɪp] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] , [ðeə(r)] ['bluːɪʃ] [saɪdz] ['gliːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Three	spaceships	stood	on	the	field	,	their	bluish	sides	gleaming	in	the	beams	of	the
三	宇宙飞船	站立	在	这	场地	,	他们的	蓝蓝色	侧面	闪闪发光	在	这	光束	的	这

['flʌdlaɪts] .

floodlights	.
泛光灯	.

三艘宇宙飞船矗立在场地上，它们蓝色的船身在泛光灯的照射下闪闪发光。

[tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] , [ə; eɪ] [ˌtrænzˌkɒntɪˈnent(ə)l] ['rɒkɪt] [rəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [spɑːk]

To	the	south	,	a	transcontinental	rocket	rose	into	the	night	like	a	spark
到	这	南	,	一个	跨大陆	火箭	玫瑰	进入	这	夜晚	喜欢	一个	火花

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] .

from	a	chimney	.
从	一个	烟囱	.

南方，一枚横贯大陆的火箭像烟囱里迸出的火花一样升入夜空。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] ['bɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] [bɪ'ləʊ] .

The	air	was	bitter	with	the	temperature	at	eighteen	below	.
这	空气	曾是	苦的	和	这	温度	在	十八	以下	.

空气异常寒冷，气温低至零下十八度。

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] ['hændɪd] ['rɒdʒə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [bɪ'nɒkjələz] .

"	Take	a	look	,	"	the	police	officer	handed	Roger	a	pair	of	binoculars	.
"	拿	一个	看	,	"	这	警察	官	递交	罗杰	一个	一对	的	双筒望远镜	.

“看看吧，”警官递给罗杰一副望远镜。

['rɒdʒə(r)] [pleɪst] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentə(r)]

Roger	placed	the	instrument	to	his	eyes	,	and	the	side	of	the	center
罗杰	放置	这	乐器	到	他的	眼睛	,	和	这	边	的	这	中心

['rɒkɪt] [liːpt] [tə'wɔːd] [hɪm] .

rocket	leaped	toward	him	.
火箭	跳跃	朝向	他	.

罗杰将仪器举到眼前，中央火箭的侧面朝他跃来。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [red] ['əʊvərɔːlz][ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːəl] [tek'nɪʃ(ə)n] [klaɪm][ðə; ði]['gæntri]

He	saw	a	man	in	the	red	overalls	of	a	fuel	technician	climb	the	gantry
他	锯	一个	男人	在	这	红色的	连体工作服	的	一个	燃料	技术员	爬	这	龙门架

[əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði]['sentə(r)] ['rɒkɪt] [ænd; ənd] [pʊʃ] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [vælv] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

alongside	the	center	rocket	and	push	something	into	a	valve	on	the	side	of
旁边	这	中心	火箭	和	推	某物	进入	一个	阀门	在	这	边	的

[ðə; ði]['buːstə(r)][steɪdʒ] ,

the	booster	stage	,
这	增压器	阶段	,

他看到一个穿着燃料技师红色工作服的男人爬上中央火箭旁边的龙门架，把什么东西推入助推级侧面的一个阀门里。

[nɪə(r)][ɪts]['dʒʌŋktʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði][meɪn] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

near	its	juncture	with	the	main	part	of	the	ship	.
靠近	它是	契机	和	这	主要的	部分	的	这	船	.

靠近它与船体主体连接处。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ɒn][ðə; ði]['sentə(r)] ['rɒkɪt] ?

"	Do	you	see	that	mechanic	on	the	center	rocket	?
"	做	你	看	那	机械	在	这	中心	火箭	?

你看到中央火箭上的那个机械师了吗?

" ['rɒdʒə(r)] [ɑːskt] .

"	Roger	asked	.
"	罗杰	问	.

罗杰问道。

" [lets] [siː] , " [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'plaɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðæt] ['rɒkɪt] .

"	Let's	see	,	"	the	officer	replied	and	looked	toward	that	rocket	.
"	我们来吧	看	,	"	这	官	回复	和	看起来	朝向	那	火箭	.

“让我看看，”军官回答道，然后看向那枚火箭。

" [jes] , [aɪ] [siː] [hɪm] [naʊ] .

"	Yes	,	I	see	him	now	.
"	是的	,	我	看	他	现在	.

“是的，我现在看到他了。”

[ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ['ʃudnt] [biː; bi] ['pʊʃɪŋ] ['eniθɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] [vælv] .

A	mechanic	shouldn't	be	pushing	anything	into	that	valve	.
一个	机械	不应该	是	推动	任何事物	进入	那	阀门	.

机械师不应该往那个阀门里塞任何东西。

[ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [vælv] [ɪz] [juːst] [tuː; tə]['dʒetɪs(ə)n]['fjuːəl][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

That	particular	valve	is	used	to	jettison	fuel	in	an	emergency	.
那	特别的	阀门	是	用过的	到	抛弃	燃料	在	一个	紧急情况	.

那个阀门是用来在紧急情况下抛射燃油的。

[ə; eɪ][blɑːst][ɒv; əv] [kəm'prest] [eə(r)] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][klɪə(r)] ['eniθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

A	blast	of	compressed	air	will	usually	clear	anything	out	of	it	.
一个	爆炸	的	压缩	空气	将要	通常	清除	任何事物	出去	的	它	.

用压缩空气吹一下通常就能清除里面的东西。

[ɪf] [ðæt] ['dʌznt] [wɜːk] , [ðə; ði] [vælv] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ə'pɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] .

If	that	doesn't	work	,	the	valve	has	to	be	taken	apart	to	be	cleaned	.
如果	那	不	工作	,	这	阀门	有	到	是	已采取	除	到	是	已清洗	.

如果这样不行，就必须把阀门拆开清洗。

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʌvd] ['ɪntuː] [ðæt] [vælv] .

I'd	like	to	know	just	what	he	shoved	into	that	valve	.
ID	喜欢	到	知道	只是	什么	他	推搡	进入	那	阀门	.

我想知道他到底往那个阀门里塞了什么东西。

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [spəʊk] ['briːfli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ['reɪdiəʊ] .

"	The	officer	spoke	briefly	into	his	pocket	radio	.
"	这	官	辐	简要地	进入	他的	口袋	收音机	.

“警官对着口袋里的无线电简短地说了几句话。”

[fɔː(r)] [pə'liːsmən] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['entrənsiz] [ðæt] [led]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [pɪt] [weə(r)] [ðə; ði]

Four	policemen	moved	toward	the	entrances	that	led	into	the	deep	pit	where	the
四	警察	已搬	朝向	这	入口	那	引领	进入	这	深的	坑	在哪里	这

['rɒkɪt] [stʊd] .

rocket	stood	.
火箭	站立	.

四名警察走向通往火箭所在深坑的入口。

[ðə; ði] [tek'nɪʃ(ə)n] [kləʊzd] [ðə; ði] [vælv] [ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] .

The	technician	closed	the	valve	and	climbed	down	the	ladder	.
这	技术员	关闭	这	阀门	和	攀登	向下	这	梯子	.

技术员关闭阀门，然后爬下梯子。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] ,

As	soon	as	his	feet	touched	the	concrete	floor	of	the	pit	,
作为	很快	作为	他的	脚	感动	这	具体的	地面	的	这	坑	,

他的双脚刚一触到坑底的水泥地面，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [pə'liːsmən] .

he	was	seized	by	the	waiting	policemen	.
他	曾是	查获	经过	这	等待	警察	.

他被等候的警察抓住了。

[ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃɒt] [krækt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [sægd] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][həʊl][ɪn]

A	pistol	shot	cracked	,	and	the	prisoner	sagged	to	the	floor	with	a	hole	in
一个	手枪	射击	裂纹	,	和	这	囚犯	下垂	到	这	地面	和	一个	洞	在

[hɪz; ɪz] [tʃest] .

his	chest	.
他的	胸部	.

一声枪响，囚犯胸口中弹，倒在地上。

['ɪnstənt] [kən'fjuːʒn] [rein] [ɪn][ðə; ði][pɪt] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [kən'fjuːʒn] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] ['sʌmhaʊ]

Instant	confusion	reigned	in	the	pit	,	and	in	that	confusion	the	assassin	somehow
立即的	困惑	统治	在	这	坑	,	和	在	那	困惑	这	刺客	不知何故

[ɪ'skeɪpt] .

escaped	.
逃脱	.

坑中顿时一片混乱，刺客趁乱逃脱。

[wen] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] [ə'raɪvd] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]

When	the	officer	and	Roger	arrived	,	they	found	the	policemen	talking	with	a
什么时候	这	官	和	罗杰	到达的	,	他们	成立	这	警察	说	和	一个

['fjuːəl] [tek'nɪʃ(ə)n] .

fuel	technician	.
燃料	技术员	.

当警官和罗杰到达时，他们发现警察正在和一名燃油技术员交谈。

[ðə; ði] [tek'nɪʃ(ə)n] [left] [ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði]['lædə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [vælv] .

The	technician	left	the	group	and	climbed	the	ladder	to	the	valve	.
这	技术员	左边	这	团体	和	攀登	这	梯子	到	这	阀门	.

技术员离开队伍，爬上梯子来到阀门处。

[hiː; hi]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪn'sɜːtɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['ɒpəɹˌeɪtɪd] [prəʊb] .

He	opened	it	and	inserted	a	spring	operated	probe	.
他	打开	它	和	插入	一个	春天	经营的	探测	.

他打开它，插入了一个弹簧式探针。

" [ðə; ði] [vælvz] [kliːn] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [daʊn] .

"	The	valve's	clean	,	"	he	shouted	down	.
"	这	阀门	干净的	,	"	他	喊叫	向下	.

“阀门干净了！”他朝楼下喊道。

" [aɪl] [teɪk] [ɒf] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['naɪtrɪk] ['æsɪd] .

"	I'll	take	off	some	of	the	nitric	acid	.
"	患病的	拿	离开	一些	的	这	一氧化氮	酸	.

“我会去除一些硝酸。”

" [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] , [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɑːmp(ə)l] ['bɒt(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ɒn] [hɪz; ɪz] [belt] .

"	He	did	so	,	collecting	the	liquid	in	a	small	sample	bottle	which	he	carried	on	his	belt	.
"	他	做过	所以	,	收集	这	液体	在	一个	小的	样本	瓶子	哪个	他	携带	在	他的	腰带	.

他照做了，将液体收集到一个别在腰带上的小样品瓶中。

['klaɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['lædə(r)] , [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ,

Climbing	down	the	ladder	,	he	handed	the	bottle	to	the	officer	in	charge	,
攀登	向下	这	梯子	,	他	递交	这	瓶子	到	这	官	在	收费	,

他爬下梯子，把瓶子递给了负责的警官。

[huː] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['rɒdʒə(r)] .

who	handed	it	to	Roger	.
WHO	递交	它	到	罗杰	.

谁把它交给了罗杰。

['rɒdʒə(r)] [ˌʌn'skruːd] [ðə; ði] [kæp] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [snɪft] [ðə; ði] ['kɒntents] .

Roger	unscrewed	the	cap	and	cautiously	sniffed	the	contents	.
罗杰	拧开	这	帽	和	谨慎地	嗅了嗅	这	内容	.

罗杰拧开瓶盖，小心翼翼地闻了闻里面的东西。

" [aɪ] [kænt] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] [ɪts] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

"	I	can't	be	sure	,	but	if	it's	what	I	think	it	is	,
"	我	不能	是	当然	,	但	如果	它是	什么	我	思考	它	是	,

“我不能确定，但如果它像我想的那样，

[jʊd] ['betə(r)] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] [tæŋks] [dreɪnd] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

you'd	better	not	have	the	tanks	drained	until	morning	.
你会	更好的	不是	有	这	坦克	排水	直到	早晨	.

最好等到明天早上再把水箱里的水排空。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] .

Give	it	a	chance	to	dissolve	.
给	它	一个	机会	到	溶解	.

给它一些时间溶解。

['ʌðəwaɪz] [jʊl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [left] [ɪn] [ðə; ði] [tæŋks] .

Otherwise	you'll	have	some	left	in	the	tanks	.
否则	你会	有	一些	左边	在	这	坦克	.

否则油箱里还会剩下一些。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ri'ækt] ['veri] ['ræpɪdli] [æt; ət] [ləʊ] ['temprətʃər] . "

It	doesn't	react	very	rapidly	at	low	temperatures	.	"
它	不	反应	非常	快速	在	低的	温度	.	"

它在低温下反应并不迅速。

" [dʒʌst] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ?

"	Just	what	do	you	think	it	is	?
"	只是	什么	做	你	思考	它	是	?

你觉得它到底是什么?

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ɑ:skt] .
" the officer asked .
" 这 官 问 .

“警官问道。”

" [wel] , " ['rɒdʒə(r)] [rɪ'plaɪd] ,
" Well , " Roger replied ,
" 出色地 , " 罗杰 回复 ,

“嗯，”罗杰回答道。

" [ɪts] ['prɒbəbli] [sʌm; səm][ɔ:'gænɪk] ['kɒmpaʊnd] [ðæt] [wʊd] [ri'ækt] [wɪð] [ðə; ði]['naɪtrɪk]['æsɪd][tu:; tə]
" it's probably some organic compound that would react with the nitric acid to
" 它是 大概 一些 有机的 化合物 那 会 反应 和 这 一氧化氮 酸 到
[fɔ:m] [æn; ən][ɪk'spləʊsɪv]['naɪtreɪt] .
form an explosive nitrate .
形式 一个 爆炸物 硝酸盐 .

“它很可能是一些有机化合物，会与硝酸反应生成爆炸性硝酸盐。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][æn; ən] [ə'məʊniəm] ['kɒmpaʊnd] [ðæt] [wʊd] [ri'ækt][tu:; tə] [fɔ:m]
Of course , it could be an ammonium compound that would react to form
的 课程 , 它 可以 是 一个 铵 化合物 那 会 反应 到 形式
[ə'məʊniəm] ['naɪtreɪt] .
ammonium nitrate .
铵 硝酸盐 .

当然，它也可能是铵化合物，会发生反应生成硝酸铵。

[ðæt] [wʊd] [du:; də][ðə; ði][dʒɒb][dʒʌst][æz; əz] [wel] .
That would do the job just as well .
那 会 做 这 工作 只是 作为 出色地 .

那样做也完全可以。

" [θri:] [wi:ks] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['eɪdʒənts][wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə]['traɪəl][fɔ:(r); fə(r)] ['espiənɑ:ʒ]
" Three weeks later the agents were brought to trial for espionage
" 三 周 之后 这 代理人 是 带来 到 审判 为了 间谍
[ænd; ənd] [kən'spɪrəsi] [tu:; tə] [stɑ:t] [ə; eɪ][wɔ:(r)] .
and conspiracy to start a war .
和 阴谋 到 开始 一个 战争 .

三周后，这些特工因间谍罪和阴谋发动战争罪被送上法庭。

[ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði]['ærəb][plɒt] [keɪm] [aʊt] .
The whole story of the Arab plot came out .
这 所有的 故事 的 这 阿拉伯 阴谋 来了 出去 .

阿拉伯阴谋的全貌都曝光了。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [li:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['ju:niən] ,
Following the lead of the North American Union ,
下列的 这 带领 的 这 北 美国人 联盟 ,

效仿北美联盟的做法，

[ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ['kærid] [aʊt][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ,
the South American Republic carried out an investigation of its own ,
这 南 美国人 共和国 携带 出去 一个 调查 的 它是自己的 ,

这个南美共和国也展开了自己的调查。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [pɑ:t] [ðə; ði]['ærəbz][hæd; həd] [pleɪd] [ɪn] ['veəriəs] ['ɪnsɪdənts] [ɒn][ðə; ði]
and discovered the part the Arabs had played in various incidents on the
和 发现 这 部分 这 阿拉伯人 有 玩 在 各种各样的 事件 在 这
['sʌðən] ['kɒntɪnənt] .
southern continent .
南部 大陆 .

并发现了阿拉伯人在南美洲各种事件中所扮演的角色。

['leɪtə(r)] [ðæt] ['sʌmə(r)] ,
Later **that** **summer** **,**
之后 那 夏天 ,

那年夏天晚些时候，

[ðə; ði][dʒɪ'brɔ:ltə(r)] ['kɒnfərəns] [met][tu:; tə]['set(ə)l] [gɹ'i:vənsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['westən] [p'aʊəz]
the **Gibraltar** **Conference** **met** **to** **settle** **grievances** **between** **the** **western** **powers**
这 直布罗陀 会议 遇见 到 定居 不满 之间 这 西 权力
[ænd; ənd][ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] .
and **the** **League** **of** **Islam** **.**
和 这 联盟 的 伊斯兰教 .

直布罗陀会议召开，旨在解决西方列强与伊斯兰联盟之间的争端。

[kɪŋ] [ɪg'neɪʃɪəs][ˌaɪ 'aɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'stɔ:d] ['spæniʃ] ['mɒnəki] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ]['mi:dieɪtə(r)] .
King **Ignatius** **II** **of** **the** **restored** **Spanish** **monarchy** **acted** **as** **a** **mediator** **.**
国王 伊格内修斯 二 的 这 恢复 西班牙语 君主制 行动 作为 一个 调解员 .

复辟的西班牙君主制国王伊格内修斯二世担任了调解人。

[rɪ'lʌktəntli] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['ju:niən] [ə'gri:d] [tu:; tə][let][ðə; ði]['ærəbz] [bɪld] [ə; eɪ] ['speɪsˌpɔ:t] [ɪn]
Reluctantly **the** **North** **American** **Union** **agreed** **to** **let** **the** **Arabs** **build** **a** **spaceport** **in**
勉强 这 北 美国人 联盟 同意 到 让 这 阿拉伯人 建造 一个 太空港 在
[ðə; ði][sə'hɑ:rə] ,
the **Sahara** **,**
这 撒哈拉沙漠 ,

北美联盟不情愿地同意让阿拉伯人在撒哈拉沙漠建造一个航天发射场。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [treɪd] [də'rektli] [wɪð] [ðə; ði]['lu:nə(r)] ['kɒləniz] .
thus **giving** **them** **a** **chance** **to** **trade** **directly** **with** **the** **Lunar** **colonies** **.**
因此 给予 他们 一个 机会 到 贸易 直接地 和 这 月球 殖民地 .

这样一来，他们就有机会直接与月球殖民地进行贸易。

[ɒn][ðeə(r)][pɑ:t] , [ðə; ði]['ærəbz] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ˌɪntə'næʃnəlaɪz] [ðə; ði] ['su:ɪz] [kə'næl]['eəriə] ,
On **their** **part** **,** **the** **Arabs** **agreed** **to** **internationalize** **the** **Suez** **Canal** **area** **,**
在 他们的 部分 , 这 阿拉伯人 同意 到 国际化 这 苏伊士运河 运河 区域 ,

阿拉伯方面同意将苏伊士运河地区国际化。

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [fri:] ['pæsɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɪsməs] [fɔ:(r); fə(r)]['ærəb]['træfɪk] [bɪ'twi:n] ['i:dʒɪpt]
on **condition** **of** **free** **passage** **across** **the** **isthmus** **for** **Arab** **traffic** **between** **Egypt**
在 状况 的 自由的 通道 穿过 这 地峡 为了 阿拉伯 交通 之间 埃及
[ænd; ənd]['pæləstaɪn] .
and **Palestine** **.**
和 巴勒斯坦 .

条件是允许埃及和巴勒斯坦之间的阿拉伯交通自由通过地峡。

[ðə; ði]['ærəbz] [rɪ'fju:zd] ['flætli][tu:; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]
The **Arabs** **refused** **flatly** **to** **allow** **a** **re** **-** **establishment** **of** **the** **Republic** **of**
这 阿拉伯人 拒绝 断然 到 允许 一个 关于 - 建立 的 这 共和国 的
['ɪzreɪl] ,
Israel **,**
以色列 ,

阿拉伯人断然拒绝允许重建以色列共和国。

[bʌt; bət] [wʊd] [ə'laʊ] [dʒu:z][tu:; tə]['set(ə)l][ɪn][ðə; ði]['həʊli][lænd]['ʌndə(r)] ['jɪəli] ['kwəʊtəs] .
but **would** **allow** **Jews** **to** **settle** **in** **the** **Holy** **Land** **under** **yearly** **quotas** **.**
但 会 允许 犹太人 到 定居 在 这 圣 土地 在下面 每年 配额 .

但允许犹太人按照年度配额在圣地定居。

[dɪ'spaɪt] [rɪ'lʌktəns] [ænd; ənd] ['bɪtənəs] , [ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] , [ænd; ənd] [wɔ:(r)]
Despite **reluctance** **and** **bitterness** **,** **a** **compromise** **was** **reached** **,** **and** **war**
尽管 不情愿 和 苦味 , 一个 妥协 曾是 达到 , 和 战争
[wɒz; wəz] [ə'vɜ:tɪd] . . . [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] .
was **averted** **.** **.** **.** **for** **the** **moment** **.**
曾是 避免了 . . . 为了 这 片刻 .

尽管双方心怀不舍和怨恨，但最终还是达成了妥协，战争暂时得以避免。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['traɪəl] ['rɒdʒə(r)] [ænd; ənd] ['lində] [sæt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:dʒ]
About **a** **week** **after** **the** **trial** **Roger** **and** **Linda** **sat** **at** **a** **table** **in** **the** **large**
关于 一个 星期 后 这 审判 罗杰 和 琳达 卫星 在 一个 桌子 在 这 大的
['speɪsˌpɔ:t] ['restrɒnt] .
Spaceport **Restaurant** **.**
太空港 餐厅 .

审判结束后大约一周，罗杰和琳达坐在大型太空港餐厅的一张桌子旁。

[θru:] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['wɪndəʊ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [fi:ld] ,
Through **the** **large** **window** **facing** **the** **rocket** **field** **,**
通过 这 大的 窗户 面向 这 火箭 场地 ,

透过面向火箭发射场的大窗户，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [klaʊdz] ['drɪvn] [baɪ] [æn; ən] ['ɜ:li] [mɑ:tʃ] [wɪnd] .
they **could** **see** **clouds** **driven** **by** **an** **early** **March** **wind** **.**
他们 可以 看 云 驱动 经过 一个 早期的 行进 风 .

他们可以看到三月初的风吹拂着云层。

[ˌɪntə'mɪtənt] ['flɜ:ri:z] [ɒv; əv] [reɪn] [splæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [glɑ:s] .
Intermittent **flurries** **of** **rain** **splashed** **against** **the** **glass** **.**
间歇性的 阵雪 的 雨 溅起 反对 这 玻璃 .

雨滴不时飞溅到玻璃上。

['rɒdʒə(r)] ['hæpənd] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [si:] [æn; ən] ['eldəli] [mæn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ;
Roger **happened** **to** **look** **up** **and** **see** **an** **elderly** **man** **approaching** **the** **table** **;**
罗杰 发生 到 看 向上 和 看 一个 老年 男人 接近 这 桌子 ;

罗杰抬头时，正好看见一位老人正朝桌子走来；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [wɪð] [ˌrekəg'nɪʃn] .
his **face** **lit** **up** **with** **recognition** **.**
他的 脸 点燃向上 和 认出 .

他脸上露出了认出的笑容。

" [wel] , [prə'fesə(r)] ['nəʊlən] , " [hi:; hi] [sed] , ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] , " [aɪm] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . "
" **Well** **,** **Professor** **Nolan** **,** **"** **he** **said** **,** **offering** **his** **hand** **,** **"** **I'm** **glad** **to** **see** **you** **.** **"**
" 出色地 , 教授 诺兰 , " 他 说 , 提供 他的 手 , " 我是 高兴的 到 看 你 . "

“诺兰教授，”他伸出手说，“很高兴见到您。”

" [aɪm] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ɔ:l] [raɪt] ,
" **I'm** **glad** **to** **see** **that** **you** **got** **out** **of** **that** **trouble** **all** **right** **,**
" 我是 高兴的 到 看 那 你 得到 出去 的 那 麻烦 全部 正确的 ,

“很高兴看到你顺利摆脱了困境。”

" ['nəʊlən] [rɪ'plaɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .
" **Nolan** **replied** **as** **they** **shook** **hands** **.**
" 诺兰 回复 作为 他们 摇晃 双手 .

诺兰一边握手一边回答道。

" [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [waɪf] , ['lində] , " ['rɒdʒə(r)] [sed] .
" **This** **is** **my** **wife** **,** **Linda** **,** **"** **Roger** **said** **.**
" 这 是 我的 妻子 , 琳达 , " 罗杰 说 .

“这是我妻子琳达，”罗杰说。

" [wɪr] [dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə]['ɔːdə(r)] [lʌntʃ] .

"	We're	just	about	to	order	lunch	.
"	是	只是	关于	到	命令	午餐	.

我们正准备点午餐。

[woʊnt][juː; jʊ][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] ? "

Won't	you	join	us	?	"
惯于	你	加入	我们	?	"

你愿意加入我们吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['nəʊlən][æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] .

"	It	would	be	a	pleasure	,	"	replied	Nolan	as	he	sat	down	.
"	它	会	是	一个	乐趣	,	"	回复	诺兰	作为	他	卫星	向下	.

"那将是我的荣幸,"诺兰一边坐下一边回答道。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	I'd	like	to	hear	about	what	happened	to	you	.
"	ID	喜欢	到	听到	关于	什么	发生	到	你	.

我想听听你身上发生了什么事。

" ['rɒdʒə(r)] [tɔːkt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [pʌntʃt] [ðeə(r)]['ɔːdə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['rəʊbɒt]['sɜːvə(r)] ,

"	Roger	talked	as	he	had	punched	their	order	into	the	robot	server	,
"	罗杰	谈话	作为	他	有	拳击	他们的	命令	进入	这	机器人	服务器	,

罗杰一边说着话，一边把他们的订单输入到机器人服务器里。

[ænd; ənd] [θruː] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [miːl] [ðæt] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['leɪtə(r)] .

and	through	most	of	the	meal	that	arrived	a	few	moments	later	.
和	通过	最多	的	这	一顿饭	那	到达的	一个	很少	时刻	之后	.

以及随后上桌的大部分餐食。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['stɔːri]['nəʊlən] [ɑːskt] [hɪm] ,

When	he	had	finished	his	story	Nolan	asked	him	,
什么时候	他	有	完成的	他的	故事	诺兰	问	他	,

他讲完故事后，诺兰问他:

" [duː; də][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['ɑːktɪk] ['sɪti] , [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['əʊvə(r)] ? "

"	Do	you	intend	to	go	back	to	Arctic	City	,	now	that	this	is	over	?	"
"	做	你	打算	到	去	后退	到	北极	城市	,	现在	那	这	是	超过	?	"

"既然这件事结束了，你打算回北极城吗？"

" [nəʊ] , " ['rɒdʒə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , " [ðə; ði][paɪl][æt; ət]['ɑːktɪk] ['sɪti] [ɪz] ['nɪəli] [kəm'plitɪd] .

"	No	,	"	Roger	answered	,	"	The	pile	at	Arctic	City	is	nearly	completed	.
"	不	,	"	罗杰	回答	,	"	这	桩	在	北极	城市	是	几乎	完全的	.

"不,"罗杰回答说，"北极城的堆场已经接近完工了。"

[maɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] ['eniweɪ] .

My	part	of	the	work	is	done	anyway	.
我的	部分	的	这	工作	是	完毕	反正	.

反正我的工作已经完成了。

[aɪv] [biːn] ['ɒfəd] [ə; eɪ][dʒɒb][ɒn][ðə; ði]['njuːtrɒn] ['rɒkɪt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][æt; ət][ðə; ði]['luːnə(r)]
['læbrətɔːriz] ,

I've	been	offered	a	job	on	the	neutron	rocket	project	at	the	Lunar	laboratories	,
我已经	到过	提供	一个	工作	在	这	中子	火箭	项目	在	这	月球	实验室	,

我获得了月球实验室中子火箭项目的工作机会。

[ænd; ənd] ['lində] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ə'baʊt][æn; ən]['aʊə(r)] .

and	Linda	and	I	are	leaving	for	the	moon	in	about	an	hour	.
和	琳达	和	我	是	离开	为了	这	月亮	在	关于	一个	小时	.

琳达和我大约一个小时后就要出发去月球了。

[ai] [ɪn'dʒɔɪd] ['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

I	enjoyed	working	there	before	.
我	享受	在职的	那里	前	.

我之前在那里工作过，很喜欢。

[ðə; ði] [muːn] ['kɑːlənɪsts] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [məʊst] ['ɜːθˌmæn] [læk] . . . .

The	moon	colonists	seem	to	have	something	that	most	earthmen	lack	.	.	.	.
这	月亮	殖民者	似乎	到	有	某物	那	最多	地球人	缺少	.	.	.	.

月球殖民者似乎拥有大多数地球人所缺乏的东西……

[ai] [ges] [jʊd] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪərɪŋ] ['spɪrɪt] , [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] .

I	guess	you'd	call	it	a	pioneering	spirit	,	a	desire	to	explore	.
我	猜测	你会	称呼	它	一个	开创性的	精神	,	一个	欲望	到	探索	.

我想你可以称之为开拓精神，一种探索的渴望。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ək'sept] [njuː] [aɪ'diəz] .

They	are	willing	to	accept	new	ideas	.
他们	是	愿意的	到	接受	新的	想法	.

他们乐于接受新思想。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt][maɪ'self] .

"	But	that's	enough	about	myself	.
"	但	那就是	足够的	关于	我	.

“关于我自己的事就到此为止吧。”

[aɪv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [juː; jʊ][gɒt] [ə'weɪ] . "

I've	been	wondering	how	you	got	away	.	"
我已经	到过	好奇	如何	你	得到	离开	.	"

我一直在想你是怎么逃脱的。

" ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , " ['nəʊlən] [rɪ'plaɪd] .

"	Simple	enough	,	"	Nolan	replied	.
"	简单的	足够的	,	"	诺兰	回复	.

“很简单，”诺兰回答道。

" [ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][left][bɪ'haɪnd] ['pʊld] [aʊt][ænd; ənd][left] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][kæmp] [wen]

"	The	men	who	were	left	behind	pulled	out	and	left	me	at	the	camp	when
"	这	男人	WHO	是	左边	在后面	拉	出去	和	左边	我	在	这	营	什么时候

[ðeɪ] [hɜːd] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)]['reskjuː] .

they	heard	about	your	rescue	.
他们	听到	关于	你的	救援	.

“那些留下来的人听说你获救后，就撤退了，把我留在了营地。”

[ðeɪ] ['prɒbəbli] ['dɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] .

They	probably	didn't	care	to	kill	me	if	they	didn't	have	to	.
他们	大概	没有	关心	到	杀	我	如果	他们	没有	有	到	.

如果没必要的话，他们可能根本不在乎杀了我。

[ðeɪ] [left] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pəʊl]['ɪntuː] ['rʌʃə] .

They	left	while	I	was	asleep	and	probably	went	over	the	pole	into	Russia	.
他们	左边	尽管	我	曾是	睡着了	和	大概	去	超过	这	极	进入	俄罗斯	.

他们趁我睡觉的时候离开了，可能翻越北极进入了俄罗斯。

[ðeɪ] [tʊk] [maɪ] [ʃɪp] , [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][help] [wɪð] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] .

They	took	my	ship	,	but	I	was	able	to	call	for	help	with	the	radio	.
他们	采取	我的	船	,	但	我	曾是	有能力的	到	称呼	为了	帮助	和	这	收音机	.

他们夺走了我的船，但我可以用无线电呼叫支援。

[wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['dʌznt] ['mætə(r)] ['eniweɪ] .

What	happens	to	them	doesn't	matter	anyway	.
什么	发生	到	他们	不	事情	反正	.

他们的命运如何并不重要。

[wiːl; wil] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] .

We'll	probably	never	hear	of	them	again	.
出色地	大概	绝不	听到	的	他们	再次	.

我们可能再也不会听到他们的消息了。

" [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][hæv; həv] ['kɒləniz] [ɒn][ɔːl][ðə; ði]['plænɪts] [wɪð]

"	I	suppose	it	won't	be	long	before	we	have	colonies	on	all	the	planets	with
"	我	认为	它	惯于	是	长的	前	我们	有	殖民地	在	全部	这	行星	和

[ðæt] ['nju:trɒn] ['rɒkɪt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] . "

that	neutron	rocket	you	mentioned	.	"
那	中子	火箭	你	提及	.	"

"我想用不了多久，我们就能用你提到的那枚中子火箭在所有行星上建立殖民地了。"

" ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [waɪl] [jet] , " ['rɒdʒə(r)] [sed] .

"	It'll	be	a	while	yet	,	"	Roger	said	.
"	它将	是	一个	尽管	然而	,	"	罗杰	说	.

"还需要一段时间，"罗杰说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['prɔːbləmz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nju:trɒn]

"	There	are	a	lot	of	problems	involved	in	the	development	of	a	neutron
"	那里	是	一个	很多	的	问题	涉及	在	这	发展	的	一个	中子

['rɒkɪt] ,

rocket	,
火箭	,

"中子火箭的研制过程中会遇到很多问题，

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['fjuːəl] [p'rəsest] [baɪ] ['pɑːsɪŋ] ['haɪdrədʒən]

and	as	long	as	we	have	to	use	a	fuel	processed	by	passing	hydrogen
和	作为	长的	作为	我们	有	到	使用	一个	燃料	已处理	经过	通过	氢

[θruː] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ɑːk][ænd; ənd]['ɪntuː][æn; ən] [ɪk'spensɪv] [ɔː'gænɪk] ['kɒmpaʊnd] [æt; ət] [ləʊ]

through	an	electric	arc	and	into	an	expensive	organic	compound	at	low
通过	一个	电的	弧	和	进入	一个	昂贵的	有机的	化合物	在	低的

['temprətʃər] ,

temperatures	,
温度	,

只要我们还需要使用一种通过将氢气通过电弧并在低温下转化为昂贵的有机化合物而制成的燃料，

[speɪs] ['træv(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [ɪk'spensɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n]

space	travel	will	be	too	expensive	for	anything	more	than	the	exploration
空间	旅行	将要	是	也	昂贵的	为了	任何事物	更多的	比	这	勘探

[ekspɪ'dɪʃnz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [sent][tuː; tə][mɑːz][ænd; ənd]['viːnəs] .

expeditions	that	have	been	sent	to	Mars	and	Venus	.
探险	那	有	到过	发送	到	火星	和	金星	.

除了已经派往火星和金星的探索远征之外，太空旅行的成本太高，无法用于其他任何用途。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðem; ðəm] .

"	The	voice	of	the	announcer	interrupted	them	.
"	这	嗓音	的	这	播音员	中断	他们	.

"播音员的声音打断了他们。"

" [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ['gɒdɑːd] [ɪz] ['ləʊdɪŋ] ['pæsndʒər] [frɒm; frəm] ['tʌn(ə)l] [ɪ'lev(ə)n] .

"	The	spaceship	Goddard	is	loading	passengers	from	tunnel	eleven	.
"	这	飞船	戈达德	是	加载中	乘客	从	隧道	十一	.

"戈达德号飞船正在从11号隧道装载乘客。"

[ɔːl] ['pæsndʒər] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'bɔːd] [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] .

All	passengers	must	be	aboard	in	twenty	minutes	.
全部	乘客	必须	是	船上	在	二十	分钟	.

所有乘客必须在二十分钟内登机。

" ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd]['lində] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" Roger and Linda rose from the table .
" 罗杰 和 琳达 玫瑰 从 这 桌子 .

罗杰和琳达从桌边站了起来。

" [ðæts] ['aʊə(r)] [ʃɪp] , " ['rɒdʒə(r)] [sed] .
" That's our ship , " Roger said .
" 那就是 我们的 船 , " 罗杰 说 .

"那是我们的船，"罗杰说。

" [wɪd] ['betə(r)][get] [ə'bɔːd] .
" We'd better get aboard .
" 我们会 更好的 得到 船上 .

我们最好赶紧上船。

[ˌgʊd'baɪ] , [prə'fesə(r)]['nəʊlən] .
Goodbye , Professor Nolan .
再见 , 教授 诺兰 .

再见了，诺兰教授。

[aɪ][həʊp][wiː; wi] [miːt] [ə'gen] . "
I hope we meet again . "
我 希望 我们 见面 再次 . "

我希望我们能再次相遇。

" [ˌgʊd'baɪ] , [jʌŋ] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] .
" Goodbye , young fellow , and good luck .
" 再见 , 年轻的 同伴 , 和 好的 运气 .

"再见了，年轻人，祝你好运。"

" ['nəʊlən] [grɪpt] ['rɑːdʒərz][hænd] .
" Nolan gripped Roger's hand .
" 诺兰 紧握 罗杰的 手 .

诺兰紧紧握住罗杰的手。

['θɜːti] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði][prə'fesə(r)] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði]
Thirty minutes later the professor stood at the window and watched the
三十 分钟 之后 这 教授 站立 在 这 窗户 和 观看 这
[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][blɑːst] [ɒf] .
preparations for blast off .
准备工作 为了 爆炸 离开 .

三十分钟后，教授站在窗边，观看发射前的准备工作。

[ðə; ði][teɪl]['gæntri] [kreɪn] [muːvd] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɒkɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['saɪrən] [blɛə] [fɔːθ]
The tail gantry crane moved away from the rocket , and a siren blared forth
这 尾巴 龙门架 起重机 已搬 离开 从 这 火箭 , 和 一个 警笛 刺耳地 前进
[ɪts] ['wɔːnɪŋ] .
its warning .
它是 警告 .

尾部龙门吊从火箭旁移开，警报声响起。

[ðə; ði]['buːstə(r)][m'əʊtəz][wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtɪd] ,
The booster motors were started ,
这 增压器 电机 是 开始 ,

助推电机启动了，

['splæʃɪŋ] [griːn] [fleɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðeə(r)][rɔː(r)] .
splashing green flame into the pit and shaking the ground with their roar .
溅起水花 绿色的 火焰 进入 这 坑 和 摇晃 这 地面 和 他们的 吼 .

它们的咆哮声震得大地颤抖，并向坑中溅起绿色的火焰。

[ðə; ði] [tɔːl] [ʃɪp] [rəʊz] ['sləʊli] [æt; ət] [fɜːst] ,

The	tall	ship	rose	slowly	at	first	,
这	高的	船	玫瑰	缓慢地	在	第一的	,

高大的帆船起初缓缓升起，

[ænd; ənd] [ðen] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [griːn] [fleɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði]

and	then	more	rapidly	as	it	climbed	a	column	of	green	flame	into	the
和	然后	更多的	快速	作为	它	攀登	一个	柱子	的	绿色的	火焰	进入	这

['klɪərɪŋ] [skaɪ] .

clearing	sky	.
清理	天空	.

然后速度越来越快，它化作一道绿色的火焰柱，直冲云霄。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [smɔːl] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .

It	grew	small	and	disappeared	.
它	生长	小的	和	消失	.

它渐渐变小，最后消失了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [ʃɪps] [ə'tɒmɪk] [draɪv] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪni] [njuː] [sʌn] [ðæt]

A	few	minutes	later	the	ship's	atomic	drive	came	to	life	like	a	tiny	new	sun	that
一个	很少	分钟	之后	这	船的	原子	驾驶	来了	到	生活	喜欢	一个	微小的	新的	太阳	那

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['biːkən] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [speɪs] .

was	a	beacon	on	the	path	to	space	.
曾是	一个	信标	在	这	小路	到	空间	.

几分钟后，飞船的原子推进器像一颗小小的太阳一样启动了，成为通往太空道路上的灯塔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神